

# Uradni list

## Evropske unije

# L 111

Slovenska izdaja

## Zakonodaja

Zvezek 50

28. april 2007

Vsebina	I	Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna	
		UREDBE	
		Uredba Komisije (ES) št. 472/2007 z dne 27. aprila 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
		Uredba Komisije (ES) št. 473/2007 z dne 27. aprila 2007 o določitvi izvoznih nadomestil za žita, pšenično in rženo moko ter za drobljenec in zdrob	3
		Uredba Komisije (ES) št. 474/2007 z dne 27. aprila 2007 o določitvi korekcijskega zneska za izvozno nadomestilo za žita	5
		Uredba Komisije (ES) št. 475/2007 z dne 27. aprila 2007 o določitvi izvoznih nadomestil za slad	7
		Uredba Komisije (ES) št. 476/2007 z dne 27. aprila 2007 o določitvi korekcijskega zneska za nadomestilo za slad	9
		Uredba Komisije (ES) št. 477/2007 z dne 27. aprila 2007 o določitvi nadomestil za proizvode v sektorjih žit in riža, dobavljene v okviru ukrepov Skupnosti in nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani	11
	★	Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 478/2007 z dne 23. aprila 2007 o spremembi Uredbe (ES, Euratom) št. 2342/2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti	13
	★	Uredba Komisije (ES) št. 479/2007 z dne 27. aprila 2007 o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 2076/2005 o prehodnih ureditvah za izvajanje uredb Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 853/2004, (ES) št. 854/2004 in (ES) št. 882/2004 ter o spremembi uredb (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 854/2004 <sup>(1)</sup>	46
	★	Uredba Komisije (ES) št. 480/2007 z dne 27. aprila 2007 o spremembi Uredbe (ES) št. 1555/96 glede sprožitvenih ravni za dodatne dajatve za kumare in češnje, razen višenj	48

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

(Nadaljevanje na naslednji strani)

Cena: 18 EUR

# SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Uredba Komisije (ES) št. 481/2007 z dne 27. aprila 2007 o spremembi Uredbe (ES) št. 817/2006 o obnovitvi omejevalnih ukrepov v zvezi z Burmo/Mjanmarom in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 798/2004 .....	50
Uredba Komisije (ES) št. 482/2007 z dne 27. aprila 2007 glede 30. posebnega razpisa v okviru stalnega javnega razpisa, predvidenega v poglavju II Uredbe (ES) št. 1898/2005 .....	67
Uredba Komisije (ES) št. 483/2007 z dne 27. aprila 2007 glede 30. posebnega razpisa v okviru stalnega razpisa, predvidenega v poglavju III Uredbe (ES) št. 1898/2005 .....	68

---

II Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna

ODLOČBE/SKLEPI

Svet

2007/259/ES:

★ Sklep Sveta z dne 16. aprila 2007 o zagotavljanju makro-finančne pomoči Moldaviji .....	69
---	----

2007/260/ES:

★ Sklep Sveta z dne 16. aprila 2007 o imenovanju italijanskega nadomestnega člana Odbora regij	72
--	----

2007/261/ES:

★ Sklep Sveta z dne 16. aprila 2007 o imenovanju štirih čeških članov in štirih čeških nadomestnih članov Odbora regij .....	73
--	----

2007/262/ES:

★ Sklep št. 1/2007 Pridružitvenega sveta EU-Alžirija z dne 24. aprila 2007 o sprejetju poslovnika Pridružitvenega sveta .....	74
---	----



## I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

## UREDBE

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 472/2007

z dne 27. aprila 2007

**o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 28. aprila 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. aprila 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 27. aprila 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	59,1
	TN	139,0
	TR	145,2
	ZZ	114,4
0707 00 05	JO	196,3
	MA	44,2
	TR	126,1
	ZZ	122,2
0709 90 70	TR	109,8
	ZZ	109,8
0805 10 20	CU	41,3
	EG	40,7
	IL	69,4
	MA	43,3
	TN	50,1
	ZZ	49,0
0805 50 10	AR	37,2
	IL	60,9
	TR	42,8
	ZZ	47,0
0808 10 80	AR	85,5
	BR	77,9
	CA	99,8
	CL	82,2
	CN	100,5
	NZ	125,0
	US	135,0
	UY	91,0
	ZA	81,9
	ZZ	97,6
0808 20 50	AR	77,8
	CL	92,1
	ZA	91,0
	ZZ	87,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ pomeni „drugega porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 473/2007****z dne 27. aprila 2007****o določitvi izvoznih nadomestil za žita, pšenično in rženo moko ter za drobljenec in zdrob**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 13 Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 določa, da se lahko razlika med kotacijami oziroma cenami na svetovnem trgu proizvodov iz člena 1 navedene uredbe in cenami teh proizvodov v Skupnosti pokrije z izvoznim nadomestilom.
- (2) Pri določitvi nadomestil je treba upoštevati dejavnike iz člena 1 Uredbe Komisije (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi podrobnih pravil uporabe Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 o odobritvi izvoznih nadomestil za žita in o ukrepih v primeru motenj na trgu žit <sup>(2)</sup>.
- (3) Nadomestilo za pšenično in rženo moko, drobljenec in zdrob se izračuna na podlagi količine žit, potrebnih za njihovo proizvodnjo. Te količine so določene v Uredbi (ES) št. 1501/95.

- (4) Zaradi razmer na svetovnem trgu ali posebnih pogojev na nekaterih trgih lahko pride do sprememb nadomestila za nekatere proizvode glede na namembno državo.
- (5) Nadomestilo je treba določiti enkrat mesečno. V intervencijskem obdobju se lahko spremeni.
- (6) Iz navedenih pravil sledi, da je treba, glede na sedanje razmere na trgu žitaric, zlasti glede kotacij oziroma cen teh proizvodov v Skupnosti in na svetovnem trgu, nadomestila določiti v zneskih, navedenih v prilogi k tej uredbi.
- (7) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Izvozna nadomestila za proizvode iz člena 1(a), (b) in (c) Uredbe (ES) št. 1784/2003, pri čemer je izključen slad, se določijo v višini, navedeni v prilogi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati 1. maja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. aprila 2007

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 777/2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 50).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 27. aprila 2007 o določitvi izvoznih nadomestil za žita, pšenično in rženo moko, drobljenec in zdrob**

Tarifna oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Višina nadomestil	Tarifna oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Višina nadomestil
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	—	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0				

NB: Tarifne oznake proizvodov in oznake namembnih držav v okviru serije „A“ so navedene v Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1), kakor je bila spremenjena.

C01: Vse tretje države z izjemo Albanije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Črne gore, Srbije, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Lihtenštajna in Švice.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 474/2007****z dne 27. aprila 2007****o določitvi korekcijskega zneska za izvozno nadomestilo za žita**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 15(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 14(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003 določa, da se izvozno nadomestilo za žita, veljavno na dan vložitve prošnje za pridobitev izvoznega dovoljenja, na zahtevo uporablja za izvoz, opravljen v obdobju veljavnosti izvoznega dovoljenja. V tem primeru se lahko za nadomestilo uporabi korekcijski znesek.
- (2) Uredba Komisije (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi nekaterih podrobnih pravil izvajanja Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 o odobritvi izvoznih nadomestil in o ukrepih v primeru motenj na trgu žit <sup>(2)</sup> dopušča določitev korekcijskega zneska za proizvode, navedene v člena 1(a), (b) in (c) Uredbe (ES) št. 1784/2003. Korekcijski znesek se določi v skladu z dejavniki, postavljenimi v členu 1 Uredbe (ES) št. 1501/95.

- (3) Zaradi razmer na svetovnem trgu ali posebnih pogojev na nekaterih trgih lahko pride do sprememb nadomestila za nekatere proizvode glede na namembno državo.
- (4) Korekcijski znesek je treba določiti istočasno z nadomestilom in v skladu z enakim postopkom. V obdobju med dvema določitvama se lahko spremeni.
- (5) Iz uporabe navedenih določb sledi, da mora biti korekcijski znesek določen v znesku, navedenem v Prilogi k tej uredbi.
- (6) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Korekcijski znesek iz člena 1(a), (b) in (c) Uredbe (ES) št. 1784/2003, ki se uporablja za vnaprej določena izvozna nadomestila, z izjemo slada, je določen v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 1. maja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. aprila 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 777/2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 50).

## PRILOGA

## k Uredbi Komisije z dne 27. aprila 2007 o določitvi korekcijskega zneska za izvozno nadomestilo za žita

(EUR/t)

Tarifna oznaka proizvodov	Namembna država	Sedanji 5	1. obdobje 6	2. obdobje 7	3. obdobje 8	4. obdobje 9	5. obdobje 10	6. obdobje 11
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

N.B.: Tarifne oznake proizvodov in oznake namembnih krajev serije „A“ so navedene v Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1), kakor je bila spremenjena.

Številčne oznake namembnih krajev so določene v Uredbi (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11).

C01: Vse tretje države z izjemo Albanije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Črne gore, Srbije, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Lihtenštajna in Švice.

C02: Alžirija, Saudova Arabija, Bahrajn, Egipt, Združeni arabski emirati, Iran, Irak, Izrael, Jordanija, Kuvajt, Libanon, Libija, Maroko, Mauritanija, Oman, Katar, Sirija, Tunizija in Jemen.

C03: Vse države z izjemo Norveške, Švice in Lihtenštajna.



**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 475/2007**  
**z dne 27. aprila 2007**  
**o določitvi izvoznih nadomestil za slad**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 13 Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 se razlika med tečaji ali cenami proizvodov na svetovnem trgu, določenih v členu 1 navedene Uredbe, in cenami teh proizvodov v Skupnosti, lahko pokrije z izvoznim nadomestilom.
- (2) Nadomestila je treba določiti ob upoštevanju dejavnikov, navedenih v členu 1 Uredbe Komisije (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 o odobritvi izvoznih nadomestil za žita in o ukrepih, ki jih je treba sprejeti v primeru motenj na trgu žit <sup>(2)</sup>.
- (3) Nadomestilo za slad je treba izračunati ob upoštevanju količine žit, potrebnih za proizvodnjo zadevnih proizvodov. Navedene količine so določene v Uredbi (ES) št. 1501/95.

- (4) Zaradi stanja na svetovnem trgu ali posebnih zahtev nekaterih trgov je lahko potrebna sprememba nadomestila za nekatere proizvode glede na namembno državo.
- (5) Nadomestilo je treba določiti enkrat mesečno. V vmesnem obdobju se lahko spremeni.
- (6) Iz navedenih pravil sledi, da je treba, glede na sedanje stanje na trgih žit in zlasti glede kotacij ali cen teh proizvodov v Skupnosti in na svetovnem trgu, nadomestila določiti v višini, navedeni v Prilogi k Uredbi.
- (7) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Izvozna nadomestila za slad, naveden v členu 1(c) Uredbe (ES) št. 1784/2003, so določena v višini, podani v prilogi k Uredbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati 1. maja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. aprila 2007

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 777/2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 50).

## PRILOGA

**K Uredbi Komisije z dne 27. aprila 2007 o določitvi izvoznih nadomestil za slad**

Oznaka proizvodov	Namembna država	Merska enota	Znesek nadomestil
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

N.B.: Tarifne oznake proizvodov in oznake namembnih držav serije „A“ so določene v spremenjeni Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1).

Numerične oznake namembnih držav so določene v Uredbi Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 476/2007****z dne 27. aprila 2007****o določitvi korekcijskega zneska za nadomestilo za slad**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 15(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 14(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003 je treba izvozno nadomestilo za žita na dan predložitve vloge za dovoljenje na prošnjo uporabiti za izvoz, ki naj se izvede v času veljavnosti dovoljenja. V tem primeru se za nadomestilo lahko uporabi korekcijski znesek.
- (2) Uredba Komisije (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 o odobritvi izvoznih nadomestil za žita in ukrepov, ki naj se sprejmejo v primeru motenj na trgu žit <sup>(2)</sup>, omogoča določitev korek-

cijskega zneska za nadomestilo za slad, naveden v členu 1(1)(c) Uredbe (ES) št. 1784/2003. Navedeni korekcijski znesek se izračuna na podlagi podatkov iz člena 1 Uredbe (ES) št. 1501/95.

- (3) Iz zgoraj navedenih določb sledi, da je treba določiti korekcijski znesek v skladu s priložo k Uredbi.
- (4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Korekcijski znesek za vnaprej določena izvozna nadomestila za slad, naveden v členu 15(3) Uredbe (ES) št. 1784/2003, se določi v prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 1. maja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. aprila 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 777/2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 50).

## PRILOGA

**K Uredbi Komisije z dne 27. aprila 2007 o določitvi korekcijskega zneska za nadomestilo za slad**

(EUR/t)

Oznaka proizvodov	Namembna država	Tekoči 5	1. obdobje 6	2. obdobje 7	3. obdobje 8	4. obdobje 9	5. obdobje 10
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Oznaka proizvodov	Namembna država	6. obdobje 11	7. obdobje 12	8. obdobje 1	9. obdobje 2	10. obdobje 3	11. obdobje 4
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

N.B. Tarifne oznake proizvodov in oznake namembnih držav serije „A“ so določene v spremenjeni Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1).

Numerične oznake namembnih držav so določene v Uredbi Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 477/2007****z dne 27. aprila 2007****o določitvi nadomestil za proizvode v sektorjih žit in riža, dobavljene v okviru ukrepov Skupnosti in nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 13(3) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za riž <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 14(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 2 Uredbe Sveta (EGS) št. 2681/74 z dne 21. oktobra 1974 o financiranju izdatkov za dobavo kmetijskih proizvodov v okviru pomoči v hrani s strani Skupnosti <sup>(3)</sup>, določa, da Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad, Oddelek za jamstva, krije tisti delež izdatkov, ki ustreza izvoznim nadomestilom, določenim v skladu z zadevnimi predpisi Skupnosti.
- (2) Zato, da se olajša pripravo in upravljanje proračuna za ukrepe Skupnosti za pomoč v hrani, ter da se državam članicam omogoča, da so seznanjene z obsegom udeležbe Skupnosti pri financiranju nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani, je treba določiti stopnjo nadomestil, odobrenih za te ukrepe.

- (3) Splošna in izvedbena pravila, predvidena v členu 13 Uredbe (ES) št. 1784/2003 in členu 13 Uredbe (ES) št. 1785/2003 za izvozna nadomestila, se uporabljajo s potrebnimi spremembami za zgoraj navedene dejavnosti.

- (4) Posebni kriteriji, ki jih je treba upoštevati pri izračunu izvoznih nadomestil za riž, so določeni v členu 14 Uredbe (ES) št. 1785/2003.

- (5) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za ukrepe Skupnosti in nacionalne ukrepe za pomoč v hrani v okviru mednarodnih sporazumov in drugih dopolnilnih programov ter za druge ukrepe Skupnosti za brezplačno dobavo, so nadomestila za proizvode iz sektorja žit in riža določena v Prilogi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 1. maja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. aprila 2007

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 96. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 797/2006 (UL L 144, 31.5.2006, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 288, 25.10.1974, str. 1.

## PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 27. aprila 2007 o določitvi nadomestil za proizvode v sektorjih žit in riža, dobavljene v okviru ukrepov Skupnosti in nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani

(EUR/t)

Tarifna oznaka proizvoda	Znesek nadomestila
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	17,00
1102 20 10 9400	14,57
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	21,85
1104 12 90 9100	0,00

N.B.: Oznake proizvodov so določene v spremenjeni Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1).

## UREDBA KOMISIJE (ES, EURATOM) št. 478/2007

z dne 23. aprila 2007

**o spremembi Uredbe (ES, Euratom) št. 2342/2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

treba določiti primere, v katerih je treba na letni osnovi izterjati obresti iz predhodnega financiranja, da se zaščiti finančni interesi Skupnosti.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (3) V zvezi z načelom specifikacije je treba oblikovati natančno definicijo metod izračuna odstotnih omejitev, ki jih je treba upoštevati pri prerazporeditvah proračunskih sredstev Komisije in drugih institucij. Poleg tega se lahko iz izvedbenih določb črta določba o postopkih za prerazporeditve vseh institucij razen Komisije, ker je ta že vsebovana v Finančni uredbi.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 183 Uredbe,

- (4) Kar zadeva izvrševanje proračuna, je treba pripraviti definicijo v skladu s standardom uspešne in učinkovite notranje kontrole, ki ga je treba uporabljati pri vsakem načinu upravljanja v skladu z načelom dobrega finančnega poslovanja in po potrebi v skladu z ustreznimi predpisi posameznih sektorjev.

po posvetovanju z Evropskim parlamentom, Svetom Evropske unije, Sodiščem Evropskih skupnosti, Računskim sodiščem, Evropskim ekonomsko-socialnim odborom, Odborom regij, Evropskim varuhom človekovih pravic in evropskim nadzornikom za varstvo podatkov,

- (5) Člen 49(6)(c) Finančne uredbe izrecno predvideva financiranje pripravljanih ukrepov na področju skupne zunanje in varnostne politike (SZVP), zlasti kar zadeva predvidene operacije EU za krizno upravljanje. Takšni ukrepi za svoje delovanje potrebujejo hitro financiranje: v večini kriznih razmer je treba hitro sprejeti številne ukrepe za začetek izvajanja operacije za krizno upravljanje, preden Svet sprejme skupni ukrep na podlagi člena 14 Pogodbe EU ali drug potreben pravni instrument. Primerno je razjasniti, da financiranje takšnih ukrepov vključuje dodatne stroške, kot so visoko zavarovanje tveganj, potni in nastanitveni stroški ter dnevnice, ki so neposredno potrebni za posebne misije ali ekipe na terenu z osebjem iz institucij, v istem obsegu kot so podobne vrste odhodkov, ki nastanejo v zvezi operacijami za krizno upravljanje v okviru skupnega ukrepa, na splošno vračunani v operativno proračunsko vrstico za SZVP.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES, Euratom) št. 1605/2002 (v nadaljnjem besedilu „Finančna uredba“) je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1995/2006. Zaradi teh sprememb je treba spremeniti izvedbene določbe, določene v Uredbi Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>.

- (6) V zvezi z metodami za izvrševanje proračuna, zlasti s posrednim centraliziranim upravljanjem, je treba določiti, da bi morale biti osebe, pooblaščenice za upravljanje posebnih ukrepov v skladu z naslovom V Pogodbe EU, za prevzem odgovornosti za sredstva, ki jih upravljajo, zavezane uvesti ustrezne strukture in postopke. Ker je bila v reviziji Finančne uredbe odpravljena zahteva za odobritev v temeljnem aktu o uporabi nacionalnih organov, pooblaščenih za javne naloge, je hkrati treba iz izvedbenih določb odstraniti ustrezne določbe.

- (2) V skladu s proračunskimi načeli, zlasti načelom enotnosti, je treba v izvedbenih določbah podrobneje določiti pravila za izterjavo obresti iz predhodnega financiranja, ki so vzpostavljena v Finančni uredbi. Zato je treba pojasniti, kakšen znesek šteje kot znaten znesek. Pod temi mejnimi vrednostmi naj Evropske skupnosti ne bi izterjale obresti iz predhodnega financiranja. Prav tako je

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1995/2006 (UL L 390, 30.12.2006, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 1248/2006 (UL L 227, 19.8.2006, str. 3).

- (7) Pri deljenem upravljanju je treba opredeliti vsebino letnega povzetka razpoložljivih revizij in izjav iz člena 53b Finančne uredbe.
- (8) Pri skupnem upravljanju je treba dodati posebne določbe, s katerimi se natančno določi vsebina ureditev, ki jih Komisija sklene pri svojem sodelovanju z mednarodnimi organizacijami, in obveznost objave upravičencev sredstev, ki izhajajo iz proračuna.
- (9) V zvezi z odgovornostjo finančnih udeležencev je treba pojasniti, da lahko organ za imenovanje od komisije za finančne nepravilnosti zahteva mnenje o zadevi na osnovi podatkov člana osebja v skladu z ustrezno določbo Finančne uredbe. Poleg tega bi moralo biti pooblaščenemu odredbodajalcu omogočeno, da zadevo prepusti komisiji za finančne nepravilnosti, če meni, da je prišlo do finančne nepravilnosti.
- (10) Kar zadeva izterjavo dolgov, je treba, glede na splošni zastaralni rok 5 let za dolgove in upravičenosti Skupnosti iz Finančne uredbe, določiti pravila v zvezi z začetnimi datumi in razlogi za prekinitve zastaralnega roka, tako za institucije kot za tretje osebe, ki imajo izvršljive terjatve do institucij.
- (11) Zaradi okrepitve zaščite finančnih interesov Skupnosti bi morala Komisija pripraviti seznam terjatev v smislu člena 73 Finančne uredbe z navedbo imen dolžnikov in zneska dolga, kadar je dolžniku plačilo naloženo s pravnomočno sodno odločbo in kadar ni bilo nobenega ali nobenega večjega plačila v enem letu od njenega izreka. Ta seznam je treba objaviti ob upoštevanju zakonodaje o varstvu podatkov.
- (12) Okrepiti je treba pravila, ki urejajo neporavnane zneske s strani Skupnosti, da se zagotovi, da so izvajalci in upravičenci v celoti in polno obveščeni o postopkovnih zahtevah in se jim avtomatično izplačajo zamudne obresti ob zamudi pri plačilu, kadar koli zapadle obresti presegajo 200 EUR. Vsaka institucija bi morala proračunskemu organu predložiti poročilo o upoštevanju določenih rokov.
- (13) Kar zadeva javna naročila, bi bilo treba za okvirne pogodbe brez ponovnega zbiranja javnih ponudb v sektorjih, v katerih se hitro zvišuje cena in razvija tehnolojija, izvesti vmesni pregled ali vzpostaviti sistem primerjalne analize, ter naročnik bi moral sprejeti ustrezne ukrepe, vključno s prenehanjem veljavnosti okvirne pogodbe.
- (14) V skladu z načelom sorazmernosti bi se moral naročnik za naročila, katerih vrednost znaša največ 5 000 EUR, in za naročila za zunanjo pomoč v vrednosti največ 10 000 EUR v skladu s svojo analizo tveganja vzdržati zahtev po predložitvi izjave kandidatov ali ponudnikov, da niso v kateri od situacij, ki bi povzročala izključitev.
- (15) Zaradi poenostavitve je treba omogočiti plačila na podlagi računov brez predhodnega postopka za oddajo naročila za zneske, ki so manjši ali enaki 500 EUR, ter za naročila, katerih vrednost je manjša od 60 000 EUR, na področju zunanje pomoči na podlagi konkurenčnih postopkov s pogajanja za oddajo dobavnih pogodb.
- (16) Kadar koli je primerno, tehnično izvedljivo in stroškovno učinkovito, bi se morala naročila, katerih vrednost je enaka ali večja od mejnih vrednosti, določenih v členu 158 Uredbe (ES, Euratom) št. 2342/2002, oddati hkrati v obliki sklopov.
- (17) Zavrjnjenim ponudnikom bi moral naročnik predložiti podatke o razpoložljivih pravnih sredstvih.
- (18) Ker obstaja možnost, da institucija izvede postopek za oddajo naročila skupno z naročnikom iz države članice, bi moralo biti določeno, kateri postopki za oddajo naročila naj se uporabljajo v navedenih primerih in kako naj se upravljajo.
- (19) Nadaljnje podrobnosti bi morale biti določene v praktičnih podrobnostih za upravljanje postopka za oddajo naročil, sproženega na medinstitucionalni podlagi. Zlasti je treba opredeliti določbe o ocenjevanju ponudb in o sklepih o dodelitvi.
- (20) Za zagotovitev pravilnega upravljanja centralne baze podatkov o izključitvah je treba navesti podrobnejše podatke v zvezi z informacijami, ki jih je treba predložiti Komisiji. Ob upoštevanju varstva osebnih podatkov je treba določiti postopek za predložitev in prejem informacij, ki jih vsebuje baza podatkov.



- (21) V skladu z načelom sorazmernosti gospodarski subjekti, ki so v kateri od situacij za izključitev, naštetih v Finančni uredbi, ne smejo biti časovno nedoločeno izključeni iz sodelovanja v postopku za oddajo naročil. Zato je treba določiti merila za trajanje izključenosti in s tem povezani postopek, ki ga je treba upoštevati.
- (22) Zaradi pregleda Finančne uredbe je treba ustrezno prilagoditi določbe o kaznih.
- (23) Zaradi pravne varnosti je treba opredeliti načine uporabe in izjeme pri postopku mirovanja pred sklenitvijo pogodbe.
- (24) Primerno je, da se vstavi določba, ki predvideva, v kakšnem obsegu se določene oblike financiranja iz člena 108(3) Finančne uredbe izenačijo z donacijami iz naslova VI dela I te uredbe.
- (25) Zaradi doslednosti je v letnem programu dela določeno, ali je treba donacije dodeliti na podlagi odločbe ali pisnega sporazuma. Nekatere člene je treba spremeniti, da se upošteva uvedba odločb v postopek dodeljevanja donacij.
- (26) Da se zagotovi, da pravo Skupnosti velja za vsa pravna razmerja, v katerih sodelujejo institucije, bi morale biti za odredbodajalce obvezno, da v vse svoje pogodbe za oddajo javnih naročil in sporazume o donacijah vnesejo posebno določbo, da se uporablja pravo Skupnosti, nato pa po potrebi nacionalno pravo, o katerem so se dogovorile stranke.
- (27) V zvezi z dodeljevanjem donacij je treba razširiti izjeme pri zahtevi za poziv za zbiranje predlogov, da se vključi obstoječo možnost v skladu z obstoječimi uredbami na področju raziskav in razvoja za dodeljevanje donacij neposredno upravičencem, ki jih določi Komisija, za zelo kakovostne predloge, ki ne spadajo v obseg načrtovanih pozivov za zbiranje predlogov za zadevno proračunsko leto. Poleg tega je treba uvesti dodatno odstopanje za vključevanje ukrepov s posebnimi značilnostmi, za katere je potreben izvrševalni organ s posebnim strokovnim znanjem ali upravnimi pooblastili, ne da bi nujno pomenilo monopol.
- (28) Za zaščito finančnih interesov Skupnosti je treba določiti, da morajo zastopniki upravičencev, ki niso pravne osebe, dokazati, da so pooblaščenici za delovanje v imenu upravičencev in da lahko nudijo finančna jamstva, enaka tistim pravnih oseb.
- (29) Za lažje vodenje postopka dodeljevanja ter v skladu z načelom dobrega finančnega poslovanja je treba določiti možnost omejitve poziva za zbiranje predlogov na ciljno kategorijo upravičencev. S tem bi Komisija lahko ob ustreznem upoštevanju načel enake obravnave in nediskriminacije zavrnila vloge subjektov, ki niso povezani z zadevnim programom.
- (30) V pomoč vlagateljem in za izboljšanje učinkovitosti pozivov za zbiranje predlogov je treba izboljšati nekatere stopnje postopka. Komisija bi morala vlagateljem zagotoviti informacije in navodila o pravilih, ki se uporabljajo za dodeljevanje donacij in jih čim prej obvestiti o možnostih izbire njihove vloge. Treba bi bilo omogočiti, da se lahko postopek predložitve vlog in postopek ocenjevanja razdelita na več faz in tako se lahko že zgodaj zavrnejo predlogi, ki kasneje v postopku na pozivu ne morejo več uspeti. Za pojasnitev, kateri stroški so lahko upravičeni do financiranja Skupnosti, je treba določiti merila in pripraviti okvirni seznam. Prav tako je primerno, da se določijo pogoji za predložitev vlog, zlasti za vloge, ki se oddajo v elektronski obliki. Poleg tega bi morale biti omogočeno, da se od vlagateljev zahtevajo dodatne informacije med postopkom za oddajo naročila, zlasti v primeru očitnih napak pri izpolnjevanju vlog.
- (31) Moralo bi se predvideti možnost sprejetja letnega programa dela pred letom, na katerega se nanaša, da se omogoči začetek pozivov za zbiranje predlogov čim prej, tudi pred začetkom leta, na katerega se nanašajo.
- (32) Komisija bi morala, kadar se to zahteva, zaradi preglednosti vsako leto obveščati proračunski organ o upravljanju postopkov za dodelitev donacij in o izjemah, ki se uporabljajo za objavo upravičencev sredstev, ki izhajajo iz proračuna.
- (33) Zaradi zaščite interesov upravičencev in povečanja pravne varnosti je treba spremembe vsebine poziva za zbiranje predlogov še naprej omogočiti le v izjemnih primerih, vlagateljem pa je treba dati na voljo dodaten rok, če bi bile te spremembe bistvene. Prav tako kot razpis je treba tudi spremembe objaviti.

- (34) V zvezi s pavšalnimi zneski je treba podrobno določiti, da zneske na enoto pavšalnih zneskov pod mejno vrednostjo 25 000 EUR in zneske pavšalnega financiranja določi Komisija na osnovi objektivnih elementov, kot so statistični podatki, kadar so ti na voljo. Te zneske mora Komisija redno ponovno oceniti in jih na enaki osnovi posodobiti. Po drugi strani so pavšalni zneski nad mejno vrednostjo 25 000 EUR določeni v temeljnem aktu. Poleg tega je treba odgovornega odredbodajalca obvezati k izvedbi ustreznega naknadnega nadzora, da ugotovi, ali so bili upoštevani pogoji za njihovo dodelitev. Ta nadzor je neodvisen od nadzora, ki se izvaja za donacije, namenjene za povračilo dejansko nastalih upravičenih stroškov. Treba je podrobno opredeliti pravilo neprofitnosti in pravilo sofinanciranja.
- (35) V zvezi s pogodbami, ki so potrebne za izvajanje donacije Skupnosti, je treba podrobno določiti, da je treba, kadar so to pogodbe malih vrednosti, pravila, ki se jih morajo držati upravičenci, omejiti na zgolj nujno potrebna, tj. na načelo dobrega finančnega poslovanja in odsotnost navzkrižja interesov. Za pogodbe velikih vrednosti bi moral odredbodajalec imeti možnost določiti dodatne posebne zahteve na podlagi tistih, ki za enakovredne pogodbe veljajo za institucije.
- (36) Finančno podporo tretjim osebam, ki jo lahko dodeli upravičenec donacije Skupnosti, je treba organizirati tako, da ni možnosti za uporabo diskrecije in je omejena na skupni znesek 100 000 EUR, kakor zahteva člen 120 Finančne uredbe.
- (37) V zvezi z računovodstvom in pripravo računov je treba pojasniti, da je poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju, ki spremlja zaključne račune v skladu s členom 122 Finančne uredbe, drugačno od poročila o izvrševanju proračuna iz člena 121 Finančne uredbe. Hkrati pa je treba zaradi sprememb obsega uporabe konsolidacije v Finančni uredbi vsa prejšnja sklicevanja na organe iz člena 185 Finančne uredbe zamenjati z sklicevanjem na organe iz člena 121 Finančne uredbe.
- (38) Kar zadeva nekatere dele Uredbe Sveta (ES) št. 1085/2006 z dne 17. julija 2006 o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč (IPA) <sup>(1)</sup> in Uredbe (ES) št. 1638/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 2006 o splošnih določbah o ustanovitvi Evropskega instrumenta sosedstva in partnerstva <sup>(2)</sup>, je Finančna uredba v primeru večletnih programov z razdelitvijo obveznosti uvedla „n+3“ pravilo o sprostivni proračunskih sredstev iz člena 166(3)(a) Finančne uredbe. Zato je treba vstaviti posebne podrobne določbe, zlasti glede postopka in posledic avtomatske zapadlosti proračunskih sredstev.
- (39) Treba je nadalje poenostaviti področje zunanjih ukrepov. Zlasti je treba povišati mejno vrednost za postopek s pogajanjem na podlagi ene same ponudbe. Poleg tega je treba možnost izvedbe postopkov tajnih naročil iz varnostnih razlogov, ki je že možna za naročila v imenu institucij, razširiti na operativna naročila na področju zunanjih odnosov. Zaradi izvajanja obveznosti iz Finančne uredbe glede objave upravičencev sredstev, ki izhajajo iz proračuna, je treba v sporazumih o financiranju s tretjimi državami predvideti ustrezne določbe.
- (40) V zvezi z medinstitucionalnimi evropskimi uradi je treba spremeniti posebna pravila za Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti (OPOCE), ker je v Finančni uredbi uvedena nova možnost medinstitucionalnega prenosa nalog na direktorje medinstitucionalnih evropskih uradov. Glede na to mora pristojnost za prevzem proračunskih obveznosti ostati v rokah vsake institucije, ki odloča o objavi svojih dokumentov, medtem ko so lahko vsa nadaljnja dejanja prenesena na direktorja OPOCE.
- (41) V zvezi z zunanjimi posameznimi strokovnjaki, ki sodelujejo pri ocenjevanju predlogov in drugih oblikah tehnične pomoči, je treba omogočiti, da se ti strokovnjaki izberejo s seznama, oblikovanega na podlagi njihove strokovne zmogljivosti, ki se sestavi po objavi poziva za prijavo interesa.
- (42) Ker se Finančna uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1995/2006, začne uporabljati najpozneje s 1. majem 2007, mora ta uredba nujno začeti veljati in se uporabljati od 1. maja 2007.
- (43) Uredbo (ES, Euratom) št. 2342/2002 je zato treba ustrezno spremeniti –

<sup>(1)</sup> UL L 210, 31.7.2006, str. 82.

<sup>(2)</sup> UL L 310, 9.11.2006, str. 1.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

### Člen 1

Uredba (ES, Euratom) št. 2342/2002 se spremeni:

1. Členi 2, 3 in 4 se nadomestijo z naslednjim:

„Člen 2

#### **Zakonodajni akti o izvrševanju proračuna**

(Člena 2 in 49 Finančne uredbe)

Komisija vsako leto v predhodnem predlogu proračuna posodobi informacije o aktih, ki so navedeni v členu 2 Finančne uredbe.

Vsak predlog ali vsaka sprememba k predlogu, ki se predloži zakonodajnemu organu, jasno navede določbe, ki vsebujejo odstopanja od Finančne uredbe ali od te uredbe in v ustreznem obrazložitvenem memorandumu navede posebne razloge, ki utemeljujejo takšna odstopanja.

Člen 3

#### **Področje uporabe predhodnega financiranja**

(Člen 5a Finančne uredbe)

1. Pri neposrednem centraliziranem upravljanju s številnimi partnerji, posrednem centraliziranem upravljanju in decentraliziranem upravljanju v smislu člena 53 Finančne uredbe se pravila iz člena 5a Finančne uredbe uporabljajo samo za subjekt, ki prejme predhodno financiranje neposredno od Komisije.

2. Predhodno financiranje šteje kot znaten znesek v smislu člena 5a(2)(a) Finančne uredbe, če presega 50 000 EUR.

Vendar se v zvezi z zunanjimi ukrepi predhodno financiranje šteje kot znaten znesek, če presega 250 000 EUR. Za ukrepe pomoči za krizno upravljanje in ukrepe človekoljubne pomoči predhodno financiranje šteje kot znaten znesek, če na posamezen sporazum presega 750 000 EUR ob koncu vsakega proračunskega leta in je namenjeno za projekte, ki trajajo več kot 12 mesecev.

Člen 4

#### **Izterjava obresti iz predhodnega financiranja**

(Člen 5a Finančne uredbe)

1. Odgovorni odredbodajalec za vsako poročevalno obdobje po izvajanju odločbe ali sporazuma izterja znesek

obresti iz plačil predhodnega financiranja, ki presegajo 750 000 EUR na posamezen sporazum na koncu vsakega proračunskega leta.

2. Odgovorni odredbodajalec lahko vsaj enkrat letno izterja znesek obresti iz plačil predhodnega financiranja, nižjega od zneskov iz odstavka 1, ob upoštevanju tveganj, povezanih z njegovim upravljavskim okoljem in naravo financiranih ukrepov.

3. Odgovorni odredbodajalec izterja znesek obresti iz plačil predhodnega financiranja, ki presega razliko dolgovanega zneska iz člena 5a(1) Finančne uredbe.“

2. Vstavi se naslednji člen 4a:

„Člen 4a

#### **Obračunavanje obresti iz predhodnega financiranja**

(Člen 5a Finančne uredbe)

1. Odredbodajalec zagotovi, da je pri odločbah o donacijah ali sporazumih o donacijah, sklenjenih z upravičenci in posredniki, predhodno financiranje izplačano na bančne račune ali podračune, ki omogočajo razvidnost sredstev in povezanih obresti. V nasprotnem primeru morajo računovodske metode upravičencev ali posrednikov omogočati razvidnost sredstev, ki jih je izplačala Skupnost, in obresti ali drugih koristi iz teh sredstev.

2. V primerih iz drugega pododstavka člena 5a(1) Finančne uredbe odgovorni odredbodajalec pred koncem vsakega proračunskega leta pripravi ocene zneskov kakršnih koli obresti ali enakovrednih koristi iz teh sredstev ter vnese rezervacijo za ta znesek. Ta rezervacija se vnese v računovodsko evidenco in se poročena ob uspešni izterjavi, ki sledi izvrševanju odločbe ali sporazuma.

Kadar se predhodno financiranje plača iz iste proračunske vrstice in na podlagi istega temeljnega akta upravičencem, ki jih zajema isti postopek za oddajo javnega naročila, lahko odredbodajalec pripravi eno samo oceno terjatev za več dolžnikov hkrati.

3. Člena 3 in 4 ter odstavka 1 in 2 tega člena ne posegajo v vknjizbo predhodnega financiranja na strani sredstev v računovodskih izkazih, kakor je določeno v računovodskih pravilih iz člena 133 Finančne uredbe.“

3. V točki (c) člena 5 se besedna zveza „s členoma 157 in 181(5) Finančne uredbe“ nadomesti z besedno zvezo „s členoma 157 in 160a Finančne uredbe“.

pojasni finančne obremenitve, vključno z nadaljnji stroški, povezanimi z donacijami, ki jih prejmejo Skupnosti.“

4. V člen 7 se vstavi naslednji odstavek 1a:

„1a. Za preprečitev znatnega vpliva preračunov valute na raven sofinanciranja Skupnosti ali škodljivega vpliva za proračun Skupnosti se v posebnih določbah za proračun iz odstavka 1 navede, če je primerno, menjalni tečaj med eurom in drugimi valutami, ki se izračuna z uporabo povprečja dnevnih menjalnih tečajev v določenem obdobju.“

7. Člen 14 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 14

#### Postopek za plačilo neto zneska

(Člen 20(1) Finančne uredbe)

V skladu s členom 20(1) Finančne uredbe se lahko naslednji zneski odštejejo od zahtevkov za plačilo, računov ali poročil in se nato predložijo v plačilo v neto znesku:

5. Člen 10 se spremeni:

(a) Odstavek 1 se spremeni:

(i) prvi pododstavek točke (b) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„(b) v izkazu o odhodkih je v pripombah k proračunu, vključno s splošnimi pripombami, navedeno, katere proračunske vrstice lahko prejmejo proračunska sredstva v višini namenskih prejemkov, ki so dani na voljo.“;

(a) kazni, izrečene strankam pogodb o javnih naročilih ali upravičencem donacij;

(b) popusti, povračila in znižanja na posameznih računih in zahtevkih za plačilo;

(c) obresti iz predhodnega financiranja iz prvega pododstavka člena 5a(1) Finančne uredbe.“

(ii) drugi pododstavek se nadomesti z naslednjim besedilom:

„V primeru iz točke (a) prvega pododstavka se vpiše zaznamek *pro memoria* (p.m.), znesek ocenjenega prihodka pa se navede samo kot informacija v pripombah.“;

8. Člen 16 se črta.

9. Člen 17 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 17

#### Pravila za izračun odstotnih omejitev pri prerazporeditvah, ki jih opravijo institucije razen Komisije

(Člen 22 Finančne uredbe)

1. Odstotne omejitve iz člena 22 Finančne uredbe se izračunajo, ko se pripravi predlog za prerazporeditev in z upoštevanjem proračunskih sredstev, določenih v proračunu, skupaj s spremembami proračuna.

2. Za zadevni znesek se šteje vsota sredstev za prerazporeditev iz vrstice, s katere se prerazporeja, od katere so odštejejo prejšnje prerazporeditve.

6. Vstavi se naslednji člen 13a:

„Člen 13a

#### Obremenitve zaradi donacij, ki jih prejmejo Skupnosti

(Člen 19(2) Finančne uredbe)

Komisija za namene odobritve Evropskega parlamenta in Sveta iz člena 19(2) Finančne uredbe oceni in ustrezno

Ne upošteva pa se zneskov prerazporeditev, ki jih lahko zadevna institucija opravi samostojno brez odločitve proračunskega organa.“

10. Vstavi se naslednji člen 17a:

„Člen 17a

**Pravila za izračun odstotnih omejitev pri prerazporeditvah, ki jih opravi Komisija**

(Člen 23 Finančne uredbe)

1. Odstotne omejitve iz člena 23(1) Finančne uredbe se izračunajo, ko se pripravi predlog za prerazporeditev in z upoštevanjem proračunskih sredstev, določenih v proračunu, skupaj s spremembami proračuna.

2. Za zadevni znesek se šteje vsota sredstev za prerazporeditev iz vrstice, s katere ali na katero se prerazporeja, od katere se odštejejo prejšnje prerazporeditve.

Ne upoštevajo pa se zneski prerazporeditev, ki jih lahko Komisija opravi samostojno brez odločitve proračunskega organa.“

11. V uvodnem stavku člena 20 se besedna zveza „iz prvega pododstavka člena 26(2) Finančne uredbe“ nadomesti z besedno zvezo „iz člena 26 Finančne uredbe“.

12. V členu 22(1) se črta prvi pododstavek.

13. Vstavi se naslednji člen 22a:

„Člen 22a

**Uspešna in učinkovita notranja kontrola**

(Člen 28a(1) Finančne uredbe)

1. Uspešna notranja kontrola temelji na najboljših mednarodnih praksah in vključuje zlasti naslednje:

(a) ločevanje nalog;

(b) ustrezno strategijo obvladovanja tveganja in ustrezno strategijo kontrole, ki vključuje kontrolo na ravni upravičenca;

(c) izogibanje navzkrižju interesov;

(d) ustrezne revizijske sledi in celovitost podatkov v podatkovnih sistemih;

(e) postopke za spremljanje delovanja in nadaljnje ukrepanje pri ugotovljenih pomanjkljivostih in izjemah notranje kontrole;

(f) periodično oceno nemotenega delovanja nadzornega sistema.

2. Učinkovita notranja kontrola temelji na naslednjih elementih:

(a) na izvajanju ustrezne strategije obvladovanja tveganja in ustrezne strategije kontrole, o kateri je bilo doseženo soglasje med vsemi zadevnimi udeleženci v verigi kontrol;

(b) na dostopnosti rezultatov kontrol vsem zadevnim udeležencem v verigi kontrol;

(c) na pravočasni uporabi popravilnih ukrepov, ki zajemajo, če je primerno, odvrtilne kazni;

(d) na jasni in nedvoumni zakonodaji, na kateri temeljijo politike;

(e) na odpravi večkratnih kontrol;

(f) na načelu izboljšanja stroškovne učinkovitosti kontrol.“

14. Člen 23 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 23

**Predhodna objava proračuna**

(Člen 29 Finančne uredbe)

Pred uradno objavo v *Uradnem listu Evropske unije* se končni in podrobni zneski proračuna na pobudo Komisije objavijo v vseh jezikih čim prej po končnem sprejetju proračuna in najpozneje v štirih tednih na internetni strani institucij.“

15. V členu 25 se točka (a)(ii) nadomesti z naslednjim besedilom:

„(ii) za vsako kategorijo osebja organizacijska shema, iz katere so razvidna sistematizirana in dejansko zasedena mesta na začetku leta, v katerem je predložen predhodni predlog proračuna, ter razporeditev osebja po plačilnih razredih in upravnih enotah;“

16. Člen 31 se črta.

17. Člen 32 se spremeni:

(a) v naslovu se „Člen 49(2)(a) in (b)“ nadomesti s „Člen 49(6)(a) in (b)“;

(b) odstavek 1 se spremeni:

(i) „člena 49(2)(a)“ se nadomesti s „člena 49(6)(a)“;

(ii) „32 milijonov evrov“ se nadomesti s „40 milijonov EUR“;

(c) odstavek 2 se spremeni:

(i) „člena 49(2)(b)“ se nadomesti s „člena 49(6)(b)“;

(ii) „30 milijonov evrov“ se nadomesti s „50 milijonov EUR“;

(iii) „75 milijonov evrov“ se nadomesti s „100 milijonov EUR“

18. Vstavi se naslednji člen 32a:

„Člen 32a

**(Pripravljalni ukrepi na področju skupne zunanje in varnostne politike)**

(Člen 49(6)(c) Finančne uredbe)

Financiranje ukrepov, s katerimi se je strinjal Svet, za pripravo operacij EU za krizno upravljanje v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji zajema dodatne stroške, ki so neposredno potrebni za posebne misije ali ekipe na terenu z osebjem iz institucij, vključno z visokim zavarovanjem tveganj, potnimi in nastanitvenimi stroški ter dnevniciami.“

19. V naslovu člena 33 se „Člen 49(2)(c)“ nadomesti s „Člen 49(6)(d)“.

20. V členu 34 se doda naslednji odstavek 3:

„3. Če je vlagatelj, kandidat ali ponudnik član osebja, za katerega veljajo kadrovske predpisi, razen če nadrejeni vnaprej odobri njegovo udeležbo v postopku, se domneva, da obstaja navzkrižje interesov.“

21. Člen 35 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 35

**Pregledi, ki jih izvaja Komisija**

(Členi 53d, 54(2)(c) in 56 Finančne uredbe)

1. Odločitve o zaupanju nalog izvrševanja subjektom ali osebam iz člena 56 Finančne uredbe vsebujejo vse ustrezne ureditve za zagotavljanje preglednosti opravljenih operacij.

Pri vsaki bistveni spremembi postopkov ali sistemov, ki jih uporabljajo ti subjekti ali osebe, Komisija po potrebi pregleda te ureditve, da preveri, ali so še vedno skladne s pogoji iz člena 56.

2. Zadevni subjekti ali osebe posredujejo Komisiji v določenem roku vse informacije, ki jih ta zahteva, in jo nemudoma obvestijo o vseh bistvenih spremembah svojih postopkov ali sistemov.

Po potrebi Komisija določi obveznosti v odločitvah iz odstavka 1 ali v sporazumih, sklenjenih s temi subjekti ali osebami.

3. Komisija lahko ob upoštevanju mednarodno sprejetih standardov prizna kot enakovredne svojim postopke javnih naročil organov iz člena 54(2)(c) in upravičencev iz člena 166(1)(a) Finančne uredbe.

4. Kadar Komisija izvršuje proračun s skupnim upravljanjem, se uporabljajo sporazumi o preverjanju, sklenjeni z zadevnimi mednarodnimi organizacijami.

5. Minimalno merilo za neodvisno zunanjo revizijo iz člena 56(1)(d) Finančne uredbe pomeni revizijsko službo, ki je funkcionalno neodvisna od subjekta, ki mu Komisija zaupa izvršilne naloge, in opravlja svoje dolžnosti v skladu z mednarodno sprejetimi revizijskimi standardi.“

22. Vstavi se naslednji člen 35a:

„Člen 35a

**Ukrepi za spodbujanje najboljših praks**

(Člen 53b Finančne uredbe)

Komisija pripravi register organov, odgovornih za upravljanje, potrjevanje in revizijske dejavnosti v okviru predpisov posameznih sektorjev. Komisija v namene spodbujanja najboljših praks pri izvajanju strukturnih skladov in Evropskega sklada za ribištvo pripravi metodološki priročnik, v katerem določi lastno strategijo kontrole in s tem povezani pristop, vključno s kontrolnimi seznamami ter primeri ugotovljenih najboljših praks, in ga v informativne namene da na voljo odgovornim za dejavnosti upravljanja in kontrole.“

23. V členu 36 se „Člen 53“ nadomesti s „Člen 53a“.

24. V členu 37 se črta odstavek 2.

25. Člen 38 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 38

**Upravičenost in pogoji za prenos pooblastil na nacionalne ali mednarodne organe javnega sektorja ali subjekte zasebnega prava, ki opravljajo javno službo**

(Člen 54(2)(c) Finančne uredbe)

1. Komisija lahko prenese naloge v zvezi z izvajanjem javne oblasti na:

(a) mednarodne organe javnega sektorja;

(b) nacionalne organe javnega sektorja ali subjekte zasebnega prava, ki opravljajo javno službo in zanje velja pravo države članice, ene od držav EGP ali držav, ki so kandidatke za članstvo v Evropski uniji, lahko pa tudi, če je to primerno, pravo katere koli druge države.

2. Komisija zagotovi, da organi ali subjekti iz odstavka 1 dajo primerna finančna jamstva, ki jih po možnosti izda javni organ, zlasti za celotno vračilo zneskov, dolgovanih Komisiji.

3. Kadar Komisija namerava prenesti naloge, ki vključujejo izvajanje javne oblasti, in zlasti naloge izvrševanja proračuna na organ iz točke (c) člena 54(2) Finančne uredbe, mora izvesti analizo, ali organ upošteva načela gospodarnosti, uspešnosti in učinkovitosti.“

26. Člen 39 se spremeni:

(a) Naslov se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 39

**Imenovanje nacionalnih ali mednarodnih organov javnega sektorja ali subjektov zasebnega prava, ki opravljajo javno službo**

(Člen 54(2)(c) Finančne uredbe)“

(b) V odstavku 2 se prvi stavek nadomesti z naslednjim besedilom:

„Organi ali subjekti iz odstavka 1 ali mednarodni organi javnega sektorja se izberejo na objektivni in pregleden način v skladu z načelom dobrega finančnega poslovanja, da ustrezajo pogojem za izvrševanje proračuna, ki jih določi Komisija.“

(c) V odstavku 3 se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim besedilom:

„V vseh drugih primerih Komisija imenuje takšne organe ali subjekte v dogovoru z zadevno državo članico ali zadevnimi državami.“

(d) Doda se naslednji odstavek 4:

„4. Kadar Komisija zaupa naloge izvrševanja organom iz točke (c) člena 54(2) Finančne uredbe, vsako leto obvesti zakonodajni organ o zadevnih primerih in organih, pri tem pa zagotovi sorazmerno utemeljitev za uporabo takšnih organov.“

27. Vstavi se naslednji člen 39a:

„Člen 39a

**Osebe, pooblašene za izvedbo določenih ukrepov v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji**

(Člen 54(2)(d) Finančne uredbe)

Osebe, pooblašene za izvedbo določenih ukrepov iz točke (d) člena 54(2) Finančne uredbe, vzpostavijo ustrezne strukture in postopke za prevzem odgovornosti za sredstva, ki jih bodo upravljale. Te osebe imajo položaj posebnega svetovalca Komisije za skupno zunanjo in varnostno politiko v skladu s členoma 1 in 5 Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti.“

28. Člen 41 se spremeni:

(a) Naslov se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 41

**Podrobna ureditev za posredno centralizirano upravljanje**

(Členi 54(2)(b), (c) in (d) Finančne uredbe)“

(b) Odstavek 1 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„1. Kadar Komisija zaupa naloge izvrševanja organom, subjektom ali osebam iz točk (b), (c) in (d) člena 54(2) Finančne uredbe, z njimi sklene sporazum, v katerem določi podrobno ureditev za upravljanje sredstev, kontrolo nad njimi in zaščito finančnih interesov Skupnosti.“

(c) Odstavek 3 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„3. Organi, subjekti ali osebe iz odstavka 1 nimajo statusa odredbodajalca na podlagi prenosa.“

29. Člen 42 se spremeni:

(a) V naslovu se „Člen 53(5)“ nadomesti s „Člena 53b in 53c“.

(b) V odstavku 1 se „člena 53(5)“ nadomesti s „člena 53b in 53c“.

30. Vstavi se naslednji člen 42a:

„Člen 42a

**Povzetek revizij in izjav**

(Člen 53b(3) Finančne uredbe)

1. Povzetek predloži ustrezní organ ali telo, ki ga imenuje država članica za področje zadevnih odhodkov v skladu s pravili posameznih sektorjev.

2. Del, ki zadeva revizije:

(a) v zvezi s kmetijstvom zajema certifikate, ki jih izdajo certifikacijski organi, in revizijska mnenja revizijskih

organov glede strukturnih in drugih podobnih ukrepov;

(b) se za kmetijske odhodke in za strukturne in druge podobne ukrepe predloži do 15. februarja v letu, ki sledi letu izvajanja revizije.

3. Del, ki zadeva izjave:

(a) v zvezi z kmetijstvom zajema izjave o zanesljivosti, ki jih izdajo plačilne agencije, in certificiranje certifikacijskih organov glede strukturnih in drugih podobnih ukrepov);

(b) se za kmetijske odhodke in za strukturne in druge podobne ukrepe predloži do 15. februarja v naslednjem proračunskem letu.“

31. Člen 43 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 43

**Skupno upravljanje**

(Členi 53d, 108a in 165 Finančne uredbe)

1. Komisija zagotovi, da obstaja primerna ureditev za nadzor in revizijo ukrepa v celoti.

2. Mednarodne organizacije iz člena 53d Finančne uredbe so:

(a) mednarodne organizacije javnega sektorja, ustanovljene na podlagi medvladnih sporazumov, in specializirane agencije, ki jih ustanovijo take organizacije;

(b) Mednarodni odbor Rdečega križa;

(c) Mednarodna federacija državnih organizacij Rdečega križa in Rdečega polmeseca.

Za namene člena 53d Finančne uredbe se Evropska investicijska banka in Evropski investicijski sklad štejeta za mednarodni organizaciji.

3. Kadar se proračun izvršuje s skupnim upravljanjem z mednarodnimi organizacijami v skladu s členoma 53d in 165 Finančne uredbe, so organizacije in financirani ukrepi izbrani na objektivni in pregleden način.



4. Brez poseganja v člen 35 te uredbe sporazumi, sklenjeni z mednarodnimi organizacijami iz člena 53d Finančne uredbe, vsebujejo zlasti naslednje:

- (a) opredelitev ukrepa, projekta ali programa, ki se bo izvajal s skupnim upravljanjem;
- (b) pogoje in podrobno ureditev za njihovo izvajanje in vključujejo zlasti načela za oddajo javnih naročil in za dodelitev donacij;
- (c) pravila o poročanju o tem izvajanju Komisiji;
- (d) določbe, ki obvezujejo organizacijo, ki so ji zaupane naloge izvrševanja, da iz sodelovanja v postopkih za oddajo naročila ali dodelitev donacije izključi kandidate in vlagatelje, ki so v kateri od situacij iz točk (a), (b) in (e) člena 93(1) ter točk (a) in (b) člena 94 Finančne uredbe;
- (e) pogoje za plačilo prispevka Skupnosti in dokazila, ki so potrebna za utemeljevanje plačil;
- (f) pogoje, pod katerimi se to izvajanje preneha;
- (g) podrobno ureditev za nadzor, ki ga izvaja Komisija;
- (h) določbe, ki Računskemu sodišču omogočajo dostop do informacij, ki so potrebne za izvajanje njegovih dolžnosti, po potrebi na kraju samem in v skladu s sporazumi o preverjanju, sklenjenimi z zadevnimi mednarodnimi organizacijami.
- (i) določbe glede uporabe kakršnih koli nastalih obresti;
- (j) določbe, ki zagotavljajo prepoznavnost ukrepa, projekta ali programa Skupnosti v primerjavi z drugimi dejavnostmi organizacije;
- (k) določbe o objavi upravičencev sredstev, ki izhajajo iz proračuna in ki mednarodne organizacije obvezujejo, da objavijo informacije v skladu s členom 169 te uredbe.

5. Projekt ali program šteje kot pripravljen skupaj, kadar Komisija in mednarodni organ javnega sektorja skupaj ocenita izvedljivost in določita sporazume o izvajanju.

6. Minimalne zahteve za mednarodne organizacije pri izvajanju projektov s skupnim upravljanjem so:

- (a) postopki za oddajo javnih naročil in dodelitev donacij so v skladu z načeli preglednosti, sorazmernosti, dobrega finančnega poslovanja, enakega obravnavanja in nediskriminacije, odsotnosti navzkrižja interesov ter spoštovanja mednarodno sprejetih standardov;
- (b) donacije se ne smejo kopičiti ali dodeljevati za nazaj;
- (c) donacije morajo vključevati sofinanciranje, razen če je v členu 253 navedeno drugače;
- (d) z donacijo si upravičenec ne sme prizadevati za dobiček ali ga ustvariti.

Te zahteve se izrecno navedejo v sporazumih, ki se sklenejo z mednarodnimi organizacijami.“

32. Vstavi se naslednji člen 43a:

„Člen 43a

**Informacije o prenosih osebnih podatkov za namene revizije**

(Člen 48 Finančne uredbe)

Potencialni upravičenci, kandidati in ponudniki se v vseh pozivih v okviru donacij ali javnih naročil, ki se izvajajo z neposrednim centraliziranim upravljanjem, v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta (\*) obvestijo, da se lahko za namene zaščite finančnih interesov Skupnosti njihovi osebni podatki posredujejo službam za notranjo revizijo, Evropskemu računskemu sodišču, komisiji za finančne nepravilnosti ali Evropskemu uradu za boj proti goljufijam (v nadaljnjem besedilu (OLAF)).

(\*) UL L 8, 12.1.2001, str. 1.“

33. V Členu 48 se točka (e) nadomesti z naslednjim:

„(e) ugotavljanje in preprečevanje tveganj pri upravljanju sredstev ter njihovo učinkovito upravljanje;“

34. V členu 49 se doda naslednji pododstavek:

„Osebnne podatke, vsebovane v dokazilih, se v primeru, ko ti podatki niso potrebni za razrešnico za proračun, kontrole ali revizijo, če je mogoče, črta. V vsakem primeru se glede shranjevanja podatkov o prometu uporablja člen 37(2) Uredbe (ES) št. 45/2001.“

35. V členu 67 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Plačila z blagajniške knjige predplačil se lahko izvršujejo z bančnimi nakazili, vključno s sistemom trajnika iz člena 80 Finančne uredbe, čeki ali drugimi plačilnimi sredstvi v skladu z navodili, ki jih določi računovodja.“

36. V členu 72 se besedna zveza „kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti in pogojev za zaposlovanje drugih uslužbencev Evropskih skupnosti (v nadaljnjem besedilu „kadrovski predpisi“)“ nadomesti z besedno zvezo „kadrovskih predpisov“.

37. Člen 74 in 75 se nadomestita z naslednjim:

„Člen 74

#### **Finančne nepravilnosti**

(Člena 60(6) in 66(4) Finančne uredbe)

Brez poseganja v pristojnosti OLAF je v zvezi s kršitvami katere koli določbe Finančne uredbe ali določbe, ki se nanaša na finančno poslovanje ali preverjanje poslovanja in je posledica dejanja ali opustitve dejanja člana osebja, pristojna komisija iz člena 43a (v nadaljnjem besedilu „komisija“).

Člen 75

#### **Komisija za finančne nepravilnosti**

(Člena 60(6) in 66(4) Finančne uredbe)

1. Primeri finančnih nepravilnosti iz člena 74 se predložijo komisiji, organ za imenovanje pa v skladu z drugim pododstavkom člena 66(4) Finančne uredbe poda svoje mnenje.

Pooblaščen odredbodajalec lahko zadevo prepusti komisiji, če meni, da se je zgodila finančna nepravilnost. Komisi-

sija bo pripravila mnenje, v katerem bo ocenila, ali so se zgodile nepravilnosti v smislu člena 74, kako resne so bile in kakšne so lahko njihove posledice. Kadar analiza komisije pokaže, da zadeva, ki ji je bila predložena, spada v pristojnost OLAF, spis nemudoma vrne organu za imenovanje in takoj obvesti OLAF.

Kadar komisijo o zadevi obvesti neposredno član osebja v skladu s členom 60(6) Finančne uredbe, komisija pošlje spis organu za imenovanje in o tem obvesti danega člana osebja. Organ za imenovanje lahko komisijo zaprosi za mnenje o zadevi.

2. Institucija ali, v primeru skupne komisije, sodelujoče institucije glede na svojo notranjo organiziranost določijo način delovanja komisije in njeno sestavo, ki vključuje tudi zunanjega udeleženca z zahtevano usposobljenostjo in izkušnjami.“

38. V členu 77(2) se prvi stavek nadomesti z naslednjim besedilom:

„Ob upoštevanju členov 160(1a) in 161(2) Finančne uredbe ocena zneska terjatev ne pomeni, da so odobritve za prevzem obveznosti na voljo.“

39. V členu 81 se dodata naslednja odstavka 3 in 4:

„3. Računovodja vsake institucije pripravlja seznam dolgovanih zneskov, ki jih je treba izterjati, na katerem so upravičenosti Skupnosti razvrščene po datumih izdaje nalogov za izterjavo. Ta seznam pošlje računovodji Komisije.

Računovodja Komisije pripravi prečiščen seznam in dolgovane zneske razvrsti po institucijah in datumu izdaje nalogov za izterjavo. Seznam se priloži poročilu Komisije o izvrševanju proračuna in finančnem poslovanju.

4. Kadar je dolžniku plačilo naloženo s pravnomočno sodno odločbo in kadar ni bilo nobenega ali nobenega večjega plačila v enem letu od njenega izreka, Komisija pripravi seznam upravičenosti Skupnosti z navedbo imen dolžnikov in zneska dolga. Ta seznam se objavi ob upoštevanju ustrezne zakonodaje o varstvu podatkov.“

40. Vstavi se naslednji člen 85b:

„Člen 85b

**Pravila za zastaralne roke**

(Člen 73a Finančne uredbe)

1. Zastaralni rok za upravičenosti Skupnosti v zvezi s tretjimi osebami začne teči po poteku roka, ki se je dolžniku predložil v opominu, kot je določeno v členu 78(3)(b).

Zastaralni rok za upravičenosti tretjih oseb do Skupnosti začne teči na dan, na katerega je treba izplačati upravičenost tretje osebe v skladu z ustrežno pravno obveznostjo.

2. Zastaralni rok za upravičenosti Skupnosti do tretjih oseb se prekine s kakršnim koli dejanjem institucije ali države članice v imenu institucije, o katerem se obvesti tretja oseba in s katerim naj bi se izterjala terjatev.

Zastaralni rok za upravičenosti tretjih oseb do Skupnosti se prekine s kakršnim koli dejanjem, s katerim naj bi se izterjala terjatev in o katerem Skupnosti obvestijo upniki ali osebe, ki delujejo v njihovem imenu.

3. Dan po prekinitvah iz odstavka 2 začne teči nov zastaralni rok petih let.

4. Vsak sodni postopek, povezan z zneskom terjatve iz odstavka 1, vključno s postopki, predloženimi sodišču, ki kasneje izjavi, da nima pristojnosti, prekine zastaralni rok. Novi zastaralni rok petih let ne začne teči, dokler ni izdana pravnomočna sodba ali dokler ni zunajsodne poravnave med istimi strankami o istem postopku.

5. Če računovodja dolžniku v skladu s členom 85 odobri podaljšanje plačilnega roka, se to šteje kot prekinitev zastaralnega roka. Nov zastaralni rok petih let začne teči na dan po izteku podaljšanega plačilnega roka.

6. Upravičenosti se ne izterjajo po preteku zastaralnega roka, kot je ta določen v odstavkih 1 do 5.“

41. V členu 87(3) se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

„Odgovorni odredbodajalec odstopi od izterjave v skladu s členom 81.“

42. Člen 93 se črta.

43. V členu 94(1) se doda naslednja točka (f):

„(f) kadar institucija prenese pooblastila odredbodajalca na direktorja medinstitucionalnega evropskega urada v skladu s členom 174a(1) Finančne uredbe.“

44. V členu 104 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Predhodno financiranje se, tudi takrat, ko je razdeljeno na več plačil, plača na podlagi pogodbe, odločbe, sporazuma, temeljnega akta ali na podlagi dokazil, ki omogočajo preverjanje skladnosti financiranih ukrepov s pogoji iz pogodbe, odločbe ali zadevnega sporazuma. Če je datum plačila za predhodno financiranje določen v teh instrumentih, plačilo dolgovane zneska ni odvisno od nadaljnjih zahtev.“

Vmesna plačila in plačila razlike temeljijo na dokazilih, ki omogočajo, da se preveri, ali se financirani ukrep izvaja v skladu s temeljnim aktom ali z odločbo v korist upravičenca ali s pogoji iz pogodbe, ali pa s sporazumom, sklenjenim z upravičencem.“

45. Člen 106 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se doda naslednji pododstavek:

„Kadar zahtevek za plačilo ni sprejemljiv, odredbodajalec izvajalca ali upravičenca obvesti v 30 koledarskih dneh od datuma, na katerega je bil prvotno sprejet zahtevek za plačila. Ta informacija vključuje opis vseh pomanjkljivosti.“

(b) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„3. Za pogodbe, sporazume o donacijah in odločbe, po katerih je plačilo odvisno od potrditve poročila ali potrdila, rok za plačila iz odstavkov 1 in 2 začne teči šele, ko je zadevno poročilo ali zadevno potrdilo odobreno. Upravičenec se nemudoma obvesti.“

Rok za odobritev ne sme biti daljši od:

- (a) 20 koledarskih dni za enostavne pogodbe, ki se nanašajo na dobavo blaga in storitev;
- (b) 45 koledarskih dni za druge pogodbe, za sporazume o donacijah in odločbe;
- (c) 60 koledarskih dni za pogodbe in sporazume o donacijah ter odločbe za strokovne storitve ali ukrepe, ki jih je posebej zahtevno ocenjevati.

V vsakem primeru se izvajalec ali upravičenec vnaprej obvestita o možnosti, da lahko pri plačilih zaradi odobritve poročila nastanejo zamude.

Odgovorni odredbodajalec s formalnim dokumentom obvesti upravičenca o kakršni koli prekinitvi dovolj-nega roka za odobritev poročila ali potrdila.

Odgovorni odredbodajalec se lahko odloči, da se za odobritev poročila, potrdila in plačila uporablja samo en rok. Ta rok ne sme biti večji od skupnih najdaljših veljavnih rokov za odobritev poročila, potrdila in plačila.“

- (c) v odstavku 4 se tretji stavek prvega pododstavka nadomesti z naslednjim:

„Odgovorni odredbodajalec zadevnega izvajalca ali upravičenca čim prej obvesti in navede razloge za prekinitvev.“

- (d) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„5. Po izteku rokov, določenih v odstavkih 1, 2 in 3, je upnik upravičen do obresti v skladu z naslednjimi določbami.

- (a) uporabljajo se obrestne mere iz prvega pododstavka člena 86(2);
- (b) obresti se plačajo za obdobje, ki preteče od koledarskega dne po preteku roka za plačilo do dneva plačila.

Kadar so izračunane obresti v skladu z določbami iz prvega pododstavka izjemoma nižje ali enake od 200

EUR, se plačajo upniku samo na zahtevo predloženo v dveh mesecih po prejemu zapoznelega plačila.

Prvi in drugi pododstavek se za države članice ne uporabljata.“

- (e) doda se naslednji odstavek 6:

„6. Vsaka institucija proračunskemu organu predloži poročilo o upoštevanju rokov in o prekinitvi rokov, določenih v odstavkih 1 do 5. Poročilo Komisije se priloži k povzetku letnih poročil o dejavnostih iz člena 60(7) Finančne uredbe.“

- 46. V členu 112 se doda naslednji odstavek 3:

„3. Notranji revizor se pri pripravi poročila osredotoči zlasti na splošno spoštovanje načela dobrega finančnega poslovanja in zagotovi, da se sprejmejo ustrezni ukrepi za stalno izboljševanje in krepitev njegove uporabe.“

- 47. V drugem odstavku člena 115 se besedna zveza „kadrovski predpisi“ nadomesti z besedno zvezo „Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti“.

- 48. V členu 116(6) se četrty stavek prvega pododstavka nadomesti z naslednjim:

„Za osebe, ki vložijo prošnjo za sodelovanje v omejenem postopku, konkurenčnem dialogu ali v postopku s pogajanjem, se uporablja izraz ‚kandidati‘.“

- 49. V členu 117 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Kadar se okvirna pogodba sklepa z več gospodarskimi subjekti, se sklene z najmanj tremi subjekti, pod pogojem, da zadostno število gospodarskih subjektov izpolnjuje izbirna merila ali pa da obstaja zadostno število sprejemljivih ponudb, ki izpolnjujejo merila za dodelitev.

Okvirna pogodba z več gospodarskimi subjekti se lahko sklene v obliki ločenih sklopov, pri čemer morajo biti pogoji enaki za vse.

Rok veljavnosti okvirnih pogodb ne sme biti daljši od štirih let, razen v izjemnih upravičenih primerih, utemeljenih zlasti po predmetu okvirne pogodbe.

Okvirne pogodbe v sektorjih, v katerih se hitro spreminja cena in razvija tehnologija, ki se sklenejo brez ponovnega zbiranja javnih ponudb vsebujejo določbo o vmesnem pregledu ali sistemu primerjalne analize. Če pogoji, ki so bili najprej določeni, po vmesnem pregledu ne ustrezajo več gibanjem cen ali tehnološkemu razvoju, naročnik ne sme uporabiti zadevne okvirne pogodbe in sprejme ustrezne ukrepe, da bi jo odpovedal.“

50. Člen 118 se spremeni:

(a) v odstavku 3 se doda naslednji pododstavek:

„Naročniki, kadar je to ustrezno, v javnem razpisu določijo, da je postopek javnega naročila medinstitucionalni postopek javnega naročila. V takih primerih javni razpis vsebuje institucije, izvajalske agencije ali organe iz člena 185 Finančne uredbe, ki sodelujejo v postopku javnega naročila, naziv institucije, odgovorne za postopek javnega naročila, in celotni znesek javnih naročil za vse dane institucije, izvajalske agencije ali organe.“

(b) v odstavku 4 se spremeni naslednje:

(i) Drugi pododstavek se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Obvestilo o oddaji javnega naročila se pošlje OPOCE najpozneje 48 koledarskih dni od datuma, na katerega je bila podpisana pogodba ali okvirna pogodba. Obvestila v zvezi z naročili, ki temeljijo na sistemu dinamičnega nakupa, pa se lahko združijo na trimesečni osnovi. Ta obvestila se OPOCE torej pošljejo najkasneje 48 dni po koncu vsakega trimesečja.“

(ii) Dodata se naslednja pododstavka:

„Obvestilo o oddaji javnega naročila v primeru pogodbe ali okvirne pogodbe, katerih vrednost je enaka ali nad mejnimi vrednostmi iz člena 158, se pošlje tudi OPOCE in se odda v skladu s postopkom s pogajanja brez predhodne objave javnega razpisa, pravočasno, da se lahko javni razpis objavi pred podpisom pogodbe v skladu s pogoji, določenimi v členu 158a(1).

Podatki v zvezi z vrednostjo in izvajalci posebnih pogodb, ki se sklenejo na podlagi okvirnih pogodb

med proračunskim letom, se objavijo na spletni strani naročnika najpozneje 31. marca po izteku tega proračunskega leta, če se kot posledica sklepa posebne pogodbe ali skupnega obsega posebnih pogodb presežejo mejne vrednosti iz člena 158.“

51. Člen 119 se spremeni:

(a) odstavek 1 se spremeni:

(i) v točki (a) se črta besedna zveza „enaka ali“.

(ii) v točki (b) se črta besedna zveza „enaka ali“.

(iii) drugi pododstavek se črta.

(b) v prvem stavku prvega pododstavka odstavka 3 se črta besedna zveza „enaka ali“.

52. V členu 123(2) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„V postopku s pogajanja in po konkurenčnem dialogu število kandidatov, povabljenih k pogajanjem ali k predložitvi ponudbe, ne sme biti manjše od tri, pod pogojem, da zadostno število kandidatov izpolnjuje merila za izbor.“

53. Vstavi se naslednji člen 125c:

„Člen 125c

**Skupni postopek za oddajo naročil z državami članicami**

(Člen 91 Finančne uredbe)

V primeru skupnega postopka za oddajo naročil med eno od institucij in naročnikom iz ene ali več držav članic se uporabljajo postopkovne določbe, ki jih uporablja institucija.

Institucija se lahko, kadar je delež, ki se nanaša na naročnika iz države članice ali ga ta upravlja, glede na skupno ocenjeno vrednost naročila enak ali višji od 50 %, ali v drugih upravičenih primerih, odloči, da se uporabljajo pravila postopka, ki jih uporablja naročnik iz države članice, če se lahko obravnavajo kot enakovredna tistim, ki jih uporablja institucija.

Pri skupnem postopku za oddajo naročil se institucija in naročnik iz države članice dogovorita zlasti o praktičnih načinih ocenjevanja vlog za sodelovanje ali ponudb in dodeljevanja pogodb, o pravu, ki se uporablja za pogodbo, in o pristojnemu sodišču za reševanje sporov.“

54. V členu 129 se odstavka 3 in 4 nadomestita z naslednjim:

„3. Naročila, katerih vrednost je manjša od ali enaka 5 000 EUR, se lahko oddajo na podlagi ene same ponudbe.

4. Za zneske, katerih vrednost je manjša od ali enaka 500 EUR, ni potreben predhodni postopek za oddajo javnega naročila, odhodki se lahko obračunajo kot plačila na podlagi računa.“

55. Člen 130 se spremeni:

(a) v odstavku 3 se točka (a) nadomesti z naslednjim besedilom:

„(a) določati merila za izključitev in merila za izbor, ki se uporabljajo za oddajo naročila, razen v konkurenčnem dialogu, v omejenem postopku in v postopku s pogajanjem po predhodni objavi razpisa iz člena 127; v takih primerih se navedena merila navedejo izključno v javnem razpisu ali v pozivu za prijavo interesa;“

(b) odstavek 4 se spremeni:

(i) točka (c) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„(c) določa, da je v primeru, ko so naročniki institucije, pravo Skupnosti pravo, ki se uporablja za pogodbo za oddajo naročila, in po potrebi ga dopolnjuje nacionalno pravo, kot je to določeno v pogodbi za oddajo naročila;“

(ii) doda se naslednja točka (d):

„(d) določa pristojno sodišče za reševanje sporov.“

(c) v odstavku 5 se doda naslednji stavek:

„Poleg informacij iz člena 134 lahko naročnik od kandidata ali ponudnika tudi zahteva, da predložita informacije o finančni, poslovni, tehnični in strokovni sposobnosti, kakor so navedene v členih 135, 136 in 137, predvidene za podizvajalca, zlasti ko oddaja

naročil podizvajalcem pomeni pomemben del pogodbe.“

56. Člen 133 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 133

### **Nezakonite dejavnosti, ki povzročijo izključitev**

(Člena 93 in 114 Finančne uredbe)

Primeri iz točke (e) člena 93(1) Finančne uredbe so naslednji:

(a) primeri goljufije, navedeni v členu 1 Konvencije o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti, ki je bila pripravljena na podlagi akta Sveta z dne 26. julija 1995 (\*);

(b) primeri korupcije iz člena 3 Konvencije o boju proti korupciji uradnikov Evropskih skupnosti ali uradnikov držav članic Evropske unije, ki je bila pripravljena na podlagi akta Sveta z dne 26. maja 1997 (\*\*);

(c) primeri sodelovanja v hudodelskih združbah, kakor so opredeljene v členu 2(1) Skupnega ukrepa Sveta 98/733/PNZ (\*\*);

(d) primeri pranja denarja, kakor so opredeljeni v členu 1 Direktive Sveta 91/308/EGS (\*\*\*).

(\*) UL C 316, 27.11.1995, str. 48.

(\*\*) UL C 195, 25.6.1997, str. 1.

(\*\*\*) UL L 351, 29.12.1998, str. 1.

(\*\*\*\*) UL L 166, 28.6.1991, str. 77.“

57. Vstavi se naslednji člen 133a:

„Člen 133a

### **Uporaba meril za izključitev in trajanje izključitev**

(Členi 93, 94, 95 in 96 Finančne uredbe)

1. Za določitev trajanja izključenosti in zagotovitev spoštovanja načela sorazmernosti odgovorna institucija zlasti upošteva stopnjo resnosti dejstev, vključno z njihovim vplivom na finančne interese Skupnosti, njihovo podobo ter čas, ki je preteklo, trajanje in ponovitev prekrška, namen ali stopnjo malomarnosti zadevnega subjekta ter ukrepe, ki jih je zadevni subjekt sprejel za odpravo te situacije.

Odgovorne institucije dajo pri določanju obdobja izključitve zadevnemu kandidatu ali ponudniku možnost, da izrazi svoje mnenje.

Če trajanje obdobja za izključitev v skladu s pravom, ki se uporablja, določijo organi ali telesa iz člena 95(2) Finančne uredbe, Komisija to trajanje izvršuje do najdaljšega možnega obdobja, določenega v členu 93(3) Finančne uredbe.

2. Obdobje iz člena 93(3) Finančne uredbe se določi na največ pet let, pri čemer se za izračun uporabijo naslednji datumi:

- (a) od datuma pravnomočne sodbe v primerih iz točk (b) in (e) člena 93(1) Finančne uredbe;
- (b) od datuma, na katerega je storjena kršitev, ali, v primeru nenehnih kršitev ali njihovega ponavljanja, datuma, na katerega kršitev preneha, v primerih iz člena 93(1)(c) Finančne uredbe.

To obdobje izključitve se lahko podaljša na deset let v primeru ponovitve kršitve v obdobju petih let po datumu iz točk (a) in (b) ob upoštevanju odstavka 1.

3. Kandidati in ponudniki se izključijo iz postopka za oddajo naročila in dodelitev donacije, dokler bodo v kateri od situacij iz točk (a) in (d) člena 93(1) Finančne uredbe.“

58. Člen 134 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se doda naslednji pododstavek:

„Naročnik se lahko na podlagi ocene tveganja vzdrži zahtev po predložitvi izjave iz pododstavka 1 za pogodbe, katerih vrednost je manjša od ali enaka 5 000 EUR. Vendar pa se lahko naročnik vzdrži zahtev po predložitvi izjave za pogodbe iz členov 241(1), 243(1) in 245(1), katerih vrednost je manjša ali enaka 10 000 EUR.“

(b) doda se naslednji odstavek 7:

„7. Kandidat ali ponudnik na zahtevo naročnika predloži častno izjavo svojega predvidenega podizvajalca, da ni v kateri od situacij iz členov 93 in 94 Finančne uredbe.

Če naročnik dvomi v to častno izjavo, zahteva dokazila iz odstavkov 3 in 4. Če je primerno, se uporablja odstavek 5.“

59. Vstavi se naslednji člen 134a:

„Člen 134a

#### Centralna baza podatkov

(Člen 95 Finančne uredbe)

1. Institucije, izvajalske agencije in organi iz člena 95(1) Finančne uredbe Komisiji, v obliki zapisa, kot ga je določila Komisija, pošljejo informacije o gospodarskih subjektih, ki so v kateri od situacij iz členov 93, 94, 96(1)(b) in 96(2)(a) Finančne uredbe, o razlogih in trajanju izključitve.

Prav tako pošljejo informacije o osebah, ki so pooblašteni zastopniki gospodarskih subjektov, imajo moč v postopkih odločanja v zvezi z njimi ali pa imajo nad njimi nadzor in ki so pravne osebe ter so v kateri od situacij iz členov 93, 94 in 96(1)(b) in 96(2)(a) Finančne uredbe.

Organi in telesa iz člena 95(2) Finančne uredbe Komisiji, v obliki zapisa, kot ga je določila Komisija, pošljejo:

(a) informacije o naslednjih osebah, ki so v kateri od situacij iz člena 93(1)(e) Finančne uredbe, kadar je dejanje gospodarskega subjekta škodilo finančnim interesom Skupnosti:

(i) gospodarskih subjektih;

(ii) pooblaščenih zastopnikov gospodarskih subjektov, osebah, ki imajo moč v postopkih odločanja v zvezi z njimi ali pa imajo nad njimi nadzor in so pravne osebe;

(b) vrsto njihove obsodbe; in

(c) trajanje izključitve iz postopkov za oddajo naročil, kadar je primerno.

2. Institucije, agencije, organi in telesa iz odstavka 1 imenujejo osebe, pooblaščne, da komunicirajo s Komisijo in od nje prejemajo informacije, vsebovane v bazi podatkov.

V primeru institucij, agencij, organov in teles iz člena 95(1) Finančne uredbe imenovane osebe informacije čim prej pošljejo računovodji Komisije in po potrebi zahtevajo vnos, spremembo ali odstranitev podatkov v bazi podatkov.

V primeru organov in teles iz člena 95(2) Finančne uredbe imenovane osebe v treh mesecih po izdaji ustrezne sodbe zahtevane informacije pošljejo odredbodajalcu Komisije, odgovornemu za zadevni program ali ukrep.

Računovodja Komisije vnaša, spreminja ali odstranjuje podatke v bazi podatkov. Mesečno po varnostnem protokolu zagotavlja preverjene podatke iz baze podatkov osebam, ki jih imenujejo institucije.

3. Institucije, agencije, organi in telesa iz odstavka 1 Komisiji potrdijo, da so informacije, ki so jih poslali, pripravljene in predložene v skladu z načeli iz Uredbe (ES) št. 45/2001 in Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta (\*) glede varstva osebnih podatkov.

Zlasti vnaprej obvestijo vse gospodarske subjekte ali osebe iz odstavka 1, da so lahko njihovi podatki vključeni v bazo podatkov in jih lahko Komisija pošlje imenovanim osebam iz odstavka 2. Če je primerno, se poslane informacije zaradi popravkov, izbrisa ali kakršne koli spremembe posodobijo.

Vsaka oseba, v zvezi s katero so v bazo podatkov vneseni podatki, ima pravico, da se jo na zahtevo, predloženo računovodji Komisije, obvesti o shranjenih podatkih, ki jo zadevajo.

4. Države članice v skladu z Direktivo 95/46/ES sprejmejo ustrezne ukrepe, ki bodo Komisiji pomagali pri učinkovitem upravljanju baze podatkov.

V sporazumih z organi tretjih držav in vseh teles iz člena 95(2) Finančne uredbe se določijo ustrezne ureditve, da se zagotovi skladnost s temi določbami in z načeli glede varstva osebnih podatkov.

60. Vstavi se naslednji člen 134b:

„Člen 134b

### Upravne in denarne kazni

(Člena 96 in 114 Finančne uredbe)

1. Brez poseganja v uporabo kazni, ki so določene v pogodbi, se kandidati ali ponudniki in izvajalci, ki so dali lažne izjave, naredili hujše napake ali zagrešili nepravilnosti in goljufije, oziroma za katere se ugotovi resna kršitev pogodbenih obveznosti, lahko izključijo iz vseh oddaj naročil in dodelitev donacij, ki se financirajo iz proračuna Skupnosti, za največ pet let od ugotovitve kršitve, ki se potrdi v kontradiktornem postopku z izvajalcem.

To obdobje se lahko podaljša na deset let v primeru ponovitve kršitve v obdobju petih let po datumu iz prvega pododstavka.

2. Ponudnikom ali kandidatom, ki so dali lažne izjave, naredili resne napake, nepravilnosti ali goljufije, se lahko tudi izrečejo denarne kazni, ki predstavljajo od 2 % do 10 % skupne ocenjene vrednosti oddanega naročila.

Izvajalcem, za katere se ugotovi resna kršitev pogodbenih obveznosti, se lahko izrečejo denarne kazni, ki predstavljajo od 2 % do 10 % skupne vrednosti zadevnega naročila.

Ta delež se lahko poveča na od 4 % do 20 % v primeru ponovne kršitve v petih letih od datuma iz prvega pododstavka odstavka 1.

3. Institucija določi upravne ali denarne kazni zlasti ob upoštevanju elementov iz člena 133a(1).“

61. V členu 140(3) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„V omejenih postopkih, v primerih uporabe konkurenčnega dialoga iz člena 125b in v postopkih s pogajanjem z objavo javnega razpisa za naročila nad mejnimi vrednostmi iz člena 158 rok za prejem prijav za sodelovanje ni krajši od 37 dni od dne, ko je naročnik odposlal javni razpis v objavo.“

(\*) UL L 281, 23.11.1995, str. 3.“



62. V členu 145(2) se doda naslednji pododstavek:

„Če se postopek za oddajo naročila sproži na medinstitucionalni podlagi, odgovorni odredbodajalec v okviru institucije, odgovorne za postopek za oddajo naročil, imenuje komisijo za odpiranje ponudb. Sestava komisije za odpiranje ponudb v največji možni meri upošteva medinstitucionalni značaj postopka za oddajo naročil.“

63. Člen 146 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se doda naslednji pododstavek:

„Vendar pa lahko odgovorni odredbodajalec odloči, da naj komisija za ocenjevanje ponudb oceni in razvrsti ponudbe samo na podlagi merila za oddajo ter da se merila za izključitev in izbor ocenijo na druge ustrezne načine, ki zagotavljajo odsotnost navzkrižja interesov.“

(b) v odstavku 2 se doda naslednji pododstavek:

„Če se postopek za oddajo naročila sproži na medinstitucionalni podlagi, odgovorni odredbodajalec v okviru institucije, odgovorne za postopek za oddajo naročil, imenuje komisijo za ocenjevanje. Sestava komisije za ocenjevanje v največji možni meri upošteva medinstitucionalni značaj postopka za oddajo naročil.“

64. Člen 147 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„1. Sestavi se poročilo, opremljeno z datumom, o ocenjevanju in razvrstitvi prijav za sodelovanje in ponudb, za katere je bilo ugotovljeno, da izpolnjujejo pogoje.

Poročilo podpišejo vsi člani komisije za ocenjevanje.

Če komisija za ocenjevanje ni imela pristojnosti za ocenjevanje in razvrstitev ponudb na podlagi meril za izključitev in meril za izbor, poročilo podpišejo tudi osebe, ki jim je odgovorni odredbodajalec dodelil to pristojnost. Poročilo se arhivira za morebitne potrebe v prihodnje.“

(b) v odstavku 3 se doda naslednji pododstavek:

„Če se postopek za oddajo naročila sproži na medinstitucionalni podlagi, odločitev iz prvega pododstavka

sprejme naročnik, ki je odgovoren za postopek oddaje javnega naročila.“

65. Člen 149 se spremeni:

(a) Naslov se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 149

#### **Obveščanje kandidatov in ponudnikov**

(Členi 100(2), 101 in 105 Finančne uredbe)“

(b) Odstavek 3 se spremeni:

(i) prvi pododstavek se nadomesti z naslednjim:

„Za naročila, ki so jih v lastnem imenu oddale institucije Skupnosti, katerih vrednost je enaka ali višja od mejnih vrednosti določenih v členu 158 in katera niso izključena iz področja uporabe Direktive 2004/18/ES, naročniki obvestijo po pošti, telefaksu ali elektronski pošti hkrati in posamično vsakega neuspešnega ponudnika ali kandidata, da njegova ponudba ali vloga ni bila sprejeta, na kateri koli od naslednjih faz:

(a) kmalu po sprejetju odločitev na podlagi meril za izključitev in meril za izbor ter pred sklepom o dodelitvi, v postopkih za oddajo naročil organiziranih v dveh ločenih fazah,

(b) kar zadeva sklepe o dodelitvi in sklepe o zavrnitvi ponudb, čim prej po sklepu o dodelitvi in najpoznejše v naslednjem tednu.

V vsakem primeru naročnik navede razloge, zakaj ponudba ali vloga ni bila sprejeta in razpoložljiva pravna sredstva.“

(ii) četrti pododstavek se črta.

66. Vstavi se naslednji člen 149a:

„Člen 149a

#### **Podpis pogodbe**

(Člena 100 in 105 Finančne uredbe)

Pogodba se lahko začne izvajati, ko je podpisana, in ne pred tem.“

67. Člen 155 se spremeni:

(a) V odstavku 1 se doda naslednji pododstavek:

„Kadar koli je primerno, tehnično izvedljivo in stroškovno učinkovito, se naročila, katerih vrednost je enaka ali večja od mejnih vrednosti, določenih v členu 158, oddajo hkrati v obliki sklopov.“

(b) Doda se naslednji odstavek 4:

„4. Kadar se naročilo dodeli v obliki sklopov, se ponudbe ocenijo ločeno za vsak sklop. Če se istemu ponudniku dodeli več pogodb, se lahko podpiše ena pogodba, ki zajema vse ostale pogodbe.“

68. Vstavi se naslednji člen 158a:

„Člen 158a

**Obdobje mirovanja pred podpisom pogodbe**

(Člen 105 Finančne uredbe)

1. Naročnik z uspešnim ponudnikom ne podpiše pogodbe ali okvirne pogodbe, ki jo zajema Direktiva 2004/18/ES, dokler ne preteče štirinajst koledarskih dni.

To obdobje začne teči z enim od naslednjih datumov:

- (a) z dnem po hkratni oddaji sklepov o dodelitvi in zavrnitvi;
- (b) kadar se naročilo ali okvirna pogodba dodeli po postopku s pogajanjem brez predhodne objave javnega razpisa, z dnem po objavi javnega razpisa iz člena 118 v *Uradnem listu Evropske unije*.

Po potrebi lahko naročnik odloži podpis pogodbe zaradi dodatnega pregleda, če to opravičujejo zahtevki ali pripombe, ki so jih predložili neuspešni ali oškodovani ponudniki ali kandidati, ali kakršni koli drugi ustrezni podatki, ki so bili prejeti. Zahtevki, pripombe ali podatki morajo prispeti po pošti v obdobju določenem v prvem pododstavku. V primeru odložitve se vsi kandidati ali ponudniki obvestijo v treh delovnih dneh po odločbi o odložitvi.

Razen v primerih iz odstavka 2 je vsaka pogodba, ki se podpiše pred iztekom obdobja iz prvega pododstavka, nična in neveljavna.

Kadar se pogodba ali okvirna pogodba ne more dodeliti predvidenemu uspešnemu ponudniku, jo lahko naročnik dodeli naslednjemu najboljšemu ponudniku.

2. Obdobje, določeno v prvem pododstavku odstavka 1, se ne uporablja v naslednjih primerih:

- (a) v odprtih postopkih, v katerih je oddana samo ena ponudba;
- (b) v omejenih postopkih ali postopkih s pogajanjem po predhodni objavi javnega razpisa, v primerih ko je ponudnik, kateremu se naročilo odda, edini, ki izpolnjuje merila za izključitev in izbor, pod pogojem, da so bili drugi kandidati ali ponudniki v skladu s prvim pododstavkom točke (a) člena 149(3) obveščeni o njihovi izključitvi ali zavrnitvi kmalu po sprejetju ustreznih sklepov na podlagi meril za izključitev in izbor;
- (c) v posebnih pogodbah, ki temeljijo na okvirnih pogodbah in uporabljajo pogoje, določene v takšni okvirni pogodbi, brez ponovnega zbiranja javnih ponudb;
- (d) v skrajno nujnih razlogih iz člena 126(1)(c).“

69. Člen 160 se spremeni:

- (a) v odstavku 1 se črta drugi pododstavek;
- (b) odstavek 2 in 3 se črtata.

70. Vstavijo se naslednji členi 160a do 160f:

„Člen 160a

**Članarine**

(Člen 108 Finančne uredbe)

Članarine iz točke (d) člena 108(2) Finančne uredbe so vsote, ki se plačajo organom, katerih članica je Skupnost, v skladu s proračunskimi odločitvami in pogoji plačila, ki jih določi zadevni organ.

**Člen 160b****Udeležbe**

(Člen 108 Finančne uredbe)

Za namene člena 108(2) in (3) Finančne uredbe veljajo naslednje opredelitve:

- (a) ‚soudeležba v kapitalu‘ pomeni lastniško vlogo v organizaciji ali poslu, ki je pridobljena z naložbo, pri čemer je donosnost naložbe odvisna od dobičkonosti organizacije ali posla;
- (b) ‚poslovni delež‘ pomeni soudeležbo v obliki delnic v organizaciji ali poslu;
- (c) ‚kapitalska naložba‘ pomeni zagotovitev kapitala podjetju s strani vlagatelja v zameno za delno lastništvo tega podjetja, pri čemer vlagatelj lahko poleg tega prevzame določen upravljavski nadzor nad podjetjem in lahko sodeluje pri prihodnjem dobičku;
- (d) ‚financiranje v obliki nepravlega lastniškega kapitala‘ pomeni vrsto financiranja, ki vključuje mešanico kapitala in dolga, pri čemer kapital omogoča vlagateljem, da dosežejo visoko stopnjo donosa ob uspehu družbe, ali pri čemer dolg pomeni ceno s premijo, ki prispeva k donosu za vlagatelja.
- (e) ‚instrument, povezan s tveganjem‘ pomeni finančni instrument, ki zagotavlja celotno ali delno kritje določenega tveganja, po možnosti v zameno za dogovorno plačilo.

**Člen 160c****Posebna pravila**

(Člen 108(3) Finančne uredbe)

1. Kadar Komisija pri neposrednem centraliziranem upravljanju dodeli donacije, iz člena 108(3) Finančne uredbe, zanje veljajo določbe tega naslova z izjemo naslednjih določb:

- (a) pravila neprofitnosti iz člena 165 te uredbe;
- (b) zahteve po sofinanciranju iz člena 172 te uredbe;

(c) za ukrepe, katerih cilj je krepitev finančne sposobnosti upravičenca ali ustvarjanje prihodka, ocena finančne sposobnosti iz člena 173(4) te uredbe;

(d) zahteve po vnaprejšnji garanciji iz člena 182 te uredbe.

Prvi pododstavek ne posega v računovodsko obravnavo zadevnih donacij, ki jo določi računovodja v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi.

2. V primerih, kjer je opravljen finančni prispevek, odgovorni odredbodajalec zagotovi, da so bile s prejemnikom prispevka dogovorjene ustrezne ureditve v zvezi s pogoji in načini plačila in nadzora.

**Člen 160d****Nagrade**

(Člen 109(3)(b) Finančne uredbe)

Za namene točke (b) člena 109(3) Finančne uredbe se nagrade dodelijo za sodelovanje na natečaju.

Podeljuje jih žirija, ki svobodno odloča, ali bo dodelila nagrade, glede na oceno kakovosti prispevkov na podlagi pravil natečaja.

Znesek nagrade ni povezan s stroški, ki jih je imel prejemnik.

Pravila natečaja določajo pogoje in merila za dodelitev ter znesek nagrade.

**Člen 160e****Sporazumi in odločbe o donacijah**

(Člen 108(1) Finančne uredbe)

1. Za vsak program ali ukrep Skupnosti letni program dela določi, ali se donacije krijejo z odločbo ali s pisnim sporazumom.

2. Za določitev ustreznega instrumenta se upošteva naslednje:

- (a) enako obravnavanje in nediskriminacija med upravičenci, zlasti na podlagi državljanstva ali geografskega položaja;

(b) skladnost navedenega instrumenta z drugimi instrumenti, ki se uporabljajo za isti program ali ukrep Skupnosti;

(c) težavnost in standardizacija vsebine financiranih ukrepov ali programov dela.

3. V primeru programov, ki jih upravlja več odredbodajalcev, se ustrezeni instrument določi s posvetovanjem med temi odredbodajalci.

Člen 160f

#### **Odhodki za člane institucij**

(Člen 108(2)(a) Finančne uredbe)

Odhodki za člane institucij iz člena 108(2)(a) Finančne uredbe vključujejo prispevke združenjem sedanjih ali prejšnjih članov Evropskega parlamenta. Plačevanje teh prispevkov poteka v skladu z notranjimi upravnimi pravili Evropskega parlamenta.“

71. Člen 163 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 163

#### **Partnerstva**

(Člen 108 Finančne uredbe)

1. Posamezne donacije so lahko sestavni del okvirnih partnerstev.

2. Okvirno partnerstvo se lahko vzpostavi kot dolgoročni mehanizem sodelovanja med Komisijo in upravičenci donacij. Lahko je v obliki sporazuma ali odločbe.

Okvirni sporazum o partnerstvu določa skupne cilje, naravo načrtovanih enkratnih ukrepov ali ukrepov, ki so del odobrenega letnega programa dela, postopek dodeljevanja posameznih donacij v skladu z načeli in postopkovnimi pravili iz tega naslova in splošne pravice in obveznosti vsake pogodbenice po posebnih sporazumih ali odločbah.

Trajanje partnerstva ne sme biti daljše od štirih let, razen v izjemnih primerih, upravičenih predvsem zaradi predmeta okvirnega partnerstva.

Odredbodajalci ne smejo neupravičeno uporabljati okvirnih sporazumov ali odločb o partnerstvih ali jih uporabljati tako, da bi bil namen ali učinek v nasprotju z načeli preglednosti ali enakega obravnavanja vlagateljev.

3. Okvirni sporazumi ali odločbe o partnerstvu se za namene postopka za oddajo naročila obravnavajo kot donacije. Za okvirne sporazume veljajo postopki predhodne objave iz člena 167.

4. Posamezne donacije, ki temeljijo na okvirnih sporazumih ali odločbah o partnerstvu, se dodelijo v skladu s postopki, določenimi v teh sporazumih ali odločbah, in v skladu s tem naslovom.

Za posebne donacije veljajo postopki za naknadno objavo, določeni v členu 169.“

72. Člen 164 se spremeni:

(a) Odstavek 1 se spremeni:

(i) uvodni stavek se nadomesti z naslednjim:

„Sporazum o donaciji določa najmanj naslednje:“

(ii) točka (d) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„(d) skupno ocenjeno vrednost ukrepa in zagotovljeno financiranje Skupnosti, to je splošno zgornjo mejo, izraženo kot absolutno vrednost in po potrebi dopolnjeno z označitvij:

(i) najvišje stopnje financiranja stroškov ukrepa ali odobrenega programa dela v primeru iz člena točke (a) člena 108a(1) Finančne uredbe;

(ii) pavšalnega zneska in/ali pavšalnega financiranja iz točk (b) in (c) člena 108a(1) Finančne uredbe;

(iii) elementov iz točk (i) in (ii) te točke v primerih iz točke (d) člena 108a(1) Finančne uredbe.“

(iii) točki (f) in (g) se nadomestita z naslednjim:

„(f) splošne pogoje, ki veljajo za vse sporazume te vrste, kot so določbe, da upravičenec sprejema revizije Komisije, OLAF in Računskega sodišča ter pravila za naknadno objavo iz člena 169 v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001; ti splošni pogoji še zlasti:

(i) določajo pravo Skupnosti kot pravo, ki se uporablja za sporazum o donaciji in ki ga po potrebi dopolnjuje nacionalno pravo, kot določeno v sporazumu o donaciji;

(ii) določajo pristojno sodišče za reševanje sporov.

(g) oceno celotnega proračuna;“

(iv) točka (i) se nadomesti z naslednjim:

„(i) odgovornosti upravičenca, vsaj v smislu dobrega finančnega poslovanja ter predložitve poročil o dejavnostih in finančnih poročil; če je primerno, se določijo vmesni cilji za predložitev teh poročil;“

(v) dodata se naslednji točki (k) in (l):

„(k) po potrebi, podrobnosti o upravičenih stroških ukrepa ali odobrenega programa dela ali pavšalnega zneska ali pavšalnega financiranja iz člena 108a(1) Finančne uredbe;

(l) določbe, ki urejajo javno razglasitev podpore iz proračuna Evropskih skupnosti, razen če to ni možno ali primerno zaradi utemeljene odločitve odredbodajalca.“

(b) Odstavek 2 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„2. V primerih iz člena 163 okvirni sporazum o partnerstvu ali odločba o partnerstvu določa informacije iz točk (a), (b), (c)(i), (d)(i), (f) in (h) do (k) odstavka 1 tega člena.

Posamezna odločba ali sporazum vsebuje informacije iz točk (a) do (e), (g) in (k) odstavka 1 in po potrebi tudi iz točke (i) navedenega odstavka.“

(c) Doda se naslednji odstavek 4:

„4. Odstavki 1 do 3 se smiselno uporabljajo za odločbe o donacijah.

Nekatere informacije iz odstavka 1 se lahko navedejo v pozivu za zbiranje predlogov ali katerem koli povezanem dokumentu, namesto da bi bile objavljene v odločbi o donaciji.“

73. V členu 165 se odstavka 1 in 2 nadomestita z naslednjim besedilom:

„1. Za namene tega naslova se dobiček opredeli kot:

(a) v primeru donacije za ukrep, pomeni dobiček presežek prejemkov nad stroški, ki jih je imel upravičenec, ko se predloži zahtevek za končno plačilo;

(b) v primeru donacij za materialne stroške, pomeni dobiček presežek v proračunu za poslovanje upravičenca.

2. Pavšalni zneski in pavšalno financiranje so v skladu s členom 181 določeni na podlagi stroškov ali kategorij stroškov, na katere se navezujejo, ob čemer so ti stroški določeni z statističnimi podatki in podobnimi objektivnimi sredstvi, na način, ki vnaprej izključuje dobiček. Komisija vsaki dve leti na enaki podlagi te zneske ponovno oceni in jih po potrebi prilagodi.

V tem primeru in za vsako donacijo se neprofitnost preverja v času določanja zneskov.

Kadar naknadni nadzor financiranega dogodka razkrije, da se dogodek ni zgodil in da je upravičenec prejel nepravilno izplačane zneske pavšalnih zneskov ali pavšalnega financiranja, ima Komisija pravico do terjatve do višine pavšalnega zneska ali pavšalnega financiranja ter lahko v primeru lažnih izjav o teh pavšalnih zneskih ali pavšalnem financiranju naloži denarne kazni do 50 % celotne vsote pavšalnega zneska ali pavšalnega financiranja.

Takšen nadzor ne posega v preverjanje in potrjevanje dejanskih stroškov, kadar so ta potrebna za izplačilo donacij ali iz donacij, ki so sestavljene iz povračila določenega deleža upravičenih stroškov.“

74. Vstavi se naslednji člen 165a:

„Člen 165a

**Načelo sofinanciranja**

(Člen 109 Finančne uredbe)

1. Sofinanciranje zahteva, da del stroškov ukrepa ali del tekočih stroškov subjekta prevzame upravičenec donacije ali pa so zbrani iz prispevkov, ki ne izhajajo od prispevkov Skupnosti.

2. V primeru donacij v eni od oblik iz točk (b) ali (c) člena 108a(1) Finančne uredbe ali v obliki, ki je njihova kombinacija, se sofinanciranje oceni samo v fazi ocenjevanja vloge za donacijo.“

75. V členu 166(1) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Letni program dela za donacije pripravi vsak odgovorni odredbodajalec. Ta program dela sprejme zadevna institucija in se čim prej, po potrebi v letu pred izvajanjem proračuna in najpozneje 31. marca v letu izvajanja, objavi na internetni strani institucije, namenjeni donacijam.“

76. Člen 167 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) merila za ugotavljanje upravičenosti, merila za izključitev, izbor in za dodelitev donacije, navedena v členih 114 in 115 Finančne uredbe, ter dokazila, ki jih je treba priložiti;“

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Pozivi za zbiranje predlogov se objavijo na internetni strani evropskih institucij in po možnosti v katerem koli drugem ustreznem mediju, vključno z *Uradnim listom Evropske unije*, da se zagotovi čim boljša obveščенost potencialnih upravičencev. Pozivi se lahko objavijo v predhodnem letu izvrševanja proračuna. Vsako spremembo vsebine pozivov za zbiranje predlogov je treba prav tako objaviti v skladu z istimi pogoji.“

77. Odstavek 1 člena 168(1) se spremeni:

(a) točka (d) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„(d) organom, ki so s temeljnim aktom v smislu člena 49 Finančne uredbe določeni kot prejemniki donacije;“

(b) Dodata se naslednji točki (e) in (f):

„(e) na področju raziskav in tehnološkega razvoja organom, opredeljenim v letnem programu dela iz člena 110 Finančne uredbe, kadar temeljni akt izrecno predvideva to možnost in pod pogojem, da projekt ne spada v obseg poziva za zbiranje predlogov;

(f) za ukrepe s posebnimi značilnostmi, ki zahtevajo poseben tip organa zaradi njegove tehnične sposobnosti, visoke stopnje specializacije ali upravnih pooblastil, pod pogojem, da zadevni ukrepi ne spadajo v področje uporabe poziva za zbiranje predlogov.“

(c) Doda se naslednji pododstavek:

„Takšni primeri iz točke (f) prvega pododstavka se v sklepu o dodelitvi ustrezno utemeljijo.“

78. Člen 169 se spremeni:

(a) Odstavek 1 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„1. Vse donacije, dodeljene v proračunskem letu, razen štipendij, plačanih fizičnim osebam, se v prvi polovici leta po zaključku proračunskega leta, za katerega so bile dodeljene, objavijo v enotni obliki na za to namenjeni, hitro dostopni spletni strani zadevne institucije Skupnosti.“

Kadar se upravljanje prenese na organe iz člena 54 Finančne uredbe, se navede vsaj naslov spletne strani, na kateri je ta informacija dostopna, če ni navedena neposredno na za to namenjeni spletni strani institucij Skupnosti.

Informacije se lahko tudi v enotni obliki objavijo v katerem koli drugem ustreznem mediju, vključno z *Uradnim listom Evropske unije*.“

(b) V odstavku 2 se točka (c) nadomesti z naslednjim besedilom:

„(c) dodeljeni znesek in, razen v primeru pavšalnih zneskov ali pavšalnega financiranja iz člena 108a(1)(b) in (c) Finančne uredbe, delež financiranja stroškov ukrepa ali odobrenega programa dela.“

(c) Doda se naslednji odstavek 3:

„3. Komisija po objavi v skladu z odstavkom 2, kadar proračunski organ to zahteva, slednjemu pošlje poročilo o:

- (a) številu vlagateljev v lanskem letu;
- (b) številu in deležu uspešnih vlog na posamezen poziv za zbiranje predlogov;
- (c) povprečnem trajanju postopka od datuma zaključka poziva za zbiranje predlogov do dodelitve donacije;
- (d) številu in znesku donacij, kadar ni bila izpolnjena obveznost naknadne objave v prejšnjem letu zaradi varnosti upravičencev ali zaščite njihovega poslovnega interesa.“

79. Vstavi se naslednji člen 169a:

„Člen 169a

#### **Obveščanje vlagateljev**

(Člen 110 Finančne uredbe)

Komisija vlagateljem zagotovi informacije in navodila:

- (a) z določitvijo skupnih standardov za obrazce za vloge za podobne donacije in s spremljanjem obsega in razumljivosti obrazcev za vloge;
- (b) z zagotavljanjem informacij potencialnim vlagateljem, zlasti s seminarji in z dobavljanjem priročnikov;
- (c) s tekočim posodabljanjem dokumentov pravne osebe iz člena 64 za upravičence.“

80. V členu 172 se doda naslednji odstavek 4:

„4. Načelo sofinanciranja šteje kot spoštovano, kadar je pri upravljanju projekta ali programa, ki predstavlja nedeljivo celoto, prispevek Skupnosti namenjen kritju nekaterih upravnih stroškov finančne institucije, vključno z, kjer je to ustrezno, variabilnimi nadomestili kot spodbudo, vezano na uspešnost.“

81. Vstavi se naslednji členi 172a, 172b in 172c:

„Člen 172a

#### **Upravičeni stroški**

(Člen 113 Finančne uredbe)

1. Upravičeni stroški so dejanski stroški, ki jih je imel upravičenec donacije in ki izpolnjujejo vsa naslednja merila:

- (a) nastanejo v obdobju trajanja ukrepa ali programa dela, razen stroškov, ki se nanašajo na končna poročila in revizijska potrdila;
- (b) navedeni so v oceni celotnega proračuna ukrepa ali programa dela;
- (c) potrebni so za izvajanje ukrepa ali programa dela, ki je predmet donacije;
- (d) so določljivi in preverljivi, zlasti so zabeleženi v računovodskih izkazih upravičenca in pripravljene v skladu z računovodskimi standardi, ki se uporabljajo v državi, kjer ima upravičenec svoj sedež, in v skladu z običajnimi stroški računovodskih postopkov upravičenca;

(e) ustrezajo zahtevam davčne in socialne zakonodaje, ki se uporabljajo;

(f) so smotni, utemeljeni in v skladu z zahtevami dobrega finančnega poslovanja, zlasti glede gospodarnosti in učinkovitosti.

2. Naslednje stroške lahko odgovorni odredbodajalec obravnava kot upravičene, brez poseganja v odstavke 1 in v temeljni akt:

(a) stroške, povezane z bančno garancijo ali primerljivim poroštvom, ki ga vložijo upravičenec donacije v skladu s členom 118 Finančne uredbe;

(b) stroške, povezane z zunanji revizijami, ki jih zahteva odgovorni odredbodajalec pri zahtevkih za financiranje ali pri zahtevkih za plačila;

- (c) plačani davek na dodano vrednost, ki se ne more povrniti upravičencu v skladu z nacionalno zakonodajo, ki se uporablja;
- (d) stroške amortizacije, če jih je upravičenec dejansko imel;
- (e) upravne odhodke, stroške za osebje in opremo, vključno s stroški za plače osebja nacionalnih uprav, povezane s stroški za dejavnosti, ki ji ustrezni javni organ ne bi izvajal, če se ne bi izvajal zadevni projekt.

Člen 172b

### Načelo postopnega zmanjševanja

(Člen 113(2) Finančne uredbe)

Če se donacije za materialne stroške postopoma zmanjšujejo, se zmanjšujejo sorazmerno in nepristransko.

Člen 172c

### Vloge za financiranje

(Člen 114 Finančne uredbe)

1. Ureditev oddaje vlog za donacije določi odgovorni odredbodajalec, ki lahko izbere način pošiljanja. Vloge za donacije se lahko pošljejo s pismom ali v elektronski obliki.

Izbrana sredstva sporočanja niso diskriminacijske narave in vlagatelj ne morejo omejevati dostopa do postopka za oddajo naročila.

Izbrana sredstva sporočanja zagotavljajo, da:

- (a) mora vsaka predložitev ponudbe vsebovati vse potrebne informacije za njeno ocenitev;
- (b) se mora ohraniti celovitost podatkov;
- (c) se mora ohraniti zaupnost predlogov.

Za namene točke (c) odgovorni odredbodajalec prouči vsebino vlog šele po izteku roka, ki je bil določen za njihovo predložitev.

Odgovorni odredbodajalec lahko zahteva, da se elektronsko poslanim ponudbam doda napredni elektronski podpis v smislu Direktive 1999/93/ES.

2. Kadar odgovorni odredbodajalec dovoli elektronsko pošiljanje vlog, morajo biti pri tem uporabljena orodja ter njihove tehnične značilnosti nediskriminacijske narave, splošno in javno dostopna ter združljiva z informacijskimi in komunikacijskimi tehnologijami v splošni rabi. Informacije, ki se nanašajo na specifikacije, potrebne za predložitev vlog, vključno s šifriranjem, so vlagateljem dane na razpolago.

Poleg tega morajo naprave za elektronsko sprejemanje vlog jamčiti varnost in zaupnost.

3. V primeru predložitve s pismom lahko vlagatelj vloge predložijo z enim od naslednjih načinov:

- (a) po pošti ali kurirski službi, v tem primeru poziv za zbiranje predlogov določa, da kot veljavni datum velja datum pošiljke, poštni žig ali datum na potrdilu o oddaji pošiljke;
- (b) osebno v prostorih institucije, kjer vlogo odda vlagatelj ali njegov zastopnik, pri čemer se v pozivu za zbiranje predlogov opredeli oddelek, na katerega se oddajo vloge in ki izda z datumom opremljeno in podpisano potrdilo o prejemu.“

82. Člen 173 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Vloge se predložijo na obrazcu, določenem v skladu s skupnimi standardi iz člena 169a(a), ki ga dajo na voljo odgovorni odredbodajalci in v skladu z merili, določenimi v temeljnem aktu in razpisu za zbiranje predlogov.“

(b) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Proračun za ukrep ali proračun za materialne stroške, ki se priloži vlogi, ima ob upoštevanju morebitnih nihanj menjalnih tečajev uravnotežene prihodke in odhodke ter prikazuje stroške, ki so upravičeni do financiranja iz proračuna Skupnosti.“



83. Člen 174 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 174

**Dokazila za odsotnost situacije, ki bi povzročala izključitev**

(Člen 114 Finančne uredbe)

Vlagatelji morajo dati častno izjavo, da niso v kateri od situacij iz členov 93(1) in 94 Finančne uredbe. Odgovorni odredbodajalec lahko glede na svojo analizo tveganja zahteva dokazila iz člena 134. Vlagatelji morajo takšno dokazilo predložiti, razen če dokažejo, da to ni mogoče in odgovorni odredbodajalec to prizna.“

84. Vstavi se naslednji člen 174a:

„Člen 174a

**Vlagatelji, ki niso pravne osebe**

(Člen 114 Finančne uredbe)

Kadar vlagatelj, ki ni pravna oseba, predloži vlogo za donacijo v skladu s členom 114(2)(a) Finančne uredbe, zastopniki tega vlagatelja dokažejo, da so pooblaščenici za prevzem pravnih obveznosti v imenu subjekta in zagotovijo finančna jamstva, enaka tistim pravnih oseb.“

85. Člen 175 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 175

**Denarne in upravne kazni**

(Člen 114 Finančne uredbe)

Denarne ali upravne kazni oziroma obe vrsti kazni se lahko izrečejo vlagateljem, ki so podali lažne izjave, naredili hujše napake ali zagrešili nepravilnosti ali goljufijo, v skladu s pogoji iz člena 134b in sorazmerno vrednosti zadevnih donacij.

Takšne denarne ali upravne kazni oziroma obe vrsti kazni se lahko tudi izrečejo upravičencem, za katere se ugotovi resna kršitev pogodbenih obveznosti.“

86. Vstavita se naslednja člena 175a in 175b:

„Člen 175a

**Merila za upravičenost**

(Člen 114 Finančne uredbe)

1. Merila za upravičenost se objavijo v pozivu za zbiranje predlogov.

2. Merila za upravičenost določajo pogoje za sodelovanje v pozivu za zbiranje predlogov. Ta merila so določena ob primernem upoštevanju ciljev ukrepa in spoštujemo načela preglednosti in nediskriminacije.

Člen 175b

**Donacije zelo nizkih vrednosti**

(Člen 114(3) Finančne uredbe)

Donacije zelo nizkih vrednosti se štejejo kot tiste donacije, ki ne presegajo 5 000 EUR.“

87. V členu 176(3) se doda naslednji pododstavek:

„Če v pozivu za zbiranje predlogov ni bilo potrebno predložiti dokazil in če odgovorni odredbodajalec dvomi o finančni ali poslovni sposobnosti vlagateljev, od njih zahteva, da predložijo kakršna koli ustrezna dokazila.“

88. Člen 178 se spremeni:

(a) V odstavku 1 se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim besedilom:

„Odgovorni odredbodajalec imenuje komisijo za ocenjevanje predlogov, razen če se Komisija v okviru posebnega sektorskega programa odloči drugače. Odredbodajalec lahko imenuje to komisijo pred končnim datumom za predložitev predlogov iz točke (d) člena 167.“

(b) Vstavi se naslednji odstavek 1a:

„1a. Odgovorni odredbodajalec po potrebi razdeli postopek na več stopenj. Pravila, ki veljajo za postopek, se objavijo v pozivu za zbiranje predlogov.“

Kadar poziv za zbiranje predlogov določa dvostopenjski postopek predložitve, se v drugi stopnji k predložitvi celotnega predloga pozove samo tiste vlagatelje, ki predložijo predloge, ki izpolnjujejo merila za ocenjevanje za prvo stopnjo.

Kadar poziv za zbiranje predlogov določa dvostopenjski postopek predložitve, se v nadaljnje ocenjevanje podajo samo tisti predlogi, ki so na prvi stopnji izpolnili določeno vrsto meril.

Vlagatelji, katerim se predloge zavrne na kateri koli stopnji, se obvestijo v skladu s členom 116(3) Finančne uredbe.

Vsaka naslednja stopnja postopka mora biti jasno ločena od prejšnje.

V istem postopku se istih dokumentov in informacij ne zahteva več kot enkrat.“

(c) Odstavek 2 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„2. Komisija za ocenjevanje ali, če je primerno, odgovorni odredbodajalec lahko zahtevata od vlagatelja, da predloži dodatne informacije ali pojasnila dokazil, predloženih v zvezi z vlogo, zlasti v primeru očitnih napak.

Odredbodajalec hrani ustrezne zapise o stikih z vlagatelji med postopkom.“

89. Člen 180(2) se spremeni:

(a) V drugem pododstavku se točka (a) nadomesti z naslednjim besedilom:

„(a) donacije za ukrep v višini 750 000 EUR ali več, ko skupni zneski zahtevkov za plačila znašajo najmanj 325 000 EUR.“

(b) V tretjem odstavku se doda naslednja točka (d):

„(d) upravičencev večkratnih donacij, ki so zagotovili neodvisno certificiranje, ki daje jamstva, da so sistemi kontrole in metodologija, uporabljeni pri pripravi njihovih zahtevkov za plačilo, enakovredni.“

90. Vstavi se naslednji člen 180a:

„Člen 180a

### **Oblike donacij**

(Člen 108a Finančne uredbe)

1. Donacije Skupnosti v obliki iz točke (a) člena 108a(1) Finančne uredbe se izračunajo na podlagi upravičenih stroškov, ki so določeni kot dejansko nastali stroški upravičenca in za katere velja predhodni finančni načrt, predložen skupaj s predlogom in vključen v Odločbo o donaciji ali sporazum.

2. Pavšalni zneski iz točke (b) člena 108a(1) Finančne uredbe v skladu s pogoji sporazuma in na podlagi ocene pavšalno krijejo nekatere stroške, ki so potrebni za izvajanje ukrepa ali za letno delovanje upravičenca.

3. Pavšalno financiranje iz točke (c) člena 108a(1) Finančne uredbe krije posebne kategorije odhodkov, ki so jasno določeni vnaprej bodisi s pomočjo vnaprej določenega odstotnega deleža bodisi z uporabo standardnih stroškov na enoto.“

91. Člen 181 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 181

### **Pavšalni zneski in pavšalno financiranje**

(Člen 108a Finančne uredbe)

1. Komisija lahko z Odločbo odobri uporabo:

(a) enega ali več pavšalnih zneskov z vrednostjo enote v višini 25 000 EUR ali manj za kritje ene ali več različnih kategorij upravičenih stroškov;

(b) pavšalnega financiranja na podlagi lestvice, ki je priložena kadrovskim predpisom, ali za stroške za nastanitev in dnevnice za stroške službenih potovanj, ki jih vsako leto odobri Komisija.

Odločba določa najvišji znesek za celotno vsoto takega odobrenega financiranja za posamezno donacijo ali za obliko donacije.

2. Če je primerno, se pavšalni zneski, ki presegajo vrednost enote v višini 25 000 EUR, odobrijo v temeljnem aktu, ki določi pogoje dodelitve in najvišje možne zneske.

Te zneske Komisija vsaki dve leti prilagodi s statističnimi podatki in drugimi objektivnimi sredstvi, kot je to zapisano v členu 165(2).

3. Odločba ali sporazum o donaciji lahko odobri financiranje posrednih stroškov upravičenca v obliki pavšalnega financiranja do največ 7 % skupnih upravičenih neposrednih stroškov za ukrep, razen če upravičenec prejema donacijo za materialne stroške, ki se financira iz proračuna Skupnosti. Zgornjo mejo 7 % se lahko preseže na podlagi obrazložene Odločbe Komisije.

4. Odločba ali sporazum o donaciji vsebuje vsa potrebna določila za preverjanje, ali so bili upoštevani pogoji za dodelitev pavšalnih zneskov ali pavšalnega financiranja.“

92. Člen 184 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 184

#### **Pogodbe o izvajanju**

(Člen 120 Finančne uredbe)

1. Brez poseganja v uporabo Direktive 2004/18/ES, kadar izvajanje ukrepov, za katere je odobrena pomoč, zahteva oddajo javnih naročil, upravičenci do donacij oddajo naročila ekonomsko najugodnejšim ponudbam, to pomeni, ponudbam, ki imajo najboljše razmerje med ceno in kakovostjo, pri čemer morajo paziti, da ni navzkrižja interesov.

2. Kadar izvajanje ukrepov, za katere je odobrena pomoč, zahteva oddajo javnih naročil v vrednosti več kot 60 000 EUR, lahko odgovorni odredbodajalec od upravičencev zahteva, da spoštujejo posebna pravila poleg tistih iz prvega odstavka.

Ta posebna pravila temeljijo na pravilih iz Finančne uredbe in so določena ob upoštevanju vrednosti zadevnih javnih naročil, sorazmerne velikosti prispevka Skupnosti glede na celoten strošek ukrepa in tveganja. Takšna posebna pravila se vključijo v odločbo ali sporazum o donaciji.“

93. Vstavi se naslednji člen 184a:

„Člen 184a

#### **Finančna podpora tretjim osebam**

(Člen 120(2) Finančne uredbe)

1. Če so cilji ali rezultati, ki naj bi se dosegli, glede na pogoje iz člena 120(2)(b) Finančne uredbe dovolj podrobno opredeljeni, je možnost diskrecije izčrpana, če odločba ali sporazum o donaciji določata tudi:

(a) najnižje in najvišje možne zneske finančne podpore, ki se lahko plača tretjim osebam, in merila za določanje točnega zneska;

(b) različne vrste dejavnosti, ki lahko prejema takšno finančno podporo, na podlagi določenega seznama.

2. Za namene člena 120(2)(c) Finančne uredbe znaša najvišji znesek finančne podpore, ki ga lahko upravičenec plača tretjim osebam 100 000 EUR, z najvišjim zneskom 10 000 EUR za vsako tretjo osebo.“

94. V členu 185 se doda naslednji pododstavek:

„Poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju se predloži ločeno od poročila o izvrševanju proračuna iz člena 121 Finančne uredbe.“

95. V členu 187 se besedna zveza „iz člena 185“ nadomesti z besedno zvezo „iz člena 121“.

96. V členu 207(1) se besedna zveza „iz člena 185“ nadomesti z besedno zvezo „iz člena 121“.

97. V členu 209(1) se besedna zveza „iz člena 185“ nadomesti z besedno zvezo „iz člena 121“.

98. V členu 210 se besedna zveza „iz člena 185“ nadomesti z besedno zvezo „iz člena 121“.

99. V členu 219(1) se besedni zvezi „Jamstvenim oddelkom EKUJS“ in „Jamstvenega oddelka EKUJS“ nadomestita z besedno zvezo „EKJS“.

100. V členu 225 se besedna zveza „iz člena 185“ nadomesti z besedno zvezo „iz člena 121“.

101. V naslovu I drugega dela se naslov nadomesti z naslednjim besedilom:

„NASLOV I

(NASLOV II DELA II FINANČNE UREDBE)

**STRUKTURNI SKLADI, KOHEZIJSKI SKLAD, EVROPSKI SKLAD ZA RIBIŠTVO IN EVROPSKI KMETIJSKI SKLAD ZA RAZVOJ PODEŽELJA**“

102. V členu 228 se „o strukturnih skladih in kohezijskem skladu“ nadomesti z „o strukturnih skladih, Kohezijskem skladu, Evropskem skladu za ribištvo in Evropskem kmetijskem skladu za razvoj podeželja“.

103. V členu 229 se doda naslednji odstavek 7:

„7. Ocene zneska terjatev iz člena 160(1a) Finančne uredbe se pošljejo računovodji v evidentiranje.“

104. Člen 232 se spremeni:

(a) Odstavek 1 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„1. Pred sklenitvijo sporazuma o financiranju za ukrepe, za katere se bo uporabljalo decentralizirano upravljanje, odgovorni odredbodajalec na podlagi preverjanja dokumentov in preverjanja na kraju samem zagotovi, da je sistem upravljanja in kontrole, ki ga vzpostavi tretja država upravičenka za upravljanje sredstev Skupnosti, v skladu s členom 56 Finančne uredbe.“

(b) Odstavek 2 se spremeni:

(i) točki (a) in (b) se nadomestita z naslednjim besedilom:

„(a) o zagotavljanju skladnosti z merili, določenimi v členu 56(1) in (2) Finančne uredbe;

(b) če minimalna merila, določena v členu 56(1) in (2) Finančne uredbe, niso več izpolnjena, da lahko Komisija začasno preneha z izvajanjem sporazuma ali ga odpove;“

(ii) v točki (c) se besedna zveza „s členom 53(5)“ nadomesti z besedno zvezo „s členom 53c“.

(iii) točka (d) se nadomesti z naslednjim:

„(d) o vzpostavitvi mehanizma za izvajanje finančnih popravkov, navedenih v členu 53c Finančne uredbe in določenih v členu 42 te uredbe, zlasti glede izterjave sredstev s pobotom, kadar je ukrep popolnoma decentraliziran.“

(iv) doda se naslednja točka (e):

„(e) o objavi upravičencev sredstev, ki izhajajo iz proračuna.“

(c) Doda se naslednji odstavek 3:

„3. Določbe iz točke (e) odstavka 2 zahtevajo, da tretja država objavi informacije iz člena 169(2) v enotni obliki na svoji za to namenjeni, hitro dostopni spletni strani. Če takšna objava na spletu ni možna, se informacije objavijo v katerem koli drugem ustreznem mediju, vključno z nacionalnim uradnim listom.

Informacije se objavijo v prvi polovici leta po zaključku proračunskega leta, v katerem so bila sredstva dodeljena tretji državi.

Tretja država Komisiji pošlje naslov mesta objave in ta naslov se navede na za to namenjeni spletni strani institucij Skupnosti iz člena 169(1). Če se informacije objavijo drugače, tretja država Komisijo obvesti o vseh podrobnostih načina objave.“

105. Vstavi se naslednji člen 233a:

„Člen 233a

**Avtomatska zapadlost razdeljenih obveznosti iz večletnih programov**

(Člen 166(3) Finančne uredbe)

1. Pri izračunu avtomatske zapadlosti proračunskih sredstev iz člena 166(3)(a) Finančne uredbe, se ne vključuje:

(a) tistega dela proračunskih obveznosti, za katerega je bila predložena izjava o odhodkih, vendar je Komisija 31. decembra leta  $n + 3$  prekinila ali začasno odložila povračilo sredstev;

(b) tistega dela proračunskih obveznosti, za katerega zaradi višje sile, ki je resno vplivala na izvajanje programa, ni bilo možno izvršiti izplačila ali pripraviti izjave o odhodkih.

Nacionalni organi, ki se sklicujejo na višjo silo iz točke (b) prvega pododstavka, morajo dokazati neposredne posledice za izvajanje celotnega ali dela programa.

2. Komisija pravočasno obvesti države upravičenke in zadevne organe, če obstaja tveganje avtomatske zapadlosti proračunskih sredstev. Obvesti jih o zadevnem znesku, kakor je razvidno iz informacij, ki jih ima na voljo. Države upravičenke se v dveh mesecih od prejema te informacije strinjajo z zadevnim zneskom ali predložijo pripombe. Komisija avtomatsko razveljavi dodelitev proračunskih sredstev najpozneje devet mesecev po rokih iz točk (a) in (b) člena 166(3) Finančne uredbe.

3. V primeru avtomatske zapadlosti proračunskih sredstev se finančni prispevek Skupnosti za zadevne programe za zadevno leto zmanjša za znesek avtomatskih razveljavljenih dodelitev proračunskih sredstev. Država upravičenka pripravi revidiran finančni načrt, ki po potrebi porazdeli zmanjšanje pomoči med prednostne naloge in ukrepe. Če tega ne naredi, Komisija po potrebi sorazmerno zmanjša dodeljene zneske vsaki prednostni nalogi in ukrepu.“

106. Člen 237 se spremeni:

(a) V odstavku 1 se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim besedilom:

„Členi 118 do 121, razen opredelitev izrazov, člen 122(3) in (4), člen 123, členi 126 do 129, člen 131(3) do (6), člen 139(2), členi 140 do 146, člen 148 in členi 151, 152 in 158a se ne uporabljajo za oddajo javnih naročil, sklenjenih v imenu naročnikov iz točk (a) in (b) člena 167(1) Finančne uredbe.“

(b) Odstavek 3 se črta.

107. V členu 240 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Javno naročilo se objavi, ko je naročilo podpisano, razen kadar, če je še vedno potrebno, je naročilo označeno kot tajno, ali kadar je treba v izvajanje naročila vključiti posebne varnostne ukrepe, ali kadar to zahteva zaščita bistvenih interesov Evropske unije ali države upravičenke in kadar se zdi, da objava javnega naročila ni primerna.“

108. V členu 241(1) se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim besedilom:

„Naročila, katerih vrednost je manjša od ali enaka 10 000 EUR, se lahko oddajo na podlagi ene same ponudbe.“

109. V členu 242(1) se doda naslednja točka (h):

„(h) za javna naročila, ki so označena kot tajna ali za naročila, ki jih morajo spremljati posebni varnostni ukrepi ali kadar tako zahteva zaščita temeljnih interesov Evropske unije ali države upravičenke.“

110. Člen 243(1) se spremeni:

(a) v točki (b) se izraz „30 000 EUR“ nadomesti z izrazom „60 000 EUR“.

(b) točka (c) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„(c) za naročila, katerih vrednost je manjša od 60 000 EUR: konkurenčen postopek s pogajanjem v smislu odstavka 2.“

(c) Drugi pododstavek se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Naročila, katerih vrednost je manjša od ali enaka 10 000 EUR, se lahko oddajo na podlagi ene same ponudbe.“

111. V členu 244(1) se dodajo naslednje točke (f), (g) in (h):

„(f) za javna naročila, ki so označena kot tajna ali za naročila, ki jih morajo spremljati posebni varnostni ukrepi ali kadar tako zahteva zaščita temeljnih interesov Evropske unije ali države upravičenke;

(g) za naročila v primeru blaga, ki kotira in nakupe na blagovni borzi;

(h) za naročila v primeru nakupov pod posebno ugodnimi pogoji, ali od dobavitelja, ki dokončno preneha s trgovsko dejavnostjo, ali od stečajnih ali likvidacijskih upraviteljev v stečajnem postopku, ali po sporazumu z upniki ali po podobnem postopku po nacionalni zakonodaji.“

112. V členu 245(1) se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim besedilom:

„Naročila, katerih vrednost je manjša od ali enaka 10 000 EUR, se lahko oddajo na podlagi ene same ponudbe.“

113. V prvem pododstavku člena 246(1) se doda naslednja točka (e):

„(e) za javna naročila, ki so označena kot tajna ali za naročila, ki jih morajo spremljati posebni varnostni ukrepi ali kadar tako zahteva zaščita temeljnih interesov Evropske unije ali države upravičenke.“

114. Člen 253 se spremeni:

(a) V odstavku 1 se doda nova točka (e):

„(e) kadar je v interesu Skupnosti, da je edini donator ukrepa, in zlasti za zagotovitev prepoznavnosti ukrepa Skupnosti.“

(b) v odstavku 2 se doda naslednji pododstavek:

„Vendar je treba v primeru točke (e) odstavka 1 navesti razloge v sklepu o financiranju Komisije.“

115. Člen 258 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 258

### **Prenos nalog z institucij na medinstitucionalne evropske urade**

(Člena 171 in 174a Finančne uredbe)

Vsaka institucija je pristojna za prevzem proračunskih obveznosti. Institucije lahko na direktorja zadevnega medinstitucionalnega evropskega urada prenesejo vsa nadaljnja dejanja, zlasti pravne obveznosti, potrjevanje odhodkov, odobritev plačil in izvrševanje prihodkov ter postavijo omejitve in pogoje za ta prenos pooblastil.“

116. Vstavi se naslednji člen 258a:

„Člen 258a

### **Posebna pravila za Urad za uradne publikacije**

(Člena 171 in 174a Finančne uredbe)

Glede Urada za uradne publikacije (OPOCE) vsaka institucija odloča o svojem načrtovanju izdajanja publikacij.

Neto prihodek iz prodaje publikacij znova uporabi kot namenski prejemek institucija, ki je avtor teh publikacij, v skladu s členom 18 Finančne uredbe.“

117. Člen 261 se črta.

118. V drugem delu se vstavi naslednji naslov VI:

„NASLOV VI

**(NASLOV VII DELA II FINANČNE UREDBE)**

**STROKOVNJAKI“**

119. Vstavi se naslednji člen 265a:

„Člen 265a

### **Zunanji strokovnjaki**

(Člen 179a Finančne uredbe)

1. Za vrednosti pod mejnimi vrednostmi, določenimi v členu 158(1)(a) se lahko, na podlagi postopka iz odstavka 2 tega člena, za naloge, ki zlasti vključujejo ocenjevanje predlogov in tehnično pomoč, izberejo zunanji strokovnjaki.

2. Objavi se poziv za prijavo interesa, zlasti v *Uradnem listu Evropske unije* ali na spletni strani zadevnih institucij, da se zagotovi čim boljše obveščenost možnih kandidatov in da se oblikuje seznam strokovnjakov.

Seznam, ki se pripravi na podlagi poziva za prijavo interesa, je veljaven samo v obdobju trajanja večletnega programa.

Vsaka zainteresirana oseba lahko vlogo predloži kadar koli v obdobju veljavnosti seznama, razen v zadnjih treh mesecih tega obdobja.

3. Zunanji strokovnjaki se ne vključijo na seznam iz odstavka 2, če so v kateri od situacij, ki bi povzročila izključitev, iz člena 93 Finančne uredbe.

4. Zunanji strokovnjaki, ki so na seznamu iz odstavka 2, se izberejo na podlagi sposobnosti opravljati naloge iz odstavka 1 ter v skladu z načeli nediskriminacije, enakega obravnavanja in odsotnosti navzkrižja interesov.“

120. Člen 269 se nadomesti z naslednjim:

175b, 180, 181, 182, 226, 241, 243, 245 in 250 se posodobijo vsake tri leta glede na gibanje indeksa cen življenjskih potrebščin v Skupnosti.“

„Člen 269

**Decentralizirano upravljanje predpristopne pomoči**

Člen 2

(Člen 53c Finančne uredbe)

V zvezi s predpristopno pomočjo iz Uredbe Sveta (EGS) št. 3906/89 (\*) in Uredbe Sveta (ES) št. 555/2000 (\*\*) pravila, ki se nanašajo na predhodna preverjanja, določena v členu 35, ne vplivajo na decentralizirano upravljanje, ki ga zadevne države kandidatke že izvajajo.

Za postopke za oddajo javnih naročil in dodelitev donacij, začete pred 1. majem 2007, še naprej veljajo pravila, ki so se uporabljala ob začetku teh postopkov.

Člen 3

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

(\*) UL L 375, 23.12.1989, str. 11.

(\*\*) UL L 68, 16.3.2000, str. 3.“

121. V členu 271 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

Uporablja se od 1. maja 2007.

„1. Mejne vrednosti in zneski, določeni v členih 54, 67, 119, 126, 128, 129, 130, 135, 151, 152, 164, 172, 173,

Točka (45)(d) člena 1 se uporablja od 1. januarja 2008 in točka (59) člena 1 pa se uporablja od 1. januarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. aprila 2007

Za Komisijo  
Dalia GRYBAUSKAITĖ  
Članica Komisije

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 479/2007**

z dne 27. aprila 2007

**o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 2076/2005 o prehodnih ureditvah za izvajanje uredb Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 853/2004, (ES) št. 854/2004 in (ES) št. 882/2004 ter o spremembi uredb (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 854/2004**

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora <sup>(1)</sup> in zlasti člena 9 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 854/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o določitvi posebnih predpisov za organizacijo uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 16 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 2076/2005 <sup>(3)</sup> določa prehodne ureditve za izvajanje uredb (ES) št. 853/2004, (ES) št. 854/2004 in (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta.
- (2) Člen 6 Uredbe Komisije (ES) št. 2074/2005 <sup>(4)</sup> določa vzorce veterinarskih spričeval za uvoz določenih proizvodov živalskega izvora za namene Uredbe (ES) št. 853/2004. Zadevni proizvodi so navedeni v Prilogi VI k Uredbi (ES) št. 2074/2005 in zajemajo žabje krake in polže, želatino, kolagen, ribiške proizvode, žive školjke, med ter druge čebelarske proizvode.
- (3) Člen 7(4) Uredbe (ES) št. 2076/2005 določa odstopanje od Priloge VI k Uredbi (ES) št. 2074/2005 za proizvode iz navedene priloge, za katere so bila izdana ustrezna

uvozna potrdila v skladu z usklajenimi pravili Skupnosti v veljavi pred 1. januarjem 2006, kjer je ustrezno, in v skladu z nacionalnimi pravili, ki jih države članice izvajajo pred navedenim datumom v drugih primerih, ko se lahko proizvodi v Skupnost uvozijo do 1. maja 2007.

- (4) Da bi preprečili kakršne koli motnje v trgovini ali upravne težave na vstopnih točkah v Skupnost zaradi pozne prilagoditve sistema certificiranja tretje države novemu sistemu certificiranja, ki ga je uvedla Uredba (ES) št. 2074/2005, je treba uporabo potrdil, izdanih v skladu s prejšnjim sistemom certificiranja in podpisanih pred 1. majem 2007, dovoliti od 1. maja 2007 do 30. junija 2007 za uvoz proizvodov iz Priloge VI k navedeni uredbi v Skupnost.

- (5) Ribje olje je vključeno v opredelitev ribiških proizvodov. Posebne zahteve za proizvodnjo in dajanje v promet ribjega olja za prehrano ljudi so določene v Prilogi III k Uredbi (ES) št. 853/2004. Vendar člen 7(3) Uredbe (ES) št. 2076/2005 določa odstopanje od navedene Priloge za obrate v tretjih državah, ki proizvajajo ribje olje, namenjeno za prehrano ljudi do 31. oktobra 2007. V skladu s tem je treba predvideti prehodne ureditve za odobritev uvoza takšnih proizvodov do 31. decembra 2007 v Skupnost s priloženimi potrdili, izdanimi v skladu z nacionalnimi pravili, ki se uporabljajo pred začetkom veljavnosti Uredbe Komisije (ES) št. 1664/2006.

- (6) Člen 17 Uredbe (ES) št. 2076/2005 omogoča nekaterim tretjim državam, ki jih Skupnost še ni pregledala, da pod določenimi pogoji izvozijo žive školjke in ribiške proizvode v Skupnost. Tem proizvodom morajo biti priloženi vzorci veterinarskih spričeval iz odločb Komisije 95/328/ES <sup>(5)</sup> in 96/333/ES <sup>(6)</sup>, ki vsebujejo le preverjanja v zvezi z vidiki javnega zdravja. Za namene zdravstvenega varstva živali morajo te vzorce veterinarskih spričeval dopolnjevati potrdila, uvedena z Uredbo (ES) št. 2074/2005, ki zajemajo vidike javnega zdravja in zdravstvenega varstva živali. Zato se je treba zaradi jasnosti in pravne varnosti ter za zmanjšanje upravnega bremena sklicevati samo na potrdila, uvedena z Uredbo (ES) št. 2074/2005.

<sup>(1)</sup> UL L 139, 30.4.2004, str. 55. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 139, 30.4.2004, str. 206. Uredba, kakor je nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006.

<sup>(3)</sup> UL L 338, 22.12.2005, str. 83. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1666/2006 (UL L 320, 18.11.2006, str. 47).

<sup>(4)</sup> UL L 338, 22.12.2005, str. 27. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1664/2006 (UL L 320, 18.11.2006, str. 13).

<sup>(5)</sup> UL L 191, 12.8.1995, str. 32. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2004/109/ES (UL L 32, 5.2.2004, str. 17).

<sup>(6)</sup> UL L 127, 25.5.1996, str. 33.



(7) Uredbo (ES) št. 2076/2005 je zato treba ustrezno spremeniti –

izpolnjeno in podpisano pred 31. oktobrom 2007, se lahko uvozi v Skupnost do 31. decembra 2007.“

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Uredba (ES) št. 2076/2005 se spremeni:

1. V členu 7 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim besedilom:

„4. Z odstopanjem od Priloge VI k Uredbi (ES) št. 2074/2005:

(a) proizvodi iz navedene priloge, za katere je bilo izdano ustrezno potrdilo v skladu z usklajenimi pravili Skupnosti v veljavi pred 1. januarjem 2006, kjer je ustrezno, in z nacionalnimi pravili, ki jih države članice izvajajo pred navedenim datumom v drugih primerih, pravilno izpolnjeno in podpisano pred 1. majem 2007, se lahko uvozijo v Skupnost do 30. junija 2007;

(b) ribje olje, za katero je bilo izdano potrdilo v skladu z nacionalnimi pravili, uporabljenimi pred začetkom veljavnosti Uredbe Komisije (ES) št. 2074/2005, pravilno

2. V členu 17(2) se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) Pristojni organ države članice uvoznice zagotovi, da so ti uvoženi proizvodi dani v promet samo na njenem notranjem trgu ali na notranjih trgih, ki omogočajo enak uvoz in“

3. V členu 17(2) se doda točka (c):

„(c) Pristojni organ tretje države ali ozemlja sprejme ustrezne ukrepe za zagotovitev, da te uvožene proizvode od 31. oktobra 2007 dalje priložijo vzorci veterinarskih spričeval iz Priloge VI k Uredbi (ES) št. 2074/2005.

Vendar se proizvodi, za katere je bilo izdano potrdilo, pravilno izpolnjeno in podpisano v skladu z nacionalnimi pravili, ki se uporabljajo pred 31. oktobrom 2007, lahko uvozijo v Skupnost do 31. decembra 2007.“

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati 1. maja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. aprila 2007

Za Komisijo  
Markos KYPRIANOU  
Član Komisije

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 480/2007****z dne 27. aprila 2007****o spremembi Uredbe (ES) št. 1555/96 glede sprožitvenih ravni za dodatne dajatve za kumare in češnje, razen višenj**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo <sup>(1)</sup> in zlasti člena 33(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1555/96 z dne 30. julija 1996 o predpisih glede uporabe dodatnih uvoznih dajatev za sadje in zelenjavo <sup>(2)</sup> predvideva nadzor uvoza proizvodov, navedenih v Prilogi k Uredbi. Ta nadzor naj se izvaja v skladu s pravili o nadzoru preferencialnega uvoza, določenega v členu 308d Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti <sup>(3)</sup>.

(2) Za namene člena 5(4) Sporazuma o kmetijstvu <sup>(4)</sup>, sklenjenega med urugvajskim krogom večstranskih trgovinskih pogajanj, in glede na najnovejše razpoložljive

podatke za 2004, 2005 in 2006 je treba spremeniti sprožitvene ravni za dodatne carinske dajatve za kumare in češnje, razen višenj.

(3) Na podlagi tega se bo spremenila Uredba (ES) št. 1555/96.

(4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sveže sadje in zelenjavo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga k Uredbi (ES) št. 1555/96 se nadomesti z besedilom Priloge k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. maja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. aprila 2007

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 297, 21.11.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 47/2003 (UL L 7, 11.1.2003, str. 64).

<sup>(2)</sup> UL L 193, 3.8.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1822/2006 (UL L 351, 13.12.2006, str. 7).

<sup>(3)</sup> UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 214/2007 (UL L 62, 1.3.2007, str. 6).

<sup>(4)</sup> UL L 336, 23.12.1994, str. 22.

## PRILOGA

## „PRILOGA

Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature naj bi bilo poimenovanje proizvodov zgolj okvirno. Področje uporabe dodatnih carinskih dajatev v tej prilogi je odvisno od področja uporabe oznak KN, kakršne so v času sprejetja te uredbe.

Zaporedna številka	Oznake KN	Poimenovanje blaga	Sprožitvena obdobja	Sprožitvena raven (v tonah)
78.0015	0702 00 00	Paradižniki	— od 1. oktobra do 31. maja	260 852
78.0020			— od 1. junija do 30. septembra	18 281
78.0065	0707 00 05	Kumare	— od 1. maja do 31. oktobra	3 462
78.0075			— od 1. novembra do 30. aprila	7 332
78.0085	0709 10 00	Artičoke	— od 1. novembra do 30. junija	5 770
78.0100	0709 90 70	Bučke	— od 1. januarja do 31. decembra	37 250
78.0110	0805 10 20	Pomaranče	— od 1. decembra do 31. maja	271 744
78.0120	0805 20 10	Klementine	— od 1. novembra do konca februarja	116 637
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarine (vključno s tangerinkami in satsuma mandarinami); wilkings mandarine in podobni hibridi agrumov	— od 1. novembra do konca februarja	91 359
78.0155	0805 50 10	Limone	— od 1. junija do 31. decembra	324 362
78.0160			— od 1. januarja do 31. maja	35 247
78.0170	0806 10 10	Namizno grozdje	— od 21. julija do 20. novembra	189 604
78.0175	0808 10 80	Jabolka	— od 1. januarja do 31. avgusta	1 026 501
78.0180			— od 1. septembra do 31. decembra	51 941
78.0220	0808 20 50	Hruške	— od 1. januarja do 30. aprila	309 624
78.0235			— od 1. julija do 31. decembra	45 069
78.0250	0809 10 00	Marelice	— od 1. junija do 31. julija	4 569
78.0265	0809 20 95	Češnjje, razen višenj	— od 21. maja do 10. avgusta	114 530
78.0270	0809 30	Breskve, vključno z nektarinami	— od 11. junija do 30. septembra	17 411
78.0280	0809 40 05	Slive	— od 11. junija do 30. septembra	11 155“

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 481/2007****z dne 27. aprila 2007****o spremembi Uredbe (ES) št. 817/2006 o obnovitvi omejevalnih ukrepov v zvezi z Burmo/Mjanmarom in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 798/2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

Uredbi (ES) št. 817/2006 je zato treba ustrezno spremeniti.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(3) Da bi se zagotovila učinkovitost ukrepov, predvidenih s to uredbo, bi morala ta uredba začeti veljati takoj –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 817/2006 z dne 29. maja 2006 glede določenih omejevalnih ukrepov v zvezi z Burmo/Mjanmarom <sup>(1)</sup> in zlasti člena 12(b) Uredbe,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju naslednjega:

**Člen 1**

(1) V Prilogi III k Uredbi (ES) št. 817/2006 so navedene osebe, za katere velja zamrznitev sredstev in gospodarskih virov, določenih v členu 6 navedene uredbe.

Priloga III k Uredbi (ES) št. 817/2006 se nadomesti s Prilogo k tej uredbi.

**Člen 2**(2) Sklep Sveta 2007/248/SZVP <sup>(2)</sup> spreminja Prilogo I k Skupnemu stališču 2006/318/SZVP <sup>(3)</sup>. Prilogo III kTa uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. aprila 2007

Za Komisijo  
Eneko LANDÁBURU  
Generalni direktor za zunanje odnose

<sup>(1)</sup> UL L 148, 2.6.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1411/2006 (UL L 267, 27.9.2006, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 107, 25.4.2007, str. 8.

<sup>(3)</sup> UL L 116, 29.4.2006, str. 77.

## PRILOGA

## Seznam oseb iz členov 6, 7 in 12

Opombe k razpredelnici:

1. Vzdevki ali spremembe pri črkovanju so označeni s „tudi“
2. „d.r.“ pomeni datum rojstva

## A. DRŽAVNI SVET ZA MIR IN RAZVOJ (SPDC)

	Ime (in morebitni vzdevki)	Podatki za ugotavljanje identitete (funkcija/naziv, datum in kraj rojstva, številka potnega lista (št.p.l.)/osebne izkaznice (št.o.i.), soprog(a) ali sin/hčerka ...)	Spol (M/Ž)
A1a	Vrhovni poveljnik general Than Shwe	Predsednik, d.r. 2.2.1933	M
A1b	Kyaing Kyaing	Soproga vrhovnega poveljnika generala Thana Shweja	Ž
A1c	Thandar Shwe	Hči vrhovnega poveljnika generala Thana Shweja	Ž
A1ci	Major Zaw Phyo Win	Soprog Thandar Shwe Namestnik direktorja izvoznega oddelka, Ministrstvo za trgovino	M
A1d	Khin Pyone Shwe	Hči vrhovnega poveljnika generala Thana Shweja	Ž
A1e	Aye Aye Thit Shwe	Hči vrhovnega poveljnika generala Thana Shweja	Ž
A1f	Tun Naing Shwe tudi Tun Tun Naing	Sin vrhovnega poveljnika generala Thana Shweja	M
A1g	Khin Thanda	Soproga Tuna Nainga Shweja	Ž
A1h	Kyaing San Shwe	Sin vrhovnega poveljnika generala Thana Shweja	M
A1i	Dr. Khin Win Sein	Soproga Kyainga Sana Shweja	Ž
A1j	Thant Zaw Shwe tudi Maung Maung	Sin vrhovnega poveljnika generala Thana Shweja	M
A1k	Dewar Shwe	Hči vrhovnega poveljnika generala Thana Shweja	Ž
A1l	Kyi Kyi Shwe	Hči vrhovnega poveljnika generala Thana Shweja	Ž
A2a	Namestnik vrhovnega poveljnika general Maung Aye	Podpredsednik, d.r. 25.12.1937	M
A2b	Mya Mya San	Soproga namestnika vrhovnega poveljnika generala Maunga Ayeja	Ž
A2c	Nandar Aye	Hči namestnika vrhovnega poveljnika generala Maunga Ayeja, soproga majorja Pyeja Aunga (D17g)	Ž
A3a	General Thura Shwe Mann	Poveljnik štaba, koordinator za posebne operacije (vojska, mornarica in zračne enote) d.r. 11.7.1947	M
A3b	Khin Lay Thet	Soproga generala Thura Shweja Manna d.r. 19.6.1947	Ž
A3c	Aung Thet Mann tudi Shwe Mann Ko Ko	Sin generala Thura Shweja Manna, podjetje Ayeya Shwe War Company d.r. 19.6.1977 št. potnega lista – CM102233	M
A3d	Khin Hnin Thandar	Soproga Aunga Theta Manna	Ž
A3e	Toe Naing Mann	Sin Shweja Manna d.r. 29.6.1978	M
A3f	Zay Zin Latt	Soproga Toeja Nainga Manna, hči Khina Shweja (glej J5a) d.r. 24.3.1981	Ž

	Ime (in morebitni vzdevki)	Podatki za ugotavljanje identitete (funkcija/naziv, datum in kraj rojstva, številka potnega lista (št.p.l.)/osebne izkaznice (št.o.i.), soproga(a) ali sin/hčerka ...)	Spol (M/Ž)
A4a	Gen Soe Win	Predsednik vlade od 19.10.2004, rojen leta 1946	M
A4b	Than Than Nwe	Soproga Gena Soeja Wina	Ž
A5a	Generalporočnik Thein Sein	Sekretar 1 (od 19.10.2004) in generalov pribočnik	M
A5b	Khin Khin Win	Soproga generalporočnika Theina Seina	Ž
A6a	Generalporočnik (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	(Thiha Thura je naziv) Glavni intendant	M
A6b	Khin Saw Hnin	Soproga generalporočnika Thiha Thura Tina Aunga Myinta Ooja	Ž
A7a	Generalporočnik Kyaw Win	Načelnik Urada za posebne operacije 2 (država Kayah), pokrovitelj USDA	M
A7b	San San Yee tudi San San Yi	Soproga generalporočnika Kyawa Wina	Ž
A7c	Nyi Nyi Aung	Sin generalporočnika Kyawa Wina	M
A7d	San Thida Win	Soproga Nyija Nyija Aunga	Ž
A7e	Min Nay Kyaw Win	Sin generalporočnika Kyawa Wina	M
A7f	Dr. Phone Myint Htun	Sin generalporočnika Kyawa Wina	M
A7g	San Sabai Win	Soproga Dr. Phoneja Myinta Htuna	Ž
A8a	Generalporočnik Tin Aye	Načelnik vojaških arzenalov, vodja UMEH	M
A8b	Kyi Kyi Ohn	Soproga generalporočnika Tina Ayeja	Ž
A8c	Zaw Min Aye	Sin generalporočnika Tina Ayeja	M
A9a	Generalporočnik Ye Myint	Načelnik Urada za posebne operacije 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)	M
A9b	Tin Lin Myint	Soproga generalporočnika Yeja Myinta d.r. 25.1.1947	Ž
A9c	Theingi Ye Myint	Hči generalporočnika Yeja Myinta	Ž
A9d	Aung Zaw Ye Myint	Sin generalporočnika Yeja Myinta, Yetagun Construction Co	M
A9e	Kay Khaing Ye Myint	Hči generalporočnika Yeja Myinta	Ž
A10a	Generalporočnik Aung Htwe	Načelnik usposabljanja oboroženih sil	M
A10b	Khin Hnin Wai	Soproga generalporočnika Aunga Htweja	Ž
A11a	Generalporočnik Khin Maung Than	Načelnik Urada za posebne operacije 3 (Pegu, Irrawaddy, Arakan)	M
A11b	Marlar Tint	Soproga generalporočnika Khina Maunga Thana	Ž
A12a	Generalporočnik Maung Bo	Načelnik Urada za posebne operacije 4 (Karen, Mon, Tenasserim)	M
A12b	Khin Lay Myint	Soproga generalporočnika Maunga Boja	Ž

	Ime (in morebitni vzdevki)	Podatki za ugotavljanje identitete (funkcija/naziv, datum in kraj rojstva, številka potnega lista (št.p.l.)/osebne izkaznice (št.o.i.), soproga(a) ali sin/hčerka ...)	Spol (M/Ž)
A12c	Kyaw Swa Myint	Sin generalporočnika Maunga Boja, poslovnež	M
A13a	Generalporočnik Myint Swe	Načelnik Urada za posebne operacije 5 (Naypyidaw, Rangun/Yangon)	M
A13b	Khin Thet Htay	Soproga generalporočnika Myinta Sweja	Ž

#### B. REGIONALNI POVELJNIKI

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s poveljstvom)	Spol (M/Ž)
B1a	Brigadni general Hla Htay Win	Rangun (Yangon)	M
B1b	Mar Mar Wai	Soproga brigadnega generala Hlaja Htaya Wina	Ž
B2a	Brigadni general Thaung Aye	vzhodna država Shan (jug)	M
B2b	Thin Myo Myo Aung	Soproga brigadnega generala Thaunga Ayeja	Ž
B3a	Generalmajor Thar Aye tudi Tha Aye	severozahodna divizija (Sagaing)	M
B3b	Wai Wai Khaing tudi Wei Wei Khaing	Soproga generalmajorja Thara Ayeja	Ž
B4a	Brigadni general Khin Zaw Oo	obalna divizija (Tanintharyi)	M
B5a	Brigadni general Aung Than Htut	severovzhodna država Shan (sever)	M
B6a	Generalmajor Khin Zaw	centralna divizija (Mandalay)	M
B6b	Khin Pyone Win	Soproga generalmajorja Khina Zawa	Ž
B6c	Kyi Tha Khin Zaw	Sin generalmajorja Khina Zawa	M
B6d	Su Khin Zaw	Hči generalmajorja Khina Zawa	Ž
B7a	Brigadni general Maung Shein	zahodna država (Rakhine)	M
B8a	Generalmajor Thura Myint Aung	jugozahodna divizija (Irrawaddy)	M
B8b	Than Than Nwe	Soproga generalmajorja Thura Myinta Aunga	Ž
B9a	Generalmajor Ohn Myint	severna država (Kachin)	M
B9b	Nu Nu Swe	Soproga generalmajorja Ohna Myinta	Ž
B9c	Kyaw Thiha	Sin generalmajorja Ohna Myinta	M
B9d	Nwe Ei Ei Zin	Soproga Kyawa Thihaja	Ž
B10a	Generalmajor Ko Ko	južna divizija (Bago)	M
B10b	Sao Nwan Khun Sum	Soproga generalmajorja Koja Koja	Ž
B11a	Brigadni general Thet Naing Win	jugovzhodna država (Mon)	M
B12a	Generalmajor Min Aung Hlaing	trikotnik (Država Shan (vzhod))	M

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s poveljstvom)	Spol (M/Ž)
B13a	Brigadni general Wai Lwin	Naypyidaw (nov položaj regionalnega poveljnika)	M
B13b	Swe Swe Oo	Soproga brigadnega generala Waia Lwina	Ž
B13c	Wai Phyo	Sin brigadnega generala Waia Lwina	M
B13d	Lwin Yamin	Hči brigadnega generala Waia Lwina	Ž

### C. NAMESTNIKI REGIONALNIH POVELJNIKOV

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s poveljstvom)	Spol (M/Ž)
C1a	Polkovnik Kyaw Kyaw Tun	Rangun (Yangon)	M
C1b	Khin May Latt	Soproga polkovnika Kyawa Kyawa Tuna	Ž
C2a	Brigadni general Nay Win	centralna	M
C2b	Nan Aye Mya	Soproga brigadnega generala Naya Wina	Ž
C3a	Brigadni general Tin Maung Ohn	severozahodna	M
C4a	Brigadni general San Tun	severna	M
C4b	Tin Sein	Soproga brigadnega generala Sana Tuna	Ž
C5a	Brigadni general Hla Myint	severovzhodna	M
C5b	Su Su Hlaing	Soproga brigadnega generala Hlaja Myinta	Ž
C6a	Brigadni general Wai Lin	trikotnik	M
C7a	Brigadni general Win Myint	vzhodna	M
C8a	Polkovnik Zaw Min	jugovzhodna	M
C8b	Nyunt Nyunt Wai	Soproga polkovnika Zawa Mina	Ž
C9a	Brigadni general Hone Ngaing/Hon Ngai	obalna	M
C10a	Brigadni general Thura Maung Ni	južna	M
C10b	Nan Myint Sein	Soproga brigadnega generala Thura Maunga Nija	Ž
C11a	Brigadni general Tint Swe	jugozahodna	M
C11b	Khin Thaug	Soproga brigadnega generala Tinta Sweja	Ž
C11c	Ye Min tudi Ye Kyaw Swar Swe	Sin brigadnega generala Tinta Sweja	M
C11d	Su Mon Swe	Soproga Yeja Mina	Ž
C12a	Brigadni general Tin Hlaing	zahodna	M



D. **MINISTRI**

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno z ministrstvom)	Spol (M/Ž)
D3a	Generalmajor Htay Oo	Kmetijstvo in namakanje (od 18.9.2004) (prej zadruga od 25.8.2003), generalni sekretar USDA	M
D3b	Ni Ni Win	Soproga generalmajorja Htaya Ooja	Ž
D3c	Thein Zaw Nyo	Kadet, sin generalmajorja Htaya Ooja	M
D4a	Brigadni general Tin Naing Thein	Trgovina (od 18.9.2004), prej namestnik ministra za gozdarstvo	M
D4b	Aye Aye	Soproga brigadnega generala Tina Nainga Theina	Ž
D5a	Generalmajor Saw Tun	Gradbeništvo d.r. 8.5.1935 (od 15.6.1995)	M
D5b	Myint Myint Ko	Soproga generalmajorja Sawa Tuna d.r. 11.1.1945	Ž
D5c	Me Me Tun	Hči generalmajorja Sawa Tuna d.r. 26.10.1967, št.potnega lista 415194	Ž
D5d	Maung Maung Lwin	Soprog Me Me Tun d.r. 2.1.1969	M
D6a	Generalmajor Tin Htut	Zadruga (od 15.5.2006)	M
D6b	Tin Tin Nyunt	Soproga generalmajorja Tina Htuta	Ž
D7a	Generalmajor Khin Aung Myint	Kultura (od 15.5.2006)	M
D7b	Khin Phyone	Soproga generalmajorja Khina Aunga Myinta	Ž
D8a	Dr. Chan Nyein	Izobraževanje (od 10.8.2005), prej namestnik ministra za znanost in tehnologijo	M
D8b	Sandar Aung	Soproga dr. Chana Nyeina	Ž
D9a	Polkovnik Zaw Min	Električna energija (1) (od 15.5.2006)	M
D9b	Khin Mi Mi	Soproga polkovnika Zawa Mina	Ž
D10a	Brigadni general Lun Thi	Energetika (od 20.12.1997)	M
D10b	Khin Mar Aye	Soproga brigadnega generala Luna Thija	Ž
D10c	Mya Sein Aye	Hči brigadnega generala Luna Thija	Ž
D10d	Zin Maung Lun	Sin brigadnega generala Luna Thija	M
D10e	Zar Chi Ko	Soproga Zina Maunga Luna	Ž
D11a	Generalmajor Hla Tun	Finance in prihodki (od 1.2.2003)	M
D11b	Khin Than Win	Soproga generalmajorja Hlaja Tuna	Ž
D12a	Nyan Win	Zunanje zadeve (od 18.9.2004), prej namestnik vodje usposabljanja oboroženih sil, d.r. 22.1.1953	M
D12b	Myint Myint Soe	Soproga Nyana Wina	Ž
D13a	Brigadni general Thein Aung	Gozdarstvo (od 25.8.2003)	M

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno z ministrstvom)	Spol (M/Ž)
D13b	Khin Htay Myint	Soproga brigadnega generala Theina Aunga	Ž
D14a	Prof. Dr. Kyaw Myint	Zdravstvo (od 1.2.2003)	M
D14b	Nilar Thaw	Soproga prof. dr. Kyawa Myinta	Ž
D15a	Generalmajor Maung Oo	Notranje zadeve (od 5.11.2004)	M
D15b	Nyunt Nyunt Oo	Soproga generalmajorja Maunga Ooja	Ž
D16a	Generalmajor Maung Maung Swe	Ministrstvo za priseljence in prebivalstvo ter Ministrstvo za socialno varnost, pomoč in ponovno naselitev (od 15.5.2006)	M
D16b	Tin Tin Nwe	Soproga generalmajorja Maunga Maunga Sweja	Ž
D16c	Ei Thet Thet Swe	Hči generalmajorja Maunga Maunga Sweja	Ž
D16d	Kaung Kyaw Swe	Sin generalmajorja Maunga Maunga Sweja	M
D17a	Aung Thaung	Industrija 1 (od 15.11.1997)	M
D17b	Khin Khin Yi	Soproga Aunga Thaunga	Ž
D17c	Major Moe Aung	Sin Aunga Thaunga	M
D17d	Dr. Aye Khaing Nyunt	Soproga majorja Moeja Aunga	Ž
D17e	Nay Aung	Sin Aunga Thaunga, poslovnež, generalni direktor, Aung Yee Phyoe Co. Ltd	M
D17f	Khin Moe Nyunt	Soproga Naya Aunga	Ž
D17g	Major Pyi Aung tudi Pye Aung	Sin Aunga Thaunga (poročen z A2c)	M
D17h	Khin Ngu Yi Phyo	Hči Aunga Thaunga	Ž
D17i	Dr. Thu Nanda Aung	Hči Aunga Thaunga	Ž
D17j	Aye Myat Po Aung	Hči Aunga Thaunga	Ž
D18a	Generalmajor Saw Lwin	Industrija 2 (od 14.11.1998)	M
D18b	Moe Moe Myint	Soproga generalmajorja Sawa Lwina	Ž
D19a	Brigadni general Kyaw Hsan	Informiranje (od 13.9.2002)	M
D19b	Kyi Kyi Win	Soproga brigadnega generala Kyawa Hsana	Ž
D20a	Brigadni general Maung Maung Thein	Živinoreja in ribolov	M
D20b	Myint Myint Aye	Soproga brigadnega generala Maunga Maunga Theina	Ž
D20c	Min Thein	Sin brigadnega generala Maunga Maunga Theina	M
D21a	Brigadni general Ohn Myint	Rudarstvo (od 15.11.1997)	M
D21b	San San	Soproga brigadnega generala Ohna Myinta	Ž
D21c	Thet Naing Oo	Sin brigadnega generala Ohna Myinta	M
D21d	Min Thet Oo	Sin brigadnega generala Ohna Myinta	M

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno z ministrstvom)	Spol (M/Ž)
D22a	Soe Tha	Državno načrtovanje in gospodarski razvoj (od 20.12.1997)	M
D22b	Kyu Kyu Win	Soproga Soeja Thaja	Ž
D22c	Kyaw Myat Soe	Sin Soeja Thaja	M
D22d	Wei Wei Lay	Soproga Kyawa Myata Soeja	Ž
D22e	Aung Soe Tha	Sin Soeja Thaja	M
D23a	Polkovnik Thein Nyunt	Napredek obmejnih področij, nacionalne etnične in razvojne zadeve (od 15.11.1997), župan Naypyidawa	M
D23b	Kyin Khaing	Soproga polkovnika Theina Nyunta	Ž
D24a	Generalmajor Aung Min	Železniški promet (od 1.2.2003)	M
D24b	Wai Wai Thar <i>tudi</i> Wai Wai Tha	Soproga generalmajorja Aunga Mina	Ž
D25a	Brigadni general Thura Myint Maung	Verske zadeve (od 25.8.2003)	M
D25b	Aung Kyaw Soe	Sin brigadnega generala Thura Myinta Maunga	M
D25c	Su Su Sandi	Soproga Aunga Kyawa Soeja	Ž
D25d	Zin Myint Maung	Hči brigadnega generala Thura Myinta Maunga	Ž
D26a	Thaung	Znanost in tehnologija, (od novembra 1998) tudi delo (od 5.11.2004)	M
D26b	May Kyi Sein	Soproga Thaunga	Ž
D27a	Brigadni general Thura Aye Myint	Šport (od 29.10.1999)	M
D27b	Aye Aye	Soproga brigadnega generala Thura Ayeja Myinta	Ž
D27c	Nay Linn	Sin brigadnega generala Thura Ayeja Myinta	M
D28a	Brigadni general Thein Zaw	Minister za telekomunikacije, pošto in telegraf (od 10.5.2001)	M
D28b	Mu Mu Win	Soproga brigadnega generala Theina Zawa	Ž
D29a	Generalmajor Thein Swe	Promet (od 18.9.2004) (prej v uradu predsednika vlade od 25.8.2003)	M
D29b	Mya Theingi	Soproga generalmajorja Theina Sweja	Ž
D30a	Generalmajor Soe Naing	Minister za hotelirstvo in turizem (od 15.5.2006)	M
D30b	Tin Tin Latt	Soproga generalmajorja Soeja Nainga	Ž
D30c	Wut Yi Oo	Hči generalmajorja Soeja Nainga	Ž
D30d	Stotnik Htun Zaw Win	Soprog Wut Yi Oo	M
D30e	Yin Thu Aye	Hči generalmajorja Soeja Nainga	Ž

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno z ministrstvom)	Spol (M/Ž)
D30f	Yi Phone Zaw	Sin generalmajorja Soeja Nainga	M
D31a	Generalmajor Khin Maung Myint	Električna energija (2) (novo ministrstvo) (od 15.5.2006)	M
D31b	Win Win Nu	Soproga generalmajorja Khina Maunga Myinta	Ž

## E. NAMESTNIKI MINISTROV

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno z ministrstvom)	Spol (M/Ž)
E1a	Ohn Myint	Kmetijstvo in namakanje (od 15.11.1997)	M
E1b	Thet War	Soproga Ohna Myinta	Ž
E2a	Brigadni general Aung Tun	Trgovina (od 13.9.2003)	M
E3a	Brigadni general Myint Thein	Gradbeništvo (od 5.1.2000)	M
E3b	Mya Than	Soproga brigadnega generala Myinta Theina	Ž
E4a	U Tint Swe	Gradbeništvo (od 7.5.1998)	M
E5a	Generalmajor Aye Myint (od 15.5.2006)	Obramba	M
E6a	Myo Nyunt	Izobraževanje (od 8.7.1999)	M
E6b	Marlar Thein	Soproga Myoa Nyunta	Ž
E7a	Brigadni general Aung Myo Min	Izobraževanje (od 19.11.2003)	M
E7b	Thazin Nwe	Soproga brigadnega generala Aunga Myoa Mina	Ž
E8a	Myo Myint	Električna energija 1 (od 29.10.1999)	M
E8b	Tin Tin Myint	Soproga Myoa Myinta	Ž
E8c	Aung Khaing Moe	Sin Myoa Myinta d.r. 25.6.1967 (verjetno se trenutno nahaja v Združenem kraljestvu; odšel pred vključitvijo na seznam)	M
E9a	Brigadni general Than Htay	Energetika (od 25.8.2003)	M
E9b	Soe Wut Yi	Soproga brigadnega generala Thana Htaya	Ž
E10a	Polkovnik Hla Thein Swe	Finance in prihodki (od 25.8.2003)	M
E10b	Thida Win	Soproga polkovnika Hlaja Theina Sweja	Ž
E11a	Kyaw Thu	Zunanje zadeve (od 25.8.2003), d.r. 15.8.1949	M
E11b	Lei Lei Kyi	Soproga Kyawa Thuja	Ž
E12a	Maung Myint	Zunanje zadeve (od 18.9.2004)	M
E12b	Dr. Khin Mya Win	Soproga Maunga Myinta	Ž
E13a	Prof. Dr. Mya Oo	Zdravstvo (od 16.11.1997), d.r. 25.1.1940	M

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno z ministrstvom)	Spol (M/Ž)
E13b	Tin Tin Mya	Soproga prof. dr. Mye Ooja	Ž
E13c	Dr. Tun Tun Oo	Sin prof. dr. Mye Ooja d.r. 26.7.1965	M
E13d	Dr. Mya Thuzar	Hči prof. dr. Mye Ooja d.r. 23.9.1971	Ž
E13e	Mya Thidar	Hči prof. dr. Mye Ooja d.r. 10.6.1973	Ž
E13f	Mya Nandar	Hči prof. dr. Mye Ooja d.r. 29.5.1976	Ž
E14a	Brigadni general Phone Swe	Notranje zadeve (od 25.8.2003)	M
E14b	San San Wai	Soproga brigadnega generala Phona Sweja	Ž
E15a	Brigadni general Aye Myint Kyu	Hotelirstvo in turizem (od 16.11.1997)	M
E15b	Khin Swe Myint	Soproga brigadnega generala Aya Myinta Kyuja	Ž
E16a	Brigadni general Win Sein	Priseljenci in prebivalstvo (od novembra 2006)	M
E16b	Wai Wai Linn	Soproga brigadnega generala Wina Seina	Ž
E17a	Podpolkovnik Khin Maung Kyaw	Industrija 2 (od 5.1.2000)	M
E17b	Mi Mi Wai	Soproga podpolkovnika Khina Maunga Kyawa	Ž
E18a	Generalmajor Aung Kyi	Delo (od novembra 2006)	M
E18b	Thet Thet Swe	Soproga generalmajorja Aunga Kyija	Ž
E19a	Polkovnik Tin Ngwe	Napredek obmejnih področij, etnične in razvojne zadeve (od 25.8.2003)	M
E19b	Khin Mya Chit	Soproga polkovnika Tina Ngweja	Ž
E20a	Thura Thaung Lwin	(Thura je naziv), Železniški promet (od 16.11.1997)	M
E20b	Dr. Yi Yi Htwe	Soproga Thura Thaunga Lwina	Ž
E21a	Brigadni general Thura Aung Ko	(Thura je naziv), Verske zadeve, član USDA CEC (od 17.11.1997)	M
E21b	Myint Myint Yee <i>tudi</i> Yi Yi Myint	Soproga brigadnega generala Thura Aunga Koja	Ž
E22a	Kyaw Soe	Znanost in tehnologija, (od 15.11.2004)	M
E23a	Polkovnik Thurein Zaw	Državno načrtovanje in gospodarski razvoj (od 10.8.2005)	M
E23b	Tin Ohn Myint	Soproga polkovnika Thureina Zawa	Ž
E24a	Brigadni general Kyaw Myint	Socialno varstvo, pomoč in ponovna naselitev (od 25.8.2003)	M
E24b	Khin Nwe Nwe	Soproga brigadnega generala Kyawa Myinta	Ž
E25a	Pe Than	Železniški promet (od 14.11.1998)	M
E25b	Cho Cho Tun	Soproga Peja Thana	Ž

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno z ministrstvom)	Spol (M/Ž)
E26a	Polkovnik Nyan Tun Aung	Promet (od 25.8.2003)	M
E26b	Wai Wai	Soproga polkovnika Nyana Tuna Aunga	Ž
E27a	Dr. Paing Soe	Zdravstvo (dodatni namestnik ministra) (od 15.5.2006)	M

#### F. DRUGA IMENOVANJA V ZVEZI S TURIZMOM

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s položajem)	Spol (M/Ž)
F1a	Stotnik (v pokoju) Htay Aung	Generalni direktor direktorata za hotelirstvo in turizem (glavni direktor hotelirskih in turističnih storitev v Mjanmaru do avgusta 2004)	M
F2a	Tin Maung Shwe	Namestnik generalnega direktorja, direktorat za hotelirstvo in turizem	M
F3a	Soe Thein	Glavni direktor, hotelirske in turistične storitve v Mjanmaru, od oktobra 2004 (prej generalni direktor)	M
F4a	Khin Maung Soe	Generalni direktor	M
F5a	Tint Swe	Generalni direktor	Ž
F6a	Podpolkovnik Yan Naing	Generalni direktor, Ministrstvo za hotelirstvo in turizem	M
F7a	Kyi Kyi Aye	Direktorica za spodbujanje turizma, Ministrstvo za hotelirstvo in turizem	Ž

#### G. VIŠJI ČASTNIKI (brigadni generali in višji čini)

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s funkcijo)	Spol (M/Ž)
G1a	Generalmajor Hla Shwe	Namestnik generalovega pribočnika	M
G2a	Generalmajor Soe Maung	Sodnik pravobranilec	M
G3a	Brigadni general Thein Htaik tudi Hteik	Generalni inšpektor	M
G4a	Generalmajor Saw Hla	Poveljnik vojaške policije	M
G4b	Cho Cho Maw	Soproga generalmajorja Sawa Hlaja	M
G5a	Generalmajor Htin Aung Kyaw	Namestnik glavnega intendanta	M
G5b	Khin Khin Maw	Soproga generalmajorja Htina Aunga Kyawa	Ž
G6a	Generalmajor Lun Maung	Glavni revizor	M
G7a	Generalmajor Nay Win	Vojaški pomočnik predsednika SPDC	M

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s funkcijo)	Spol (M/Ž)
G8a	Generalmajor Hsan Hsint	General za vojaška imenovanja d.r. 1951	M
G8b	Khin Ma Lay	Soproga generalmajorja Hsana Hsinta	Ž
G8c	Okkar San Sint	Sin generalmajorja Hsana Hsinta	M
G9a	Generalmajor Hla Aung Thein	Poveljnik vojaškega tabora, Rangun	M
G9b	Amy Khaing	Soproga Hlaja Aunga Theina	Ž
G10a	Generalmajor Ye Myint	Načelnik za vojaško-varnostne zadeve	M
G10b	Myat Ngwe	Soproga generalmajorja Yea Myinta	Ž
G11a	Soproga generalmajorja Yea Myinta	Načelnik, Višja šola za nacionalno obrambo	M
G12a	Brigadni general Tun Tun Oo	Direktor za stike z javnostjo in psihološko vojno	M
G13a	Generalmajor Thein Tun	Direktor za zveze član Upravnega odbora za sklicevanje nacionalnega konventa	M
G14a	Generalmajor Than Htay	Direktor za zaloge in promet	M
G15a	Generalmajor Khin Maung Tint	Direktor za varstvo tiskovin	M
G16a	Generalmajor Sein Lin	Direktor, Ministrstvo za obrambo (natančno delovno mesto neznano) prej direktor materialno-tehničnega oddelka	M
G17a	Generalmajor Kyi Win	Direktor topniškega in oklopnega oddelka, član uprave UMEHL	M
G18a	Generalmajor Tin Tun	Direktor za vojaško inženirstvo	M
G19a	Generalmajor Aung Thein	Direktor za ponovno naselitev	M
G19b	Htwe Yi	Soproga generalmajorja Aunga Theina	Ž
G20a	Brigadni general Zaw Win	Namestnik načelnika usposabljanja oboroženih sil	M
G21a	Brigadni general Than Maung	Namestnik načelnika višje šole za nacionalno obrambo	M
G22a	Brigadni general Win Myint	Rektor tehnološke akademije služb za obrambo	M
G23a	Brigadni general Yar Pyae	Rektor Medicinska akademija služb za obrambo	M
G24a	Brigadni general Than Sein	Načelnik, Bolnišnica služb za obrambo, Mingaladon, d.r. 1.2.1946, Bago	M
G24b	Rosy Mya Than	Soproga brigadnega generala Thana Seina	Ž
G25a	Brigadni general Win Than	Direktor za javna naročila in generalni direktor Union of Myanmar Economic Holdings (prej generalmajor Win Hlaing, K1a)	M
G26a	Brigadni general Than Maung	Direktor službe za ljudsko milico in obmejne sile	M
G27a	Generalmajor Khin Maung Win	Direktor za obrambno industrijo	M
G28a	Brigadni general Kyaw Swa Khine	Direktor za obrambno industrijo	M

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s funkcijo)	Spol (M/Ž)
G29a	Brigadni general Win Aung	Član odbora za izbor in usposabljanje javnih uslužbencev	M
G30a	Brigadni general Soe Oo	Član odbora za izbor in usposabljanje javnih uslužbencev	M
G31a	Brigadni general Nyi Tun tudi Nyi Htun	Član odbora za izbor in usposabljanje javnih uslužbencev	M
G32a	Brigadni general Kyaw Aung	Član odbora za izbor in usposabljanje javnih uslužbencev	M
G33a	Generalmajor Myint Hlaing	Načelnik štaba (zračna obramba) (še ni član SPDC; imenovanje se pričakuje v bližnji prihodnosti)	M
G33b	Khin Thant Sin	Soproga generalmajorja Myinta Hlainga	Ž
G33c	Hnin Nandar Hlaing	Hči generalmajorja Myinta Hlainga	Ž
G33d	Thant Sin Hlaing	Sin generalmajorja Myinta Hlainga	M
G34a	Generalmajor Mya Win	Direktor, Ministrstvo za obrambo	M
G35a	Generalmajor Tin Soe	Direktor, Ministrstvo za obrambo	M
G36a	Generalmajor Than Aung	Direktor, Ministrstvo za obrambo	M
G37a	Generalmajor Ngwe Thein	Ministrstvo za obrambo	M

*Mornarica*

G38a	Viceadmiral Soe Thein	Glavni poveljnik (mornarica)	M
G38b	Khin Aye Kyin	Soproga viceadmirala Soeja Theina	Ž
G38c	Yimon Aye	Hči viceadmirala Soeja Theina d.r. 12.7.1980	Ž
G38d	Aye Chan	Sin viceadmirala Soeja Theina d.r. 23.9.1973	M
G38e	Thida Aye	Hči viceadmirala Soeja Theina d.r. 23.3.1979	Ž
G39a	Komodor Nyan Tun	Načelnik štaba (mornarica), član uprave UMEHL	M
G39b	Khin Aye Myint	Soproga Nyana Tuna	Ž
G40a	Komodor Win Shein	Poveljnik, generalni štab usposabljanja za mornarico	M

*Vojaško letalstvo*

G41a	Generalporočnik Myat Hein	Glavni poveljnik (zračne sile)	M
G41b	Htwe Htwe Nyunt	Soproga generalporočnika Myata Heina	Ž
G42a	Brigadni general Ye Chit Pe	Štab glavnega poveljnika zračnih sil, Mingaladon	M
G43a	Brigadni general Khin Maung Tin	Načelnik Letalske šole Shande, Meiktila	M
G44a	Brigadni general Zin Yaw	Načelnik štaba (zračne sile), član uprave UMEHL	M



	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s funkcijo)	Spol (M/Ž)
G44b	Khin Thiri	Soproga brigadnega generala Zina Yawa	Ž

*Divizije lahke pehote (LID) (tisti, ki imajo čin brigadnega generala)*

G45a	Brigadni general Hla Min	11 LID	M
G46a	Brigadni general Tun Nay Lin	22 LID	M
G47a	Brigadni general Tin Tun Aung	33 LID, Sagaing	M
G48a	Brigadni general Hla Myint Shwe	44 LID	M
G49a	Brigadni general Win Myint	77 LID, Bago	M
G50a	Brigadni general Tin Oo Lwin	99 LID, Meiktila	M

*Drugi brigadni generali*

G51a	Brigadni general Htein Win	Oporišče Taikkyi	M
G52a	Brigadni general Khin Maung Aye	Poveljnik oporišča Meiktila	M
G53a	Brigadni general Kyaw Oo Lwin	Poveljnik oporišča Kalay	M
G54a	Brigadni general Khin Zaw Win	Oporišče Khamaukgyi	M
G55a	Brigadni general Kyaw Aung	Južna vojaška regija, poveljnik oporišča Toungoo	M
G56a	Brigadni general Thet Oo	Poveljnik vojaškega operativnega poveljništva - 16	M
G57a	Brigadni general Myint Hein	Vojaško operativno poveljništvo - 3, oporišče Mogaung	M
G58a	Brigadni general Tin Ngwe	Ministrstvo za obrambo	M
G59a	Brigadni general Myo Lwin	Vojaško operativno poveljništvo - 7, oporišče Pekon	M
G60a	Brigadni general Myint Soe	Vojaško operativno poveljništvo - 5, oporišče Taungup	M
G61a	Brigadni general Myint Aye	Vojaško operativno poveljništvo - 9, oporišče Kyauktaw	M
G62a	Brigadni general Nyunt Hlaing	Vojaško operativno poveljništvo - 17, oporišče Mong Pan	M
G63a	Brigadni general Ohn Myint	Država Mon, član USDA CEC	M
G64a	Brigadni general Soe Nwe	Vojaško operativno poveljništvo - 21, oporišče Bhamo	M
G65a	Brigadni general Than Tun	Poveljnik oporišča Kyaukpadaung	M
G66a	Brigadni general Than Tun Aung	Regionalno operativno poveljništvo-Sittwe	M
G67a	Brigadni general Thaung Htaik	Poveljnik oporišča Aungban	M
G68a	Brigadni general Thein Hteik	Vojaško operativno poveljništvo - 13, oporišče Bokpyin	M
G69a	Brigadni general Thura Myint Thein	Taktično operativno poveljništvo v Namhsanu	M
G70a	Brigadni general Win Aung	Poveljnik oporišča Mong Hsat	M
G71a	Brigadni general Myo Tint	Častnik s posebnimi nalogami, ministrstvo za promet	M

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s funkcijo)	Spol (M/Ž)
G72a	Brigadni general Thura Sein Thaug	Častnik s posebnimi nalogami, Ministrstvo za socialno varstvo	M
G73a	Brigadni general Phone Zaw Han	Major v Mandalayu od februarja 2005, prej poveljnik v Kyaukseju	M
G74a	Brigadni general Win Myint	Poveljnik oporišča Pyinmana	M
G75a	Brigadni general Kyaw Swe	Poveljnik oporišča Pyin Oo Lwin	M
G76a	Brigadni general Soe Win	Poveljnik oporišča Bahtoo	M
G77a	Brigadni general Thein Htay	Ministrstvo za obrambo	M

#### H. VOJAŠKI ČASTNIKI, KI VODIJO ZAPORE IN POLICIJO

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s funkcijo)	Spol (M/Ž)
H1a	Generalmajor Khin Yi	Generalni direktor policijskih sil v Mjanmaru	M
H1b	Khin May Soe	Soproga generalmajorja Khina Yija	Ž
H2a	Zaw Win	Generalni direktor oddelka za zapore (Ministrstvo za notranje zadeve) od avgusta 2004, prej namestnik generalnega direktorja policijskih sil v Mjanmaru in nekdanji brigadni general. Nekdanja vojaška oseba.	M
H3a	Aung Saw Win	Generalni direktor, Urad za posebne preiskave	M

#### I. ZDRUŽENJE ZA SKUPNO SOLIDARNOST IN RAZVOJ (USDA)

(višji uslužbenci USDA, ki niso omenjeni na drugem mestu)

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s funkcijo)	Spol (M/Ž)
I1a	Brigadni general Aung Thein Lin	Župan in predsednik razvojnega odbora mesta Yangon (sekretar)	M
I1b	Khin San Nwe	Soproga brigadnega generala Aunga Theina Lina	Ž
I1b	Thidar Myo	Hči brigadnega generala Aunga Theina Lina	Ž
I2a	Polkovnik Maung Par	Podžupan razvojnega odbora mesta Yangon (član CEC)	M
I2b	Khin Nyunt Myaing	Soproga polkovnika Maunga Para	Ž
I2c	Naing Win Par	Sin polkovnika Maunga Para	M

## J. OSEBE, KI IMAJO KORISTI OD VLADNE GOSPODARSKE POLITIKE

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s podjetjem)	Spol (M/Ž)
J1a	Tay Za	Generalni direktor, Htoo Trading Co d.r. 18.7.1964; št. potnega lista 306869, št.o.i. MYGN 006415. Oče U Myint Swe (6.11.1924), mati Daw Ohn (12.8.1934)	M
J1b	Thidar Zaw	Soproga Taya Zaja d.r. 24.2.1964, št.o.i. KMYT 006865, št. potnega lista 275107. Starši Zaw Nyunt (pokojni), Htoo (pokojna)	Ž
J1c	Pye Phyo Tay Za	Sin Taya Zaja (J1a) d.r. 29.1.1987	M
J2a	Thiha	Brat Taya Zaja (J1a), d.r. 24.6.1960, direktor podjetja Htoo Trading, distributer cigaret London (Myawaddy Trading)	M
J2b	Shwe Shwe	Soproga Thihaja	Ž
J3a	Aung Ko Win tudi Saya Kyaung	Kanbawza Bank	M
J3b	Nan Than Htwe	Soproga Aunga Koa Wina	Ž
J4a	Tun Myint Naing tudi Steven Law	Asia World Co.	M
J4b	(Ng) Seng Hong	Soproga Tuna Myinta Nainga	Ž
J5a	Khin Shwe	Zaykabar Co d.r. 21.1.1952. Glej tudi A3f	M
J5b	San San Kywe	Soproga Khina Shweja	Ž
J5c	Zay Thiha	Sin Khina Shweja, d.r. 1.1.1977	M
J6a	Htay Myint	Yuzana Co., d.r. 6.2.1955	M
J6b	Aye Aye Maw	Soproga Htaya Myinta d.r. 17.11.1957	Ž
J7a	Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co.	M
J7b	Nan Mauk Loung Sai tudi Nang Mauk Lao Hsai	Soproga Kyawa Wina	Ž
J10a	Generalmajor (v pokoju) Nyunt Tin	Nekdanji minister za kmetijstvo in namakanje, upokojen septembra 2004	M
J10b	Khin Myo Oo	Soproga generalmajorja (v pokoju) Nyunta Tina	Ž
J10c	Kyaw Myo Nyunt	Sin generalmajorja (v pokoju) Nyunta Tina	M
J10d	Thu Thu Ei Han	Hči generalmajorja (v pokoju) Nyunta Tina	Ž

## K. PODJETJA V LASTI VOJSKE

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s podjetjem)	Spol (M/Ž)
K1a	Generalmajor (v pokoju) Win Hlaing	Nekdanji generalni direktor, Union of Myanmar Economic Holdings, Myawaddy Bank	M
K1b	Ma Ngeh	Hči generalmajorja (v pokoju) Wina Hlainga	Ž

	Ime	Podatki za ugotavljanje identitete (vključno s podjetjem)	Spol (M/Ž)
K1c	Zaw Win Naing	Glavni direktor Kambawza Bank. Soprog Ma Ngeh (K1b) in nečak Aunga Koja Wina (J3a)	M
K1d	Win Htway Hlaing	Sin generalmajorja (v pokoju) Wina Hlainga, zastopnik podjetja KESCO	M
K2	Polkovnik Ye Htut	Myanmar Economic Corporation	M
K3a	Polkovnik Myint Aung	Glavni direktor, Myawaddy Trading Co., d.r. 11.8.1949	Ž
K3b	Nu Nu Yee	Soproga Myinta Aunga, laboratorijski tehnik, d.r. 11.11.1954	Ž
K3c	Thiha Aung	Sin Myinta Aunga, zaposlenega pri firmi Schlumberger, d.r. 11.6.1982, št. potnega lista 795543	M
K3d	Nay Linn Aung	Sin Myinta Aunga, pomorščak, d.r. 11.4.1981	M
K4a	Polkovnik Myo Myint	Glavni direktor, Bandoola Transportation Co.	M
K5a	Polkovnik (v pokoju) Thant Zin	Glavni direktor, Myanmar Land and Development	M
K6a	Podpolkovnik (v pokoju) Maung Maung Aye	UMEHL, predsednik Myanmar Breweries	M
K7a	Polkovnik Aung San	Glavni direktor, Hsinmin Cement Plant Construction Project	M

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 482/2007****z dne 27. aprila 2007****glede 30. posebnega razpisa v okviru stalnega javnega razpisa, predvidenega v poglavju II Uredbe (ES) št. 1898/2005**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1898/2005 z dne 9. novembra 2005 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999, kar zadeva ukrepe za prodajo smetane, masla in zgoščenega masla na trgu Skupnosti <sup>(2)</sup>, lahko intervencijske agencije v okviru stalnega razpisa prodajo določene količine masla iz intervencijskih zalog, s katerimi razpolagajo, in dodelijo pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Člen 25 navedene uredbe določa, da se glede na prejete ponudbe na vsak posamičen razpis določi najnižjo prodajno ceno za maslo in najvišjo pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Poleg tega določa, da lahko cena ali pomoč nihata glede na predvideno uporabo masla, njegovo vsebnost maščobe

in postopek vdelave. Znesek varščine za predelavo iz člena 28 Uredbe (ES) št. 1898/2005 se določi temu ustrezno.

- (2) Na podlagi pregleda prejetih ponudb je bilo ugotovljeno, da naj se razpisni postopek ne nadaljuje.
- (3) Upravljalni odbor za mleko in mlečne proizvode ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za 30. poseloni razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v poglavju II Uredbe (ES) št. 1898/2005, se ne ugotovi nobeni ponudbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 28. aprila 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. aprila 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

<sup>(2)</sup> UL L 308, 25.11.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2107/2005 (UL L 337, 22.12.2005, str. 20).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 483/2007****z dne 27. aprila 2007****glede 30. posebnega razpisa v okviru stalnega razpisa, predvidenega v poglavju III Uredbe (ES) št. 1898/2005**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne proizvode <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 47 Uredbe Komisije (ES) št. 1898/2005 z dne 9. novembra 2005 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999, kar zadeva ukrepe za prodajo smetane, masla in zgoščenega masla na trgu Skupnosti <sup>(2)</sup> intervencijske agencije izvedejo stalen razpis za dodelitev pomoči za zgoščeno maslo. Člen 54 navedene uredbe določa, se glede na prejete ponudbe na vsak posamičen razpis določi najvišji znesek pomoči za zgoščeno maslo z najmanjšo vsebnostjo maščob 96 %.

(2) Varščina za končno uporabo iz člena 53(4) Uredbe (ES) št. 1898/2005 se položi, da se zagotovi prevzem zgoščenega masla v trgovini na drobno.

(3) Na podlagi pregleda prejetih ponudb je bilo ugotovljeno, da naj se razpisni postopek ne nadaljuje.

(4) Upravljalni odbor za mleko in mlečne proizvode ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Za 30. posebni razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v poglavju III Uredbe (ES) št. 1898/2005, se ne ugoti nobeni ponudbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati 28. aprila 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. aprila 2007

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

<sup>(2)</sup> UL L 308, 25.11.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2107/2005 (UL L 337, 22.12.2005, str. 20).

## II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

## ODLOČBE/SKLEPI

## SVET

## SKLEP SVETA

z dne 16. aprila 2007

## o zagotavljanju makro-finančne pomoči Moldaviji

(2007/259/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 308 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Moldavijski organi si prizadevajo za gospodarsko stabilizacijo in strukturne reforme, ki jih podpira Mednarodni denarni sklad (MDS) na podlagi triletnega dogovora v okviru programa pomoči za zmanjševanje revščine in spodbujanje gospodarske rasti (PRGF), ki je bil potrjen 5. maja 2006. Zato so se 12. maja 2006 posojilodajalci Pariškega kluba dogovorili o prestrukturiranju uradnega dolga Moldavije v skladu z dogovorom, doseženim v Houstonu.

(2) Moldavijski organi so maja 2004 podpisali Strateški dokument za spodbujanje gospodarske rasti in zmanjševanje revščine, ki določa srednjeročne prednostne naloge vladne delovanja.

(3) Moldavija na eni strani in Evropske skupnosti ter njene države članice na drugi strani so podpisale Sporazum o partnerstvu in sodelovanju <sup>(2)</sup>, ki je začel veljati 1. julija 1998.

(4) Odnosi med Moldavijo in Evropsko unijo se razvijajo v okviru evropske sosedске politike, od katere se pričakuje, da bo privedla do tesnejše gospodarske integracije. EU in Moldavija sta se dogovorili o Akcijskem načrtu evropske sosedске politike, ki opredeljuje kratkoročne in srednjeročne prednostne naloge v odnosih med EU in Moldavijo ter sorodnimi politikami.

(5) Moldavija ima velike potrebe po financiranju, ki izvirajo iz znatnega poslabšanja finančnega položaja Moldavije.

(6) Moldavijski organi so zaprosili mednarodne finančne institucije, Skupnosti in druge bilateralne donatorje za finančno pomoč na podlagi ugodnih posojil. Kljub financiranju MDS in Svetovne banke ostaja znatna finančna vrzel, ki jo je treba zapolniti, da se olajšajo državne plačilne bilance, okrepijo državne rezerve in podprejo cilji politike, ki spremljajo prizadevanja organov za reforme.

(7) Moldavija je upravičena do posebno ugodnih posojil in donacij Svetovne banke in MDS.

(8) V teh okoliščinah je primerno, da Skupnost Moldaviji v tem kritičnem položaju pomaga z makro-finančno pomočjo, ki naj bi bila na voljo v obliki donacije.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 14. februarja 2007 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> UL L 181, 24.6.1998, str. 3.

- (9) Za zagotovitev učinkovite zaščite finančnih interesov Skupnosti, povezanih z zadevno makro-finančno pomočjo, mora Moldavija določiti ustrezne ukrepe za preprečevanje goljufij, korupcije in drugih nepravilnosti z vplivom na to pomoč, ter za boj proti tem pojavom. Zagotoviti je treba nadzorne mehanizme Komisije in revizije Računskega sodišča.
- (10) Sprostitev makro-finančne pomoči Skupnosti ne vpliva na pristojnosti proračunskega organa.
- (11) Makro-finančno pomoč Skupnosti bi morala upravljati Komisija v posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom –

SKLENIL:

#### Člen 1

1. Skupnost da na voljo Moldaviji makro-finančno pomoč v obliki donacij v največjem skupnem znesku 45 000 000 EUR za podporo plačilnih bilanc Moldavije in olajšanje finančnih bremen pri izvajanju vladnega gospodarskega programa.
2. S to makro-finančno pomočjo Skupnosti upravlja Komisija v posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom na način, ki je skladen s sporazumi ali dogovori, doseženimi med Mednarodnim denarnim skladom (MDS) in Moldavijo.
3. Makro-finančna pomoč Skupnosti se da na voljo v obdobju dveh let, z začetkom na prvi dan po začetku veljavnosti tega sklepa. Vendar pa se Komisija lahko odloči, če okoliščine tako narekujejo in po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom, da to obdobje podaljša za največ eno leto.

#### Člen 2

1. Komisija je pooblašena, da se po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom z moldavijskimi organi dogovori o gospodarski politiki in finančnih pogojih, na podlagi katerih se zagotavlja makro-finančna pomoč in ki se opredelijo v Memorandumu o soglasju in sporazumu o donaciji. Ti pogoji so skladni s sporazumi ali dogovori iz člena 1(2).
2. Med izvajanjem makro-finančne pomoči Skupnosti, Komisija spremlja ustreznost moldavijskih finančnih dogovorov,

upravnih postopkov ter mehanizmov notranje in zunanje kontrole v zvezi s pomočjo.

3. Komisija v sodelovanju z Ekonomsko-finančnim odborom in Mednarodnim denarnim skladom redno preverja, ali so gospodarske politike v Moldaviji v skladu s cilji pomoči in ali se v zadovoljivi meri izpolnjujejo dogovorjeni politični in finančni pogoji.

#### Člen 3

1. Komisija da na voljo Moldaviji makro-finančno pomoč Skupnosti v treh obrokih.
2. Prvi obrok se sprosti na podlagi zadovoljivega izvajanja gospodarskega programa, ki se s podporo MDS izvaja v okviru programa pomoči za zmanjševanje revščine in spodbujanje gospodarske rasti ter Akcijskega načrta evropske sosedске politike med EU in Moldavijo.

3. Drugi obrok in tretji obrok se sprostita na podlagi zadovoljivega izvajanja gospodarskega programa, ki se izvaja s podporo MDS v okviru programa pomoči za zmanjševanje revščine in spodbujanje gospodarske rasti ter Akcijskega načrta evropske sosedске politike med EU in Moldavijo, ter na podlagi morebitnih drugih ukrepov, dogovorjenih s Komisijo, kakor je določeno v členu 2(1), vendar ne prej kot tri mesece po sprostitvi predhodnega obroka.

4. Sredstva se izplačajo Narodni banki Moldavije. Končni prejemnik sredstev je Ministrstvo za finance Moldavije.

#### Člen 4

Makro-finančna pomoč Skupnosti se izvaja v skladu z določbami Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(1)</sup> in njenih izvedbenih pravil. Zlasti z Memorandumom o soglasju in sporazumu o donaciji, ki ga potrdijo moldavijski organi, se določijo ustrezni ukrepi Moldavije za preprečevanje goljufij, korupcije in drugih morebitnih nepravilnosti z vplivom na pomoč ter za boj proti njim. Določijo se tudi nadzorni mehanizmi Komisije, v katere spada tudi Evropski urad za boj proti goljufijam, vključno s pravico do pregledov in inšpekcij na kraju samem, po potrebi pa tudi revizije, ki jih Računsko sodišče podobno opravi na kraju samem.

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1995/2006 (UL L 390, 30.12.2006, str. 1).



*Člen 5*

Vsako leto do 31. avgusta Komisija posreduje Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo, ki vsebuje oceno izvajanja tega sklepa v predhodnem letu. V poročilu je opredeljena povezava med političnimi pogoji iz člena 2(1), trenutno gospodarsko in fiskalno uspešnostjo Moldavije ter odločitvijo Komisije o plačilu obrokov te pomoči.

*Člen 6*

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourggu, 16. aprila 2007

*Za Svet*  
*Predsednik*  
H. SEEHOFER

---

**SKLEP SVETA**  
**z dne 16. aprila 2007**  
**o imenovanju italijanskega nadomestnega člana Odbora regij**  
(2007/260/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

*Člen 1*

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 263 Pogodbe,

Za preostanek mandata, ki se izteče 25. januarja 2010, se v Odbor regij imenuje za nadomestnega člana:

ob upoštevanju predloga italijanske vlade,

ga. Carmela CASILE, Consigliere comunale del Comune di Giaveno (Torino),

ob upoštevanju naslednjega:

ki zamenja g. Alberta ZANA.

*Člen 2*

- (1) Svet je 24. januarja 2006 sprejel Sklep 2006/116/ES <sup>(1)</sup> o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij za obdobje od 26. januarja 2006 do 25. januarja 2010.

Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.

V Luxembourg, 16. aprila 2007

- (2) Zaradi odstopa g. Alberta ZANA se je sprostilo eno mesto nadomestnega člana –

Za Svet  
Predsednik  
H. SEEHOFER

<sup>(1)</sup> UL L 56, 25.2.2006, str. 75.

## SKLEP SVETA

z dne 16. aprila 2007

## o imenovanju štirih čeških članov in štirih čeških nadomestnih članov Odbora regij

(2007/261/ES)

- SVET EVROPSKE UNIJE JE – ki zamenja go. Heleno LANGŠÁDLOVO,
- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 263 Pogodbe, — g. Jiří BYTEL, župan občine Velká Hleďsebe, Karlovarský kraj,
- ob upoštevanju predloga češke vlade, ki zamenja g. Tomáša ÚLEHLO;
- ob upoštevanju naslednjega: ter
- (1) Svet je 24. januarja 2006 sprejel Sklep 2006/116/ES <sup>(1)</sup> o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij za obdobje od 26. januarja 2006 do 25. januarja 2010. (b) za nadomestne člane:
- (2) Zaradi izteka mandatov g. Petra GANDALOVIČA, g. Jaroslava HANÁKA, ge. Helene LANGŠÁDLOVE in g. Tomáša ÚLEHLA so se sprostila štiri mesta članov Odbora regij. Zaradi izteka mandatov ge. Květe HALANOVE, g. Luboša PRŮŠE, g. Martina TESAŘÍKA in g. Jiříja BYTELA so se sprostila štiri mesta nadomestnih članov Odbora regij –
- g. Tomáš ÚLEHLA, član mestnega sveta mesta Zlín, ki zamenja g. Jiříja BYTELA,
- ga. Jana ČERMÁKOVÁ, podžupanja občine Proboštov, ki zamenja go. Květo HALANOVO,
- ga. Ivana STRÁSKÁ, podžupanja mesta Milevsko, ki zamenja g. Luboša PRŮŠO,
- ga. Sylva KOVÁČIKOVÁ, županja mesta Bílovec, ki zamenja g. Martina TESAŘÍKA.
- SKLENIL:
- Člen 1*
- Za preostanek mandata, ki se izteče 25. januarja 2010, se v Odbor regij imenujejo:
- (a) za člane:
- g. Jan KUBATA, župan mesta Ústí n. Labem, ki zamenja g. Petra GANDALOVIČA,
- g. Juraj THOMA, župan mesta České Budějovice, ki zamenja g. Jaroslava HANÁKA,
- ga. Helena LANGŠÁDLOVÁ, podžupanja občine Černošice, Středočeský kraj,
- Člen 2*
- Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.
- V Luxembourg, 16. aprila 2007
- Za Svet  
Predsednik  
H. SEEHOFER

<sup>(1)</sup> UL L 56, 25.2.2006, str. 75.

**SKLEP št. 1/2007 PRIDRUŽITVENEGA SVETA EU-ALŽIRIJA****z dne 24. aprila 2007****o sprejetju poslovnika Pridružitvenega sveta**

(2007/262/ES)

PRIDRUŽITVENI SVET EU-ALŽIRIJA JE –

Člen 4

**Delegacije**

ob upoštevanju Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Ljudsko demokratično republiko Alžirijo na drugi strani in zlasti členov 92 do 100 Sporazuma,

Člane Pridružitvenega sveta lahko spremljajo uradniki. Predsednik je pred vsakim zasedanjem obveščen o predvideni sestavi delegacije vsake pogodbenice.

ker je ta sporazum začel veljati 1. septembra 2005 –

Predstavniki Evropske investicijske banke se zasedanj Pridružitvenega sveta udeležijo kot opazovalci, kadar so na dnevnem redu teme, ki se nanašajo nanjo.

SKLENIL:

Člen 1

**Predsedstvo**

Pridružitvenemu svetu izmenično za obdobje 12 mesecev predsedujeta predstavnik predsedstva Sveta Evropske unije v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic ter predstavnik vlade Ljudske demokratične republike Alžirije.

Pridružitveni svet lahko ob soglasju pogodbenic na svoja zasedanja povabi nečlane, da si pridobi informacije o posameznih zadevah.

Prvo obdobje se je začelo z datumom prvega zasedanja Pridružitvenega sveta in se je izteklo 31. decembra 2006.

Člen 5

**Sekretariat**

Člen 2

**Zasedanja**

Pridružitveni svet zaseda redno enkrat na leto na ministrski ravni. Izredna zasedanja Pridružitvenega sveta se lahko skličejo na zahtevo ene pogodbenice ob soglasju druge pogodbenice.

Uradnik generalnega sekretariata Sveta Evropske unije in uradnik veleposlaništva Ljudske demokratične republike Alžirije v Bruslju skupaj delujeta kot sekretarja Pridružitvenega sveta.

Če se pogodbenici ne dogovorita drugače, je vsako zasedanje Pridružitvenega sveta na običajnem kraju zasedanj Sveta Evropske unije na datum, o katerem se dogovorita pogodbenici.

Člen 6

**Korespondenca**

Zasedanja Pridružitvenega sveta skupaj skličeeta sekretarja Pridružitvenega sveta po dogovoru s predsednikom.

Korespondenca, naslovljena na Pridružitveni svet, se pošlje predsedniku Pridružitvenega sveta na naslov generalnega sekretariata Sveta Evropske unije.

Člen 3

**Zastopanje**

Če se člani Pridružitvenega sveta zasedanj ne morejo udeležiti, so lahko zastopani. Če član želi biti zastopan, predsednika obvesti o imenu svojega zastopnika pred zasedanjem, na katerem naj bi bil zastopan.

Oba sekretarja zagotovita, da se korespondenca posreduje predsedniku Pridružitvenega sveta in da se, kadar je to primerno, razpošlje drugim članom Pridružitvenega sveta. Korespondenca, ki se tako razpošlje, je naslovljena na generalni sekretariat Komisije, stalna predstavništva držav članic in veleposlaništvo Ljudske demokratične republike Alžirije v Bruslju.

Zastopnik člana Pridružitvenega sveta izvaja vse pravice tega člana.

Sporočila predsednika Pridružitvenega sveta pošljeta naslovnikom oba sekretarja in jih, kadar je to primerno, razpošljeta drugim članom Pridružitvenega sveta na naslove, navedene v drugem odstavku.

**Člen 7****Javnost**

Če ni določeno drugače, zasedanja Pridružitvenega sveta niso javna.

**Člen 8****Dnevni red zasedanj**

1. Predsednik za vsako zasedanje sestavi začasni dnevni red. Sekretarja Pridružitvenega sveta ga pošljeta naslovnikom iz člena 6 najpozneje 15 dni pred začetkom zasedanja.

Začasni dnevni red vključuje točke, glede katerih je predsednik prejel zahtevo za vključitev na dnevni red najpozneje 21 dni pred začetkom zasedanja, pri čemer pa se na začasni dnevni red uvrstijo samo točke, za katere je bila sekretarjema dokumentacija poslana najpozneje do datuma odpošiljanja tega dnevnega reda.

Pridružitveni svet prejme dnevni red na začetku vsakega zasedanja. Za uvrstitev točke, ki ni na časnem dnevnem redu, na dnevni red je potrebno soglasje pogodbenic.

2. Predsednik lahko v dogovoru s pogodbenicama skrajša obdobja, določena v odstavku 1, da se upoštevajo zahteve posameznega primera.

**Člen 9****Zapisnik**

Osnutek zapisnika za vsako zasedanje sestavita oba sekretarja.

Zapisnik praviloma glede vsake točke na dnevnem redu navaja:

- dokumentacijo, predloženo Pridružitvenemu svetu,
- izjave, za katere je kateri koli član Pridružitvenega sveta želel, da se zapišejo v zapisnik,
- sprejete odločitve, izjave, o katerih je bilo doseženo soglasje, in sprejete sklepe.

Osnutek zapisnika se predloži Pridružitvenemu svetu v odobritev. Odobri se v šestih mesecih po vsakem zasedanju Pridružitvenega sveta. Po odobritvi zapisnik podpišejo predsednik in oba sekretarja. Zapisnik se shrani v arhiv generalnega sekretariata Sveta Evropske unije; overjena kopija se pošlje vsakemu naslovniku iz člena 6.

**Člen 10****Sklepi in priporočila**

1. Pridružitveni svet sprejme svoje sklepe in priporočila z medsebojnim soglasjem pogodbenic.

V obdobju med zasedanji lahko Pridružitveni svet sprejema sklepe ali priporočila s pisnim postopkom, če s tem soglašata obe pogodbenici.

2. Sklepi in priporočila Pridružitvenega sveta v smislu člena 94 Evro-mediteranskega sporazuma se naslovijo kot „Sklep“ ali „Priporočilo“, čemur sledijo zaporedna številka, datum sprejetja in opis zadeve. V vsakem sklepu je določen datum njegovega začetka veljavnosti.

Sklepe in priporočila Pridružitvenega sveta podpiše predsednik in jih potrdira oba sekretarja.

Sklepi in priporočila se pošljejo vsakemu naslovniku iz člena 6.

Pridružitveni svet lahko sklene, da svoje sklepe in priporočila objavi v *Uradnem listu Evropske unije* in v *Uradnem listu Ljudske demokratične republike Alžirije*.

**Člen 11****Jeziki**

Uradni jeziki Pridružitvenega sveta so uradni jeziki obeh pogodbenic.

Če ni določeno drugače, se Pridružitveni svet pri svojih posvetovanjih opira na dokumentacijo, ki je napisana v teh jezikih.

**Člen 12****Stroški**

Evropska skupnost in Ljudska demokratična republika Alžirija krijeta vsaka svoje stroške za osebje, potovanja in dnevnice ter za pošto in telekomunikacije, ki nastanejo z njuno udeležbo na zasedanjih Pridružitvenega sveta.

Stroške v zvezi s tolmačenjem na zasedanjih, prevajanjem in razmnoževanjem dokumentov krije Evropska skupnost, razen stroškov v zvezi s tolmačenjem in/ali prevajanjem v arabščino ali iz nje, ki jih krije Ljudska demokratična republika Alžirija.

Druge stroške v zvezi s praktično organizacijo zasedanj krije pogodbenica, ki zasedanje organizira.

*Člen 13***Pridružitveni odbor**

1. Pridružitvenemu svetu pri opravljanju njegovih nalog pomaga Pridružitveni odbor. Odbor sestavljajo predstavniki Evropske komisije in predstavniki članic Sveta Evropske unije na eni strani ter predstavniki vlade Ljudske demokratične republike Alžirije na drugi strani.

2. Pridružitveni odbor pripravi zasedanja in posvetovanja Pridružitvenega odbora, izvaja sklepe Pridružitvenega sveta, kadar je to primerno, in na splošno zagotavlja kontinuiteto odnosov v okviru pridružitve ter pravilno delovanje Evro-mediteranskega sporazuma. Preučí vsa vprašanja, ki mu jih predloži Pridružitveni odbor, ter vsa druga vprašanja, ki se morebiti pojavijo pri tekočem izvajanju Evro-mediteranskega sporazuma. Predloge ali osnutke sklepa in/ali priporočila predloži Pridružitvenemu svetu v odobritev.

3. Kadar Evro-mediteranski sporazum predvidi obveznost posvetovanja ali možnost posvetovanja, lahko tako posveto-

vanje poteka v Pridružitvenem odboru. Posvetovanje se lahko nadaljuje v Pridružitvenem svetu, če pogodbenici s tem soglašata.

4. Poslovnik Pridružitvenega odbora je priložen k temu sklepu.

*Člen 14*

Ta sklep začne veljati z dnem sprejetja.

V Luxembourg, 24. aprila 2007

*Za Pridružitveni svet*

*Predsednik*

M. BEDJAOU

## PRILOGA

## POSLOVNIK PRIDRUŽITVENEGA ODBORA

## Člen 1

**Predsedstvo**

Pridružitvenemu odboru izmenično za obdobje 12 mesecev predsedujeta predstavnik Evropske komisije v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic ter predstavnik vlade Ljudske demokratične republike Alžirije.

Prvo obdobje se je začelo na datum prvega zasedanja Pridružitvenega sveta in se je izteklo 31. decembra 2006.

## Člen 2

**Zasedanja**

Pridružitveni odbor zaseda na podlagi dogovora obeh pogodbenic, kadar okoliščine to zahtevajo.

O času in kraju vsakega zasedanja Pridružitvenega odbora se dogovorita pogodbenici.

Zasedanja Pridružitvenega odbora skliče predsednik.

## Člen 3

**Delegacije**

Predsednik je pred vsakim zasedanjem obveščen o predvideni sestavi delegacije vsake pogodbenice.

## Člen 4

**Sekretariat**

Uradnik Evropske komisije in uradnik vlade Ljudske demokratične republike Alžirije skupaj delujeta kot sekretarja Pridružitvenega odbora.

Vsa sporočila v okviru tega poslovnika, ki so namenjena predsedniku Pridružitvenega odbora ali prihajajo od njega, se naslovijo na sekretarja Pridružitvenega odbora ter na sekretarja in predsednika Pridružitvenega sveta.

## Člen 5

**Javnost**

Če ni določeno drugače, zasedanja Pridružitvenega odbora niso javna.

## Člen 6

**Dnevni red zasedanj**

1. Predsednik za vsako zasedanje sestavi začasni dnevni red. Sekretarja Pridružitvenega odbora ga pošljeta naslovnikom iz člena 4 najpozneje 15 dni pred začetkom zasedanja.

Začasni dnevni red vključuje točke, glede katerih je predsednik prejel zahtevo za vključitev na dnevni red najpozneje 21 dni pred začetkom zasedanja, pri čemer pa se na začasni dnevni red uvrstijo samo točke, za katere je bila sekretarjema dokumentacija poslana najpozneje do datuma odpošiljanja tega dnevnega reda.

Pridružitveni odbor lahko na svoja zasedanja povabi strokovnjake, da si pridobi informacije o posameznih zadevah.

Pridružitveni odbor na začetku vsakega zasedanja sprejme dnevni red.

Za uvrstitev točke, ki ni na začasnem dnevnem redu, na dnevni red je potrebno soglasje obeh pogodbenic.

2. Predsednik lahko v soglasju z obema pogodbenicama skrajša obdobja, določena v odstavku 1, da se upoštevajo zahteve posameznega primera.

*Člen 7***Zapisnik**

Za vsako zasedanje se sestavi zapisnik. Ta se pripravi na podlagi povzetka sklepov Pridružitvenega odbora, ki ga sestavi predsednik.

Po odobritvi Pridružitvenega odbora zapisnik podpišejo predsednik in sekretarja, vsaka pogodbenica pa en izvod vloži med dokumentacijo. Izvod zapisnika se pošlje vsakemu naslovniku iz člena 4.

*Člen 8***Posvetovanja**

V posebnih primerih Pridružitveni svet v skladu z Evro-mediteranskim sporazumom Pridružitveni odbor pooblasti, da sprejme sklepe in/ali priporočila, te listine pa se naslovijo kot „Sklep“ ali „Priporočilo“, čemur sledijo zaporedna številka, datum sprejetja in opis zadeve.

Kadar Pridružitveni odbor sprejme sklep, se smiselno uporabljata člena 10 in 11 tega sklepa Pridružitvenega sveta EU-Alžirija. Sklepi in priporočila Pridružitvenega odbora se pošljejo naslovnikom iz člena 4 tega poslovnika.

*Člen 9***Stroški**

Vsaka pogodbenica prevzame stroške za osebje, potovanja in dnevnice ter za pošto in telekomunikacije v zvezi s svojo udeležbo na zasedanjih Pridružitvenega odbora ali katerih koli sestankih delovnih skupin ali organov, po potrebi ustanovljenih v skladu s členom 98 Evro-mediteranskega sporazuma.

Stroške v zvezi s tolmačenjem na zasedanjih, prevajanjem in razmnoževanjem dokumentov krije Evropska skupnost, razen stroškov v zvezi s tolmačenjem in/ali prevajanjem v arabščino ali iz nje, ki jih krije Ljudska demokratična republika Alžirija.

Druge stroške v zvezi s praktično organizacijo zasedanj krije pogodbenica, ki zasedanje organizira.

---